

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2000-2001



2-134

Plenaire vergaderingen

Donderdag 5 juli 2001

Namiddagvergadering

Handelingen

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2000-2001

Annales

Séances plénières

Jeudi 5 juillet 2001

Séance de l'après-midi

2-134

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.

Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie	7
Inoverwegingneming van voorstellen	7
Voordracht van kandidaten voor het ambt van Staatsraad bij de Raad van State	7
Mondelinge vragen	8
Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over «de preciaire kastoestand van sommige OCMW's ingevolge achterstallen in terugbetalingen van het bestaansminimum voor asielzoekers» (nr. 2-676)	8
Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ondertekening van de conventie met betrekking tot de minderheden» (nr. 2-682)	9
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Kabylië» (nr. 2-677)	10
Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de gespannen toestand in Noord-Ierland» (nr. 2-681)	11
Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de budgettaire norm voor de Westkustzone» (nr. 2-675)	12
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «het deel "justitie" van de veiligheids- en samenlevingscontracten» (nr. 2-679)	13
Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Financiën over «de aankondiging van niet-gerealiseerde fiscale voordelen voor de belastingplichtige bij de aangifte voor het aanslagjaar 2001» (nr. 2-683)	15
Vraag om uitleg van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Financiën over «het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten met betrekking tot de oprichting van het Agentschap van de Patrimoniale Informatie» (nr. 2-530)	16
Vraag om uitleg van de heer René Thissen aan de minister van Financiën over «de mogelijkheid om de personenbelasting te berekenen op de internetsite van het ministerie van Financiën» (nr. 2-535)	18
Mondelinge vragen	21
Mondelinge vraag van de heer Jan Remans aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de proceduretermijnen voor de uitkeringen aan gehandicapten» (nr. 2-644)	21

Sommaire

Envoi d'une proposition de loi à une autre commission.....	7
Prise en considération de propositions	7
Présentation de candidats pour la fonction de Conseiller d'État au Conseil d'État	7
Questions orales	8
Question orale de M. Jacques Devolder au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur «la situation précaire de la trésorerie de certains CPAS due à des arriérés de remboursement du minimum de moyens d'existence pour les demandeurs d'asile» (n° 2-676)	8
Question orale de M. Ludwig Caluwé au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la signature de la convention pour la protection des minorités nationales» (n° 2-682)	9
Question orale de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Kabylie» (n° 2-677)	10
Question orale de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation de tension en Irlande du Nord» (n° 2-681)	11
Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de l'Intérieur sur «la norme budgétaire pour la zone côtière occidentale belge» (n° 2-675)	12
Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «le volet "Justice" des contrats de sécurité et de société» (n° 2-679)	13
Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Finances sur «l'annonce, dans la brochure jointe à la déclaration fiscale pour l'exercice d'imposition 2001, d'avantages fiscaux encore non réalisés pour les contribuables» (n° 2-683)	15
Demande d'explications de M. Michel Barbeaux au ministre des Finances sur «le projet d'accord de coopération entre le pouvoir fédéral et les régions relatif à la création de l'Agence de l'information patrimoniale» (n° 2-530)	16
Demande d'explications de M. René Thissen au ministre des Finances sur «la possibilité de calculer l'impôt des personnes physiques sur le site internet du ministère des Finances» (n° 2-535)	18
Questions orales	21
Question orale de M. Jan Remans au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «les délais de procédure pour les allocations aux handicapés» (n° 2-644)	21

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de elektriciteitsprijs» (nr. 2-680)	22	Question orale de M. Alain Destexhe au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «le prix de l'électricité» (n° 2-680)	22
Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-679)	24	Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-679)	24
Wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-680)	24	Projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-680)	24
Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, met het oog op het neutraliseren van de lijststem en het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers bij de verkiezingen voor het Vlaamse Parlement en de Waalse Gewestraad (van de heer Vincent Van Quickenborne, Stuk 2-193)	24	Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, en vue de neutraliser le vote de liste et la distinction entre candidats-titulaires et candidats-suppléants aux élections pour le Conseil de la Région wallonne et le Parlement flamand (de M. Vincent Van Quickenborne, Doc. 2-193)	24
Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur, met het oog op de afschaffing van de devolutive werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers bij de verkiezingen van het Vlaamse en het Waalse Parlement (van de heer Georges Dallemagne c.s., Stuk 2-294)	25	Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants aux élections pour les Parlements wallon et flamand (de M. Georges Dallemagne et consorts, Doc. 2-294)	25
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, met het oog op de afschaffing van de devolutive werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers (van de heer Georges Dallemagne c.s., Stuk 2-295)	25	Proposition de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants (de M. Georges Dallemagne et consorts, Doc. 2-295)	25
Algemene bespreking	25	Discussion générale	25
Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-679)	37	Discussion des articles du projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-679)	37
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het		Discussion des articles du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction	

onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-680)	37	entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-680)	37
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Stuk 2-766) (Evocatieprocedure).....	38	Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (Doc. 2-766)	38
Algemene bespreking	38	Discussion générale.....	38
Artikelsgewijze bespreking.....	40	Discussion des articles.....	40
Wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (Stuk 2-770) (Evocatieprocedure).....	44	Projet de loi relative à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information (Doc. 2-770) (Procédure d'évocation).....	44
Algemene bespreking	44	Discussion générale.....	44
Artikelsgewijze bespreking.....	46	Discussion des articles.....	46
Regeling van de werkzaamheden	47	Ordre des travaux	47
Stemmingen.....	50	Votes	50
Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-679).....	50	Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-679).....	50
Wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-680).....	50	Projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-680).....	50
Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Stuk 2-766) (Evocatieprocedure).....	51	Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (Doc. 2-766) (Procédure d'évocation).....	51
Wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (Stuk 2-770) (Evocatieprocedure).....	52	Projet de loi relative à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information (Doc. 2-770) (Procédure d'évocation).....	52
Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Justitie over «de Internationale		Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, au ministre de la Défense et au ministre de la Justice sur « la Conférence internationale des	

VN-conferentie over alle aspecten van de illegale handel in kleine en lichte wapens en de organisatie van een <i>small arms destruction day</i> in België» (nr. 2-531).....	53	Nations Unies sur le commerce illicite des armes légères sous tous ses aspects et l'organisation d'un <i>small arms destruction day</i> en Belgique» (n° 2-531).....	53
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Landsverdediging over «het borstvoedingsverlof voor vrouwen bij de krijgsmacht» (nr. 2-532).....	55	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Défense sur «le congé d'allaitement pour les femmes au sein des forces armées» (n° 2-532).....	55
Vraag om uitleg van de heer René Thissen aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de uitroeiing van bepaalde virussen in de stroomgebieden» (nr. 2-529).....	59	Demande d'explications de M. René Thissen au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'assainissement des bassins hydrographiques de certains virus» (n° 2-529).....	59
Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de controle op de luchtwaardigheidscertificaten en op de landingsrechten van toestellen van bepaalde luchtvaartmaatschappijen die op de luchthaven van Oostende aan illegale wapenhandel doen» (nr. 2-522).....	62	Demande d'explications de M. Michiel Maertens à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «le contrôle des certificats de navigabilité et des droits d'atterrissage des appareils de certaines compagnies aériennes qui s'adonnent au commerce illégal des armes à l'aéroport d'Ostende» (n° 2-522).....	62
Berichten van verhindering.....	66	Excusés.....	66
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	68	Votes nominatifs.....	68
In overweging genomen voorstellen.....	70	Propositions prises en considération.....	70
Indiening van voorstellen.....	72	Dépôt de propositions.....	72
Vragen om uitleg.....	72	Demandes d'explications.....	72
Evocatie.....	73	Évocation.....	73
Non-evocatie.....	73	Non-évocation.....	73
Boodschappen van de Kamer.....	73	Messages de la Chambre.....	73
Indiening van wetsontwerpen.....	75	Dépôt de projets de loi.....	75
Arbitragehof – Prejudiciële vraag.....	75	Cour d'arbitrage – Question préjudicielle.....	75
Hoge Raad voor de Justitie.....	75	Conseil supérieur de la Justice.....	75
Belgische technische coöperatie.....	76	Coopération technique belge.....	76
Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling.....	76	Commission interdépartementale du développement durable.....	76
Europees Parlement.....	76	Parlement européen.....	76

Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

De voorzitter. – Aan de Senaat wordt voorgesteld het volgende wetsvoorstel te verzenden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden:

- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 10 van de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provincie- en gemeentebelastingen (stuk 2-570/1);

Dit voorstel werd eerder verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.
(Instemming)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.
(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Voordracht van kandidaten voor het ambt van Staatsraad bij de Raad van State

De voorzitter. – Bij brief van 26 juni 2001 deelt de eerste voorzitter van de Raad van State mede dat de algemene vergadering van de Raad ter openbare zitting van 12 juni 2001 overeenkomstig artikel 70 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, overgegaan is tot het opmaken van een drievoudige lijst van de kandidaten voorgedragen in het vooruitzicht van de benoeming voor een ambt van Staatsraad (N) dat vacant is geworden.

De Senaat ontving deze brief op 29 juni 2001.

Werden door de Raad van State voorgedragen, evenwel zonder eenparigheid van stemmen:

De heer Bruno Seutin, waarnemend eerste auditeur-afdelingshoofd in de Raad van State;

De heer Pierre Barra, auditeur in de Raad van State;

De heer Carlo Adams, auditeur in de Raad van State.

De andere kandidaten die zich hebben doen kennen naar aanleiding van de bekendmaking van deze vacature in het *Belgisch Staatsblad* van 1 maart 2001 zijn:

De heer Ivo Delbrouck, eerste substituut procureur des Konings te Hasselt;

Présidence de M. Jean-Marie Happart, vice-président

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Envoi d'une proposition de loi à une autre commission

M. le président. – Il est proposé au Sénat d'envoyer à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives la proposition de loi suivante :

- Proposition de loi modifiant l'article 10 de la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes provinciales et communales (Doc. 2-570/1) ;

Cette proposition avait été envoyée précédemment à la commission des Finances et des Affaires économiques.
(Assentiment)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Présentation de candidats pour la fonction de Conseiller d'État au Conseil d'État

Le président. – Par lettre du 26 juin 2001, le premier président du Conseil d'État porte à la connaissance qu'en audience publique du 12 juin 2001, l'assemblée générale de ce Conseil a procédé conformément à l'article 70 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, à l'établissement de la liste triple de candidats présentés en vue de la nomination à une fonction de Conseiller d'État (N) devenue vacante.

Le Sénat a reçu cette lettre le 29 juin 2001.

Ont été présentés par le Conseil d'État, sans unanimité toutefois :

Monsieur Bruno Seutin, premier auditeur chef de section faisant fonction au Conseil d'État ;

Monsieur Pierre Barra, auditeur au Conseil d'État ;

Monsieur Carlo Adams, auditeur au Conseil d'État

Les autres candidats qui se sont manifestés à l'occasion de la publication de cette vacance au *Moniteur belge* du 1^{er} mars 2001 sont :

Monsieur Ivo Delbrouck, premier substitut du procureur du Roi à Hasselt ;

De heer Luc De Smet, expert-adviseur bij de secretaris-generaal van het ministerie van Buitenlandse Zaken en erecommissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen;

De heer Frank Franceus, adviseur-generaal van het openbaar ambt bij het ministerie van Ambtenarenzaken;

De heer Fernand Kenis, advocaat bij de balie te Brussel

Aangezien de voordracht niet unaniem is, is artikel 70, §1, lid 7, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd door de wet van 8 september 1997, van toepassing: "Indien er geen eenparigheid van stemmen is bij een eerste of bij een nieuwe voordracht naar aanleiding van een weigering, kunnen de Kamer van volksvertegenwoordigers of de Senaat beurtelings, binnen een termijn van ten hoogste dertig dagen vanaf de ontvangst van de mededeling van deze voordracht, hetzij de door de Raad van State voorgedragen lijst bevestigen, hetzij een tweede lijst met drie namen die uitdrukkelijk wordt gemotiveerd, voordragen".

Het Bureau heeft besloten dat de kandidaten zullen worden gehoord door de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden met het oog op een beslissing door de plenaire vergadering.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over «de preciaire kastoestand van sommige OCMW's ingevolge achterstallen in terugbetalingen van het bestaansminimum voor asielzoekers» (nr. 2-676)

De heer Jacques Devolder (VLD). – Naar wij vernemen is de kastoestand in verschillende lokale OCMW-besturen uiterst precair. Een verklaring is onder meer het uitblijven van de terugbetalingen van het bestaansminimum dat de OCMW's toekennen aan asielzoekers.

Zo moest de gemeente Kortessem recentelijk maandelijks 1,2 miljoen frank prefinancieren. In juni moest de gemeente zelfs de betalingen aan de asielzoekers stop te zetten omdat de eigen middelen uitgeput waren. In dit specifieke geval had de federale overheid sinds september 2000 geen geld meer voor de asielzoekers overgemaakt.

Kan de minister mij zeggen wat de omvang is van de achterstallen en welke dringende algemene maatregelen hij zal treffen om die problemen snel te verhelpen?

De heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. – De dienst die de aanvragen tot terugbetaling op papier verwerkt, behandelt op het ogenblik de dossiers die in december 2000 en januari 2001 zijn toegekomen. Dat betekent een achterstand van vijf à zes maanden. De verwerking van de aanvragen op diskette verloopt sneller. Nu worden de aanvragen van april 2001 behandeld. Daar is dus maar een achterstand van twee maanden, wat nauwelijks het vermelden waard is.

Bij de behandeling van de aanvragen van de Waalse en

Monsieur Luc De Smet, expert-conseil auprès du secrétaire général du ministère des Affaires étrangères et commissaire général émérite aux réfugiés et aux apatrides ;

Monsieur Frank Franceus, conseiller général de la fonction publique au ministère de la Fonction publique ;

Monsieur Fernand Kenis, avocat au barreau de Bruxelles.

Étant donné que la présentation n'est pas unanime, l'article 70, §1^{er}, alinéa 7, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, modifié par la loi du 8 septembre 1997, est d'application : « En l'absence d'unanimité lors d'une première présentation ou lors d'une nouvelle présentation à la suite d'un refus, la Chambre des représentants ou le Sénat peuvent alternativement, dans un délai ne pouvant dépasser trente jours à compter de la réception de cette présentation, soit confirmer la liste présentée par le Conseil d'État, soit présenter une deuxième liste de trois noms qui fait l'objet d'une motivation formelle ».

Le Bureau a décidé que les candidats seront auditionnés par la commission de l'Intérieur en vue d'une décision de la séance plénière.

Questions orales

Question orale de M. Jacques Devolder au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale sur «la situation preciaire de la trésorerie de certains CPAS due à des arriérés de remboursement du minimum de moyens d'existence pour les demandeurs d'asile» (n° 2-676)

M. Jacques Devolder (VLD). – Il nous revient que la situation de trésorerie de plusieurs CPAS est extrêmement preciaire, notamment en raison du non-remboursement du minimum de moyens d'existence accordé aux demandeurs d'asile.

Ainsi, la commune de Kortessem devait récemment préfinancer chaque mois 1,2 million de francs. En juin, elle a même dû suspendre les paiements aux demandeurs d'asile parce que ses moyens propres étaient épuisés. L'administration fédérale n'avait plus rien versé pour les demandeurs d'asile depuis le mois de septembre 2000.

Quelle est l'ampleur des arriérés et quelles mesures générales urgentes le ministre prendra-t-il pour résoudre rapidement ce problème ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – Le service chargé des demandes de remboursement traite pour le moment les dossiers entrés en décembre 2000 et janvier 2001, soit un arriéré de cinq à six mois. Le traitement des demandes sur disquette est plus rapide. À l'heure actuelle, on s'occupe des demandes d'avril 2001 et là le retard est donc de deux mois seulement.

Les demandes des CPAS wallons et bruxellois ne connaissent aucun retard, les dossiers étant traités dans le mois de leur réception. Nous sommes occupés à résorber le retard à

Brusselse OCMW's is er geen achterstand. De dossiers worden binnen de maand na hun ontvangst behandeld. We zijn bezig met de achterstand voor de Vlaamse OCMW's in te lopen. Daartoe werd onder andere bijkomend personeel ingezet.

Voor het laatste trimester van het jaar 2000 heeft elk OCMW een eenmalig voorschot ontvangen. Voor 2001 blijft het probleem echter bestaan. Daarom heb ik op 13 juni een koninklijk besluit genomen dat ertoe strekt voor het eerste en tweede kwartaal van 2001 voorschotten toe te kennen voor de terugbetaling van de OCMW-uitgaven die voortvloeien uit de verplichtingen van de wet van 2 april 1965. In totaal gaat het om 4,5 miljard voorschotten.

Alvorens het koninklijk besluit van kracht wordt, moet echter een hele procedure worden doorlopen. Inmiddels heeft het Rekenhof zijn visum verstrekt. Met de uitbetaling is inmiddels begonnen en ze zal nog drie à vier werkdagen duren. Dat betekent dat volgende week woensdag alle OCMW's hun geld moeten hebben ontvangen. De voorschotten worden op het einde van het jaar verrekend.

Wat de structurele oplossing betreft, is de bevoegde dienst uitgerust met een nieuwe informaticatoepassing voor de terugbetaling, zodat sneller kan worden gewerkt, en er werd ook bijkomend personeel aangeworven. Het is mijn bedoeling een automatisch, geïnformatiseerd betalingssysteem in te voeren, waarbij de controle achteraf plaatsvindt.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Volgens de minister is er in Wallonië en Brussel nagenoeg geen achterstand. Beschikken de OCMW's daar over modernere technologie?

De heer Johan Vande Lanotte, – vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie. Er is een dubbele verklaring. Ten eerste werden met toepassing van het spreidingsplan in Wallonië veel meer asielzoekers in open centra opgenomen dan in Vlaanderen. In Vlaanderen en vooral in West-Vlaanderen kwamen asielzoekers vooral bij de OCMW's terecht. Ten tweede is de personeelsformatie van de diensten die de Vlaamse dossiers behandelen, niet volledig ingevuld en hadden we juist daar af te rekenen met zieken.

De voorzitter. – In afwachting dat de minister hier aanwezig kan zijn stel ik voor de vergadering gedurende enkele minuten te schorsen.

(De vergadering wordt geschorst om 15.20 uur. Ze wordt hervat om 15.30 uur.)

Mondelinge vraag van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de ondertekening van de conventie met betrekking tot de minderheden» (nr. 2-682)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Een van de fundamentele evenwichten van ons institutioneel systeem bestaat erin dat de Brusselse regering bij consensus beslist. Na de wijziging van de dubbele meerderheidsregel te Brussel ten gevolge van het

l'égard des CPAS flamands et du personnel complémentaire a été désigné à cet effet.

Pour le dernier trimestre 2000, chaque CPAS a reçu un acompte mais pour 2001, le problème subsiste. C'est pourquoi j'ai pris, le 13 juin, un arrêté royal visant à ce que des acomptes soient accordés pour les premier et deuxième trimestres de 2001 en vue du remboursement des dépenses des CPAS découlant des obligations de la loi du 2 avril 1965. Il s'agit au total de 4,5 milliards.

Toute une procédure doit être suivie avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal. La Cour des comptes a entre-temps donné son visa. Les versements ont déjà commencé et dureront encore trois ou quatre jours ouvrables. Cela signifie que mercredi prochain, tous les CPAS auront reçu leur argent.

Quant à la solution structurelle, le service compétent a été équipé d'une nouvelle application informatique pour le remboursement, de sorte que le travail peut s'effectuer plus rapidement. J'ai l'intention d'installer un système de paiement automatique informatisé avec contrôle a posteriori.

M. Jacques Devolder (VLD). – Selon le ministre, il n'y aurait pratiquement pas d'arriéré en Wallonie et à Bruxelles. Leurs CPAS disposent-ils d'une technologie plus moderne ?

M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale. – *L'explication est double. D'abord, en application du plan de répartition, il y a en Wallonie beaucoup plus de demandeurs d'asile placés dans des centres ouverts qu'en Flandre. En Flandre, et surtout en Flandre occidentale, les demandeurs d'asile émargent au CPAS. Ensuite, le cadre du personnel qui traite les dossiers flamands n'est pas complet et, de plus, certains agents sont malades.*

M. le président. – Dans l'attente du ministre, je propose de suspendre la séance durant quelques minutes.

(La séance, suspendue à 15 h 20, est reprise à 15 h 30.)

Question orale de M. Ludwig Caluwé au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la signature de la convention pour la protection des minorités nationales» (n° 2-682)

M. le président. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *L'un des équilibres fondamentaux de notre système institutionnel réside dans le fait que le gouvernement bruxellois décide par consensus. C'est la seule garantie dont dispose encore la minorité*

Lambermontakkoord is dit de enige waarborg waarover de taalkundige minderheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog beschikt.

Deze week ontving de minister van Buitenlandse Zaken een brief van de Brusselse minister Chabert waarin hij meldt dat hij zich bij de bespreking in de Brusselse regering niet akkoord heeft verklaard met het mandaat van de minister van Buitenlandse Zaken om de conventie met betrekking tot de minderheden namens België te tekenen.

Ik neem aan dat de minister van Buitenlandse Zaken rekening zal houden met deze brief en niet zal overgaan tot ondertekening zonder een nieuwe beslissing van de Brusselse regering. Het zou immers toch al te gek zijn dat België om tot de ondertekening van de conventie inzake de minderheden te kunnen overgaan, een procedure volgt waarbij de waarborgen die in het huidige Belgisch recht aan een minderheid werden verleend, worden miskend. De Vlamingen in Brussel zijn weliswaar een andere minderheid dan die bedoeld in de conventie, want volgens de conventie vormen eigenlijk enkel de Duitstaligen in België een minderheid. Kan de minister mij op dit punt geruststellen?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Op 28 juni 2001 hebben de regeringen van alle gewesten en gemeenschappen aan de eerste minister laten weten dat ze hebben besloten de federale minister van Buitenlandse Zaken te belasten met de ondertekening van de kaderovereenkomst ter bescherming van de minderheden, voor zover de grondwettelijke bepalingen, beginselen en garanties alsook de bestaande wettelijke bepalingen over het taalgebruik daardoor niet worden gewijzigd. De eerste minister heeft dit vorige week in het Parlement meegedeeld.

De federale regering kan zich niet mengen in de besluitvorming van de Brusselse regering noch in die van de deelgebieden. Ik kan dus geen standpunt innemen over de inhoud van de brief van de heer Chabert.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Het antwoord van de minister stelt mij niet gerust. De beslissing van de Brusselse regering is niet genomen in overeenstemming met de procedures die deze regering dient te volgen. Er is dus geen juridische basis om rechtsgeldig tot ondertekening over te gaan. We wachten af welke verdere stappen dienaangaande moeten worden gedaan.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Kabylië» (nr. 2-677)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ondanks de bloedige repressie duurt de straatrevolte in Algerije voort. De Kabylen streven op de eerste plaats naar de erkenning van hun culturele eigenheid en van hun taal. De opstand heeft zich echter uitgebreid tot niet-Berberstroken, waar de sociale en de economische crisis even hard toeslaat.*

In Algerije voeren regeringstroepen en fundamentalistische opstandelingen al tien jaar strijd; 50% van de Algerijnse

linguistique en Région de Bruxelles-Capitale après la modification de la règle de la double majorité à Bruxelles suite aux accords du Lambermont,

Cette semaine, le ministre de l'Intérieur a reçu du ministre bruxellois Chabert une lettre dans laquelle celui-ci indique que, lors de la discussion au sein du gouvernement bruxellois, il n'a pas marqué son accord sur le mandat donné au ministre de l'Intérieur de signer la convention pour la protection des minorités nationales au nom de la Belgique.

Je présume que le ministre de l'Intérieur tiendra compte de cette lettre et qu'il ne signera pas sans une nouvelle décision du gouvernement bruxellois. Il serait insensé que pour pouvoir signer la convention relative aux minorités nationales, la Belgique suive une procédure qui ignore les garanties accordées actuellement dans le droit belge à une minorité. Les Flamands de Bruxelles sont, il est vrai, une autre minorité que celle visée dans la convention, car selon celle-ci, seuls les germanophones forment une minorité en Belgique. Le ministre peut-il me rassurer sur ce point ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Le 28 juin 2001, les gouvernements de toutes les Régions et Communautés ont fait savoir au premier ministre qu'ils avaient décidé de charger le ministre fédéral des Affaires étrangères de la signature de la convention-cadre de protection des minorités, pour autant que les dispositions, principes et garanties constitutionnels, de même que les dispositions légales en matière d'emploi des langues ne soient pas de ce fait modifiées. Le premier ministre a communiqué cela au parlement la semaine dernière.*

Le gouvernement fédéral ne peut s'immiscer dans le processus décisionnel, ni du gouvernement bruxellois, ni des entités fédérées. Je ne puis donc prendre position sur le contenu de la lettre de M. Chabert.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *La réponse du ministre ne me rassure guère. La décision du gouvernement bruxellois n'est pas prise conformément à la procédure qu'il doit suivre. Il n'y a donc aucune base juridique permettant de procéder valablement à la signature. Nous attendons de savoir quelles démarches ultérieures doivent être faites à ce sujet.*

Question orale de M. Philippe Mahoux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Kabylië» (n° 2-677)

M. le président. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

M. Philippe Mahoux (PS). – *Ma question porte sur la situation en Algérie et plus particulièrement sur la situation dramatique en Kabylië. En dépit de la violence de la répression qui a déjà entraîné des morts, la révolte des citoyens dans la rue ne semble pas diminuer en Algérie. Les Kabyles aspirent avant tout à une plus grande reconnaissance de leurs particularités culturelles et de leur langue comme langue nationale. Mais leurs revendications ne se limitent pas*

bevolking is jonger dan 25 jaar en bijna 40% van de zogenaamd actieve bevolking is werkloos. De jongste twee jaar zijn de inkomsten van Algerije uit de uitvoer van petroleumproducten bijna verdubbeld tot 25 miljard euro. Maar de bevolking heeft daar niet van geprofiteerd.

Hoe kijkt het ministerie van Buitenlandse Zaken aan tegen de problematiek in Algerije en meer in het bijzonder in Kabylië? Kwam deze problematiek ter sprake in de relaties tussen België en Algerije? Wat zal de houding van de regering zijn in de gesprekken over de euro-mediterrane betrekkingen tijdens het Europese voorzitterschap?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Het ministerie van Buitenlandse Zaken volgt de recente gebeurtenissen in Algerije en meer bepaald in Kabylië op de voet. Ik verwijs ook naar het antwoord dat in mei jongstleden aan de heer Freddy Willems werd gegeven.*

De betogingen duren voort. Dit wijst erop dat de kloof tussen de bevolking en de leiders groter wordt en dat de ontevredenheid over de sociaal-economische toestand zich veralgemeent.

Tijdens de Europese Raad van Göteborg heeft de Europese Unie de Algerijnse leiders opgeroepen een einde te maken aan de confrontatie en aan het geweld. Algerije hoopt dat de overheid weldra een politiek initiatief neemt om de crisis op te lossen door een dialoog tussen alle Algerijnen. De Europese Unie en België als voorzitter zijn bereid om hun steun te verlenen aan de noodzakelijke economische en sociale hervormingen door de onderhandelingen over een associatieakkoord tussen de Europese Unie en Algerije verder te zetten. Tijdens het Belgisch voorzitterschap zullen er verschillende ontmoetingen op hoog niveau met Algerije plaatsvinden. Wij zullen onze hulp aanbieden bij het stabiliseren van de toestand.

Mondelinge vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «de gespannen toestand in Noord-Ierland» (nr. 2-681)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Ondanks de zogenaamde “Goede Vrijdag”-akkoorden van 1998 en een relatieve verbetering van de toestand is er de jongste dagen een nieuwe confrontatie geweest in Noord-Ierland. De beruchte jaarlijkse Oranjemarsen gaan beginnen en het ontslag van de heer Trimble, winnaar van de Nobelprijs voor de vrede, luidt een*

à la seule revendication identitaire, l’insurrection s’étant étendues à des régions non berbères, tout autant touchées par la crise économique et sociale, qui atteint l’Algérie tout entière.

Il faut savoir que, dans ce pays qui vit depuis dix ans l’affrontement entre les forces gouvernementales et les islamistes insurgés, 50% de la population a moins de 25 ans et que presque 40% de la population, dite active, est au chômage. Or, ces deux dernières années, l’Algérie a vu ses recettes d’exportation des hydrocarbures presque doubler, lui permettant ainsi de récolter presque 25 milliards d’euros. Mais le peuple n’en a pas profité.

Comment la problématique en Algérie, plus précisément en Kabylie, est-elle perçue au sein du Ministère des Affaires étrangères ? Cette problématique fait-elle partie des sujets qui sont abordés dans les relations entre la Belgique et l’Algérie ? Comment le gouvernement compte-t-il l’aborder dans le cadre de la présidence, plus précisément dans le cadre des discussions des relations euro-méditerranéennes ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l’Intérieur. – Les événements récents survenus en Algérie et, plus précisément, en Kabylie sont suivis avec beaucoup d’attention au ministère des Affaires étrangères. Je voudrais aussi me référer, Monsieur Mahoux, à la réponse donnée à M. Freddy Willems en mai dernier.

Depuis lors, les manifestations ont, hélas, continué, suggérant un clivage grandissant entre la population et les dirigeants ainsi qu’un mécontentement général face à une dégradation sur les plans économique et social.

L’intérêt, non seulement belge mais également européen, a été souligné au dernier Conseil européen de Göteborg où l’UE a appelé les dirigeants algériens à agir pour mettre un terme aux affrontements et à la violence. L’Algérie espère que les autorités prendront bientôt une initiative politique en vue de résoudre la crise par le dialogue entre tous les Algériens. L’UE, et particulièrement la Belgique en tant que présidente, sont prêtes à apporter leur appui aux réformes nécessaires, surtout sur les plans économique et social, en poursuivant les négociations d’un accord d’association entre l’UE et l’Algérie et qui constituera un point d’ancrage supplémentaire pour nos relations. Il y aura, pendant la présidence belge, plusieurs rencontres à haut niveau avec l’Algérie, rencontres que nous utiliserons pour offrir une aide à la stabilisation d’une situation qui continue à nous inquiéter profondément.

Question orale de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la situation de tension en Irlande du Nord» (n° 2-681)

M. le président. – M. Antoine Duquesne, ministre de l’Intérieur, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Malgré les accords dits « du Vendredi Saint » de 1998, et malgré une embellie relative de la situation, ces dernières années, en Irlande du Nord, des affrontements ont à nouveau eu lieu ces derniers jours dans cet « ailleurs politique » au sein même de l’UE, et ce alors que les fameuses marches orangistes, traditionnelles en cette

periode van onzekerheid in.

Het gaat om een sterk sociaal-economisch en religieus getint conflict. Katholieke en protestantse terreurgroepen zaaien haat. Wij moeten blijven herhalen dat er in het democratische proces van de Europese Unie geen plaats is voor diegenen die met geweld en overheersing een politiek project verdedigen.

Zal de Noord-Ierse problematiek besproken worden onder het Belgische voorzitterschap? Hoe steunen de Europeanen de democratische krachten in Noord-Ierland?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Er is nog geen enkele vraag om tijdens het Belgisch voorzitterschap de problematiek van Noord-Ierland te bespreken. Ik zal de vraag van mevrouw Nagy voorleggen aan mijn Britse en Ierse collega's, zodat ik er beter kan op antwoorden.*

België steunt de democratische krachten in Noord-Ierland door een subsidie aan de NGO Women Against Violence Empowered (WAVE).

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *De minister zal het met mij eens zijn dat dit maar een pover antwoord is. Ik vraag hem er bij zijn collega van Buitenlandse Zaken op aan te dringen dat de Europese Unie deze problematiek zou bespreken. Anders zou de indruk ontstaan dat ons continent, dat een model wil zijn voor de rest van de wereld, niet in staat is om zijn eigen interne problemen op te lossen.*

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de budgettaire norm voor de Westkustzone» (nr. 2-675)

De heer Jean-Marie Dedecker (VLD). – Voor de Westkustzone, namelijk De Panne, Koksijde en Nieuwpoort, werd de budgettaire norm, de KUL-norm, via een regressie – analyse op 135,6 eenheden vastgesteld. Deze norm is absoluut niet in verhouding tot de benodigde capaciteit. De wetenschappelijke studie houdt blijkbaar geen rekening met de parameters “kusttoerisme” en “grens”, in casu met Frankrijk. Het is bekend dat in dit gebied veel criminaliteit voorkomt, gelet op de tabakshandel in de streek van Veurne en Adinkerke. Dit heeft grotere budgettaire gevolgen voor de Westkust. Hoe denkt de minister dat in de toekomst te kunnen oplossen?

Een irreële minimumnorm wordt opgedrongen ten gevolge van een budgettaire maatstaf, bij gebrek aan een functionele norm. Dit heeft repercussies voor de personeelsinzet aan de

saison, vont reprendre, avec leur cortège de violences. La démission de M. Trimble, Prix Nobel de la Paix, ouvre la porte à une période d'incertitude en Irlande du Nord.

Ce conflit, à très forte connotation socioéconomique et religieuse, ensanglante une province membre de l'UE. Que des groupes terroristes, catholiques et protestants, y sèment constamment la haine et qu'il faille sans cesse réaffirmer qu'au sein du processus démocratique de l'UE, il ne puisse y avoir, ni place, ni crédibilité, pour ceux qui croient encore qu'il ne reste que le recours à la violence ou à la domination pour défendre un projet politique et le fait que notre pays vienne de prendre la présidence de l'UE, m'amène à vous poser certaines questions.

La problématique de la situation en Irlande du Nord va-t-elle faire l'objet de discussions pendant les six mois à venir ? Face à cette violence, quel soutien apportent aujourd'hui les Européens aux forces démocratiques sur le terrain ? Je remercie d'avance le vice-premier ministre de ses réponses.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Jusqu'à présent, aucune demande n'a été formulée pour discuter de la problématique de la situation en Irlande du Nord pendant les six mois de la présidence belge. Je ne manquerai pas néanmoins d'évoquer votre question avec mes collègues britanniques et irlandais, pour mieux vous répondre.

En ce qui concerne le soutien apporté aux forces démocratiques sur le terrain, je souhaite attirer votre attention sur la contribution financière que le gouvernement belge a accordée à l'ONG *Women against Violence Empowered (WAVE)*.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Je remercie le ministre pour les réponses données au nom de son collègue, le vice-premier ministre chargé des Affaires étrangères. Il reconnaîtra avec moi que ces réponses sont relativement pauvres, eu égard au problème que connaît l'Irlande du Nord. Je me permets d'insister pour qu'il puisse faire le relais de cette problématique auprès de son collègue, le vice-premier ministre, afin que la question puisse être abordée au niveau de l'Union. Ce continent qui se veut un modèle vis-à-vis du reste du monde ne donnera pas ainsi l'impression d'être incapable de résoudre ses propres problèmes intérieurs.

Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de l'Intérieur sur «la norme budgétaire pour la zone côtière occidentale belge» (n° 2-675)

M. Jean-Marie Dedecker (VLD). – *Pour la zone côtière occidentale, à savoir La Panne, Coxyde et Nieuport, la norme budgétaire KUL a été fixée, à la suite d'une étude, à 135,6 unités. Cette norme n'est absolument pas proportionnelle à la capacité nécessaire. L'étude scientifique ne tient aucun compte des paramètres « tourisme côtier » et « frontière », en l'occurrence avec la France. On sait que la criminalité est importante dans cette région, en raison du commerce du tabac dans la région de Furnes et Adinkerke. Comment le ministre pense-t-il résoudre ce problème ?*

À défaut de norme fonctionnelle, on impose une norme minimum irréaliste. Cela a des répercussions sur l'affectation du personnel. Ainsi, le personnel de l'ancienne gendarmerie peut s'en aller mais son ne peut en engager, de sorte qu'il en résulte un démantèlement du service de police de base actuel.

Westkust. Het personeel van de vroegere rijkswacht kan afvloeien maar niet aangeworven worden, zodat dit tot afbouw van de huidige basispolitiezorg leidt. Dient de Westkustzone zijn politiezorg af te bouwen in vergelijking met vroeger?

Hoe rijmt de minister artikel 38 van de wet op de geïntegreerde politie met de minimumnorm voor de Westkust? Aangezien de Koning de minimumnorm zal bepalen, rekening houdend met de specifieke kenmerken van de zone, menen wij dat de vooropgestelde minimumnorm juist geen rekening houdt met de specifieke kenmerken van een kust- en grenszone die zwaar belast wordt met seizoens- en grenscriminaliteit. Kan de minister instemmen met een koninklijk besluit tegen die wet?

Het arrondissement Veurne en de criminaliteitsgevoelige en strategische Westkustzone zullen worden gehypothekeerd als op korte termijn de budgettaire norm niet wordt gecorrigeerd. De burgemeesters deden voordien zeer grote inspanningen wat de politiezorg betreft en zijn nu niet bereid tientallen miljoenen extra op te hoesten als gevolg van een lacune in de genoemde studie.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik kan alleen vaststellen dat de heer Dedecker de terminologie ‘budgettaire norm’, ‘KUL-norm’ en ‘functionele norm’ door elkaar haalt.

De KUL-norm heeft alleen tot doel op basis van een wetenschappelijke studie het beschikbare “politiegeld” op objectieve wijze te verdelen over alle 196 zones van ons land.

In totaal werden meer dan 20 parameters in aanmerking genomen in de regressie-analyse die gehanteerd werd voor deze verdeling. De factor “toerisme” en de invloed van de “grens” werden wel degelijk in aanmerking genomen, net zoals andere parameters. De 135,6 is dus de KUL-norm die met een forfaitair bedrag wordt vermenigvuldigd. Dat komt neer op 93.127.887 frank, die de bijdrage van de federale overheid in de organisatie van de lokale politie vertegenwoordigt.

We spreken nog altijd van een ontwerp van koninklijk besluit op de minimumnormen, overeenkomstig artikel 38 van de wet op de geïntegreerde politie. Het gaat hierbij om ondergrenzen. De Westkustzone kan dus een dertigtal effectieven meer betalen dan totnogtoe het geval is, en is dus niet verplicht haar basispolitiezorg af te bouwen.

We zullen in elk geval de werking van het lokale niveau grondig evalueren. We zullen zowel de KUL-norm, de grootte van de zones, de functionele normen, de minimumnormen, de geraamde statutaire meerkost en zomeer aan een grondige evaluatie onderwerpen. Eind 2002 zullen deze gegevens bekend zijn. Op dat ogenblik zal de regering haar verantwoordelijkheid nemen, op basis van objectieve en gemotiveerde criteria.

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «het deel “justitie” van de veiligheids- en samenlevingscontracten» (nr. 2-679)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Marc

La zone côtière occidentale doit-elle réduire son service de police par rapport au passé ?

Comment le ministre peut-il concilier l'article 38 de la loi sur la police intégrée et la norme minimale pour la côte occidentale ? Étant donné que le roi déterminera la norme minimale en tenant compte des caractéristiques spécifiques de la zone, nous estimons que la norme retenue ne tient précisément pas compte des caractéristiques spécifiques d'une zone côtière et frontalière sévèrement confrontée à la criminalité saisonnière et frontalière. Le ministre peut-il être d'accord avec un arrêté royal qui va à l'encontre de cette loi ?

Si la norme budgétaire n'est pas corrigée à court terme, l'arrondissement de Furnes et la zone côtière occidentale seront hypothéqués. Les bourgmestres ont fait de gros efforts en matière de services de police et ne sont pas prêts à investir des dizaines de millions pour pallier une lacune de l'étude précitée.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – M. Dedecker confond norme budgétaire, norme KUL et norme fonctionnelle.

La norme KUL a pour seul but de répartir l'argent destiné aux services de police de façon objective entre les 196 zones de notre pays, et ce sur la base d'une étude scientifique. Plus de vingt paramètres y entrent en ligne de compte, et notamment les facteurs « tourisme » et « frontière ». La norme KUL de 135,6 est multipliée par un montant forfaitaire, ce qui aboutit à une somme de 93.127.887 de francs qui constitue la contribution du pouvoir fédéral dans l'organisation de la police locale.

Il est toujours question d'un arrêté royal sur les normes minimales, conformément à l'article 38 de la loi sur la police intégrée, mais il s'agit de limites inférieures. La zone côtière occidentale peut ainsi payer une trentaine d'effectifs de plus que ce n'était le cas jusqu'à présent et n'est donc pas obligée de réduire son service de police.

Nous allons en tout cas évaluer à fond le fonctionnement du niveau local ainsi que la norme KUL, la taille des zones, les normes fonctionnelles, les normes minimales, etc. Fin 2002, ces données seront connues. À ce moment, le gouvernement prendra ses responsabilités, sur la base de critères objectifs et motivés.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «le volet “Justice” des contrats de sécurité et de société» (n° 2-679)

M. le président. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Marc Verwilghen,

Verwilghen, minister van Justitie.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Deze materie behoort tot de bevoegdheid van de departementen van Binnenlandse Zaken en van Justitie.*

In verband met het gedeelte Justitie van de veiligheids- en samenlevingscontracten heb ik vernomen dat de overeenkomsten voor het tweede halfjaar 2001 met een aantal gemeenten, waaronder de mijne, nog niet zijn ondertekend. Dit heeft gevolgen voor de subsidiëring van de diensten die zich bezighouden met alternatieve maatregelen, voor de tewerkstelling van juristen in sommige wijken of voor de verenigingen voor de reïntegratie van oud-gedetineerden.

Waarom is deze achterstand te wijten? Gaat het gewoon om een administratieve achterstand of is er wat aan de hand met het justitie-gedeelte van de veiligheids- en samenlevingscontracten? Wil men dit gedeelte van de contracten afschaffen?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik antwoord namens de minister van Justitie, maar de vraag betreft ook mijn departement.*

Het Algemeen plan voor de werkgelegenheid, de competitiviteit en de sociale zekerheid stelt 250 miljoen frank ter beschikking van Justitie voor de aanwerving van bijkomend burgerlijk personeel voor de omkadering van alternatieve gerechtelijke maatregelen. Dit bedrag wordt niet autonoom beheerd door het ministerie van Justitie: de fondsen worden vrijgemaakt door de minister van Binnenlandse Zaken. In het raam van het federaal veiligheidsplan had mijn collega van Justitie gevraagd dit fonds zelf te mogen beheren, maar de budgettaire overdracht vond spijtig genoeg nog niet plaats. In afwachting heeft de minister van Justitie zijn departement ermee belast voor het tweede halfjaar 2001 de veiligheidscontracten aan te vullen met een overeenkomst die eind juli aan de betrokken burgemeesters zal worden overgemaakt. Deze praktische problemen brengen de projecten geenszins niet in gevaar, maar tonen aan dat dit fonds zo snel mogelijk naar Justitie moet worden overgeheveld.

Zelf zal ik nagaan of de aanvraag wel degelijk plaatsvond en zal ik er voor zorgen dat er zo spoedig mogelijk uitvoering aan gegeven wordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik heb dus twee vliegen in een klap gevangen. Ik heb de minister ertoe gedwongen te antwoorden en contact op te nemen met zijn collega. Het verheugt mij dat er geen meningsverschillen bestaan en dat de betrokken verenigingen hun subsidie zullen krijgen.*

ministre de la Justice.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Cette matière dépend à la fois de votre département, monsieur le ministre, et de celui de la Justice.

J'ai appris, notamment dans la commune où je siége comme conseillère communale, que le volet Justice des contrats de sécurité et de société, en particulier les avenants pour le second semestre de cette année, ne serait pas encore signé avec certaines communes. De ce volet découlent des subsides pour des activités intéressantes comme les services de mesures alternatives, l'emploi de juristes dans certains quartiers ou encore des associations de réinsertion d'anciens condamnés. Dès lors, ces services et associations sont un peu dans le vague.

Quelles sont les causes de ce retard ? S'agit-il simplement d'un retard administratif n'empêchant pas les communes de faire progresser leurs initiatives ? Ou le volet Justice des contrats de sécurité et de société connaîtra-t-il un autre sort ? Envisage-t-on de le supprimer de ces contrats ? J'avais compris que ceux-ci étaient prolongés. Je vous interroge donc sur les motifs du retard dans certaines communes.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je répondrai donc au nom du ministre de la Justice mais votre question m'interpelle également.

Dans le cadre du Plan global pour l'emploi, la compétitivité et la sécurité sociale, un budget de 250 millions de francs est à la disposition du département de la Justice afin de permettre le recrutement de personnel civil supplémentaire pour l'encadrement des mesures judiciaires alternatives. Cependant, ce budget n'est pas géré en toute autonomie par le ministère de la Justice dans la mesure où le déblocage des fonds relatifs à ces projets dépend du ministre de l'Intérieur. Dans le cadre du plan fédéral de sécurité, mon collègue de la Justice avait émis le souhait de pouvoir gérer ce fonds en toute autonomie, mais le transfert budgétaire n'a malheureusement pas encore été effectué. Dès lors, en attendant que ce problème soit réglé, le ministre de la Justice a chargé son département de réaliser un avenant aux contrats de sécurité pour le deuxième semestre de l'année 2001. Cet avenant sera communiqué aux bourgmestres concernés d'ici la fin du mois de juillet. Bien évidemment, ces problèmes pratiques ne remettent nullement en cause le futur de tels projets qui continuent de répondre à un réel besoin sur le terrain, mais ils mettent plutôt en exergue la nécessité de transférer rapidement ce fonds au département de la Justice afin que de tels problèmes ne se répètent pas.

J'ajoute, à titre personnel, que je vais m'assurer que la demande a bien été faite et, si c'est le cas, qu'elle soit exécutée rapidement.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – J'ai donc fait d'une pierre deux coups. Je vous ai forcé à répondre et à prendre langue avec votre collègue. Je vous en remercie. Au nom de ma commune, je me réjouis de l'absence de conflit et de l'octroi de l'argent afin de subventionner les associations qui s'occupent de mesures judiciaires alternatives donnant de bons résultats dans les communes.

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Financiën over «de aankondiging van niet-gerealiseerde fiscale voordelen voor de belastingplichtige bij de aangifte voor het aanslagjaar 2001» (nr. 2-683)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Aangezien ik nogal laat ben met het vervullen van mijn administratieve verplichtingen, heb ik pas onlangs vastgesteld wat er in de enveloppe zat.

Bij de aangifteformulieren voor het aanslagjaar 2001, die binnen enkele dagen zullen moeten worden opgestuurd, werd een brochure gevoegd waarin vier krachtlijnen van de zogenaamde fiscale hervorming van de regering worden voorgesteld. Het gaat hier om een bijkomend drukwerk dat op miljoenen exemplaren is gedrukt, uiteraard op kosten van de belastingbetaler. Op geen enkele wijze kan de belastingplichtige uit de promotiebrochure opmaken wanneer de diverse maatregelen nu precies voelbaar zullen zijn bij de inkohiering. Nochtans zijn fiscale voordelen voor veel mensen het meest voelbaar bij de inkohiering, of in het beste geval bij de voorheffing. Bovendien heeft het Parlement de regeringsvoorstellen voor fiscale hervorming nog niet goedgekeurd.

Hoeveel heeft dit extra promotiedrukwerk de belastingbetaler gekost? Vindt de minister het gepast om grotendeels niet gerealiseerde – want niet-gebudgetteerde – voordelen, die pas volledige uitwerking zullen hebben in het jaar 2007, op te nemen in drukwerk bij een aangifteformulier van het jaar 2001? Zal hierdoor geen verwarring ontstaan? Waarom heeft de minister geen gedetailleerde fasering van de maatregelen bijgevoegd, waarin hij bijvoorbeeld had kunnen aangeven dat de fiscale discriminatie van gehuwden in het beste geval in een volgende regeerperiode zal worden weggewerkt en dan nog niet volledig? In welk opzicht is dit alles te verzoenen met de regels van goed bestuur en van een correcte voorlichting van de bevolking? Gaat de minister ook bij de aanslag promotiedrukwerk voegen?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – Reeds meer dan tien jaar bestaat de traditie om bij de belastingaangifte een informatienota te voegen. Als ik mij niet vergis, was minister Maystadt de eerste om dit te doen. We geven steeds meer informatie over de belastingen. We geven informatie over de herindexering van alle barema's in 1999 en de volgende jaren en over de afschaffing van de crisisbelasting, waarvan alle inkomens dit jaar reeds genieten. Het is logisch dat een informatienota met deze inlichtingen wordt toegevoegd. In het verleden ging het meestal om verhogingen, nu om verlagingen.

Het is nu ook mogelijk de aangifte in euro te doen. Dit is belangrijk met het oog op de invoering van de chartale euro op 1 januari 2002. Er werd dan ook een informatienota met inlichtingen over de euro bijgevoegd.

Een federale verklaring van de eerste minister in de Kamer op 17 oktober 2000 lag aan de basis van de fiscale hervorming. Deze verklaring telde vier krachtlijnen en werd door het Parlement goedgekeurd. Het is dan ook logisch dat de belastingplichtigen hierover worden ingelicht. Mocht de fiscale hervorming zelf worden goedgekeurd, dan kan ik

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Finances sur «l'annonce, dans la brochure jointe à la déclaration fiscale pour l'exercice d'imposition 2001, d'avantages fiscaux encore non réalisés pour les contribuables» (n° 2-683)

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – Je viens de constater que l'on avait ajouté aux formulaires de déclaration relatifs à l'exercice d'imposition 2001, une brochure reprenant quatre lignes de force de la réforme fiscale. Cet imprimé a été tiré à plusieurs millions d'exemplaires, à charge du contribuable. On ne peut cependant pas en déduire quelles sont les mesures fiscales qui seront directement perceptibles pour le contribuable. De plus, le Parlement n'a pas encore voté les propositions du gouvernement relatives à la réforme fiscale.

Combien cette brochure promotionnelle a-t-elle coûté au contribuable ? Le ministre estime-t-il approprié d'y faire figurer des avantages, en grande partie non réalisés parce que non budgétisés, et dont les effets ne seront perceptibles qu'en 2007 ?

Ne risque-t-on pas de créer la confusion ? Pourquoi le ministre n'a-t-il pas expliqué que ces mesures seront étalées de manière telle que la discrimination à l'encontre des couples mariés ne disparaîtra que lors de la prochaine législature et encore, pas complètement ? Cela est-il compatible avec les règles d'une bonne administration et d'information correcte de la population ? Le ministre va-t-il également joindre des imprimés promotionnels à l'avertissement-extrait de rôle ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – Cela fait plus de dix ans qu'une notice explicative est jointe à la déclaration d'impôts. Si je ne m'abuse, M. Maystadt a été le premier à le faire. Il est normal d'informer le contribuable, que ce soit à propos de la réindexation des barèmes ou de la suppression de la cotisation de crise qui profitera dès cette année à tous les revenus. Autrefois, il s'agissait généralement de hausses et non de baisses.

En vue de l'introduction de l'euro au 1^{er} janvier 2002, il est à présent possible de faire sa déclaration en euros. C'est pourquoi nous avons ajouté des informations à propos de l'euro.

C'est le 17 octobre 2000 que le premier ministre a annoncé la réforme fiscale à la Chambre. Les quatre lignes de force que comportait sa déclaration ont été approuvées par le Parlement. Il est donc normal que le contribuable en soit informé. Si la réforme fiscale est votée, je pourrai peut-être en expliquer l'étalement l'an prochain. Ce projet de réforme fiscale a, entre-temps, été adopté à une large majorité en commission de la Chambre. Le vote sur ce projet doit avoir lieu aujourd'hui en séance plénière.

volgend jaar misschien meer inlichtingen verstrekken over de concrete fasering. Dit ontwerp van fiscale hervorming werd ondertussen met ruime meerderheid goedgekeurd in de bevoegde kamercommissie. Vandaag wordt er in plenaire vergadering over gestemd.

Wat de laatste vraag betreft, is dat zeker de bedoeling niet. Er is geen meerkost. Deze traditie bestaat al meer dan tien jaar. De kostprijs van het drukken van de voorlichtingsfolder bedraagt 6.739.964 frank, exclusief BTW. Het voegen ervan bij de aangifte van de personenbelasting kost 955.031 frank, eveneens exclusief BTW. Ik herhaal dat de traditie om de belastingplichtige alsmear meer inlichtingen te verstrekken al meer dan tien jaar bestaat. De volgende jaren zal ze worden verder gezet.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CVP). – Natuurlijk is er niets mis met het inlichten van de bevolking over goedgekeurde maatregelen en maatregelen waarvan de tijdsperiode duidelijk is.

In de informatienota gaat het niet om goedgekeurde maatregelen. Wat opgesomd wordt in een federale verklaring en achteraf door het Parlement wordt goedgekeurd, gaat immers niet onmiddellijk in uitvoering. Het is ook niet omdat het Parlement voorstander is van bijvoorbeeld administratieve vereenvoudiging dat ze onmiddellijk kan ingaan.

De regering is sterk in communicatie, maar ze gaat in overdrive als ze politieke propaganda voert, aan politieke promotie doet en politieke publiciteit voert op kosten van de belastingbetaler, daarenboven verwarring scheidt door vage beloften, zonder duidelijk aan te geven wanneer wat werkelijkheid wordt.

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – In het verleden werd ook algemene informatie gegeven, bijvoorbeeld over niet-fiscale maatregelen. In de informatienota staat ook concrete informatie, bijvoorbeeld over het gebruik van de euro, herindexering en de afschaffing van de anti-crisisbelasting.

Allicht behoort het tot de nieuwe politieke cultuur, maar alleszins is het belangrijk de bevolking alsmear meer inlichtingen te geven. Dat gebeurt ook in de informatienota bij de aangifte.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Vraag om uitleg van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Financiën over «het ontwerp van samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de gewesten met betrekking tot de oprichting van het Agentschap van de Patrimoniale Informatie» (nr. 2-530)

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *De bijzondere wet die de fiscale bevoegdheid van de gewesten uitbreidt, bepaalt onder meer dat tussen de federale overheid en de gewesten een samenwerkingsakkoord zal worden afgesloten over de oprichting van een Agentschap van de Patrimoniale Informatie dat een openbare instelling met*

Quant à votre dernière question, l'impression de cette brochure a coûté 6.739.964 francs hors TVA. La joindre à la déclaration d'impôts coûte 955.031 francs. Cette tradition, qui vise à mieux informer le contribuable, existe depuis plus de dix ans et sera perpétuée à l'avenir.

Mme Mia De Schamphelaere (CVP). – *Je ne vois rien de mal à informer la population sur des mesures qui sont votées et dont le calendrier est clair mais ce n'est pas le cas ici. Des mesures énoncées dans une déclaration gouvernementale et votées par le Parlement ne deviennent pas d'emblée exécutoires.*

Si le gouvernement s'y entend en communication, il exagère en faisant sa propagande politique sur le dos du contribuable. De plus, il sème la confusion en faisant des promesses vagues sans calendrier précis.

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Par le passé, on a également donné des informations générales sur des mesures non fiscales. La présente note fournit aussi des informations concrètes sur l'utilisation de l'euro, la réindexation et la suppression de la cotisation de crise.*

Mieux informer la population fait partie de la nouvelle culture politique. La notice explicative en est l'un des éléments.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Demande d'explications de M. Michel Barbeaux au ministre des Finances sur «le projet d'accord de coopération entre le pouvoir fédéral et les régions relatif à la création de l'Agence de l'information patrimoniale» (n° 2-530)

M. Michel Barbeaux (PSC). – La loi spéciale relative à l'extension des compétences fiscales des régions prévoit notamment la conclusion d'un accord de coopération entre le pouvoir fédéral et les régions en vue de créer une Agence de l'information patrimoniale qui devrait prendre la forme d'un établissement public doté de la personnalité juridique.

rechtspersoonlijkheid zal zijn.

Tijdens de bespreking van het ontwerp van bijzondere wet werd in de commissie een ontwerp van samenwerkingsakkoord over de oprichting van dit Agentschap rondgedeeld. Nu blijkt dat de tekst hiervan enigszins verschilt van die van een ander ontwerp dat ook in omloop en dat ging over de bevoegdheid, het personeel en de begroting.

Is de tekst van het ontwerp dat in de commissie werd rondgedeeld de tekst die aan de gewesten zal worden voorgelegd? Zo ja, hoe zullen de ambtenaren van de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen ter beschikking zullen worden gesteld van het Agentschap? Deze terbeschikkingstelling van het personeel kan principiële vragen doen rijzen.

Zullen de ambtenaren van de Administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen die ter beschikking van het Agentschap zullen worden gesteld een verlof in het belang van de dienst krijgen en zullen ze met een arbeidsovereenkomst in dienst treden bij het Agentschap? Dit blijkt namelijk uit het tweede ontwerp, dat niet in de commissie werd rondgedeeld. In dat geval zouden deze ambtenaren bij de uitoefening van hun controletaken niet langer over de autonomie beschikken van een overheidsdepartement. Bovendien zouden zij onder het gezag staan van een raad van bestuur waarvan zes leden de gewesten vertegenwoordigen en slechts twee de federale overheid. Eén van de doelstellingen van het statuut-Camu was precies de ambtenaren van de ministeriële departementen de nodige autonomie te bieden voor de uitoefening van het openbaar gezag. Een contractueel ambtenaar beschikt niet over de nodige autonomie, in het bijzonder voor de uitoefening van fiscale controles.

Zal de personeelsformatie van het Agentschap aangevuld worden met ambtenaren van het gewest en met personeel dat door het Agentschap wordt aangeworven? Zullen de gewesten ook een dotatie toekennen aan het Agentschap van de Patrimoniale Informatie? Kortom zal het personeel van dit Agentschap over de nodige onafhankelijkheid beschikken om de controle uit te oefenen op het kadastraal inkomen waarop de onroerende voorheffing is gebaseerd?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Ik ken alleen het document dat ik zelf in de commissie heb laten ronddelen, maar niet het andere waarnaar de heer Barbeaux verwijst. Ik wil die tekst wel bekijken.*

De referentietekst is echter de tekst die in de commissie werd rondgedeeld. Hij moet nu formeel worden goedgekeurd door de verschillende bevoegde overheden. Nu de bijzondere wetten zijn aangenomen, kunnen ook de samenwerkingsakkoorden worden gesloten. Daarna zal ik concretere antwoorden kunnen geven.

In de tekst staat dat de raad van bestuur van het Agentschap het personeelsstatuut en de begroting zal vaststellen. Eerst moet een samenwerkingsakkoord worden geratificeerd en in

Dans le cadre de la discussion du projet de loi spéciale portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions, un projet d'accord de coopération concernant la création de cette Agence a été remis en commission. Néanmoins, il semble que le projet d'accord, distribué en commission, soit quelque peu différent d'un projet qui a circulé en matière de compétences et de dispositions relatives au personnel et au budget de l'Agence. Les deux textes diffèrent en particulier à partir de l'article 11 relatif au personnel.

Dès lors, monsieur le ministre, pourriez-vous me confirmer si le projet d'accord de coopération distribué en commission doit être considéré comme celui qui sera soumis aux régions ? Dans l'affirmative, pourriez-vous m'indiquer la manière dont le personnel de l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines sera mis à la disposition de l'Agence ? Des problèmes de principes peuvent se poser du fait de la mise à disposition du personnel.

Monsieur le ministre, est-il prévu que les fonctionnaires de l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines qui seront mis à disposition de l'Agence obtiendront un congé dans l'intérêt du service pour pouvoir être engagés sous contrat d'emploi ? C'est ce qui paraît être le cas dans le second projet, celui qui n'a pas été distribué en commission. Cette formule ne risque-t-elle pas d'aboutir à des dérives dès lors que les agents ne disposeront plus de la nécessaire autonomie d'un département d'autorité, notamment dans le cadre des missions de contrôle, ce qu'aggrave le fait que ces agents fédéraux seront soumis à un conseil d'administration composé de six représentants des régions sur huit administrateurs, seuls deux administrateurs représentant l'État fédéral ? On se rappellera en effet qu'un des objectifs du statut Camu était de fournir aux agents des ministères l'autonomie nécessaire pour exercer leur fonction d'autorité ; un agent contractuel ne dispose pas de l'autonomie indispensable en particulier dans le domaine du contrôle fiscal.

Le cadre du personnel de l'Agence sera-t-il complété, en fonction des besoins quantitatifs et qualitatifs en ressources humaines, par des fonctionnaires régionaux et du personnel recruté par l'Agence ? À l'instar du pouvoir fédéral, les régions alloueront-elles également une dotation à l'Agence de l'information patrimoniale ? En bref, le personnel de cette Agence disposera-t-il de l'indépendance nécessaire pour exercer le contrôle des revenus cadastraux sur lesquels est prélevé le précompte immobilier ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – J'ai connaissance du document qui a été remis aux parlementaires puisque je l'ai fait distribuer lors de la séance de commission. Je ne peux évidemment avoir connaissance de tout autre document qui aurait circulé, tel celui que vous avez mentionné. Si vous en possédez d'autres encore, vous pouvez me les faire parvenir et je les examinerai. Je vous confirme que le texte distribué en commission est le texte de référence.

Ce dernier va devoir suivre le parcours d'approbation formelle auprès des différentes autorités compétentes. Comme vous le savez, les lois organisant ce transfert de compétence ont été votées ; elles vont sortir leurs effets et permettre la conclusion de ces accords. Je pourrai alors répondre de manière un peu plus concrète à vos questions. En ce qui

werking treden. Dan kan de raad van bestuur worden samengesteld en zal men zich buigen over de overdracht van het personeel, het personeelsstatuut, de personeelsformatie en de begroting.

Wij hebben al informatievergaderingen georganiseerd voor het personeel van de administratie van het Kadaster. Ik neem nota van de opmerkingen van de heer Barbeaux en van de voorzorgen die hij bij de overheveling wenst.

Als specialist heeft hij een belangrijke rol gespeeld bij de overheveling van ambtenaren naar de gemeenschappen en de gewesten. Wij zullen trachten rekening te houden met zijn opmerkingen. Het is echter veel te vroeg om vragen te stellen over de beslissingen van de raad van bestuur van een Agentschap dat nog moet worden opgericht.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik zal hem de andere ontwerptekst bezorgen.*

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer René Thissen aan de minister van Financiën over «de mogelijkheid om de personenbelasting te berekenen op de internetsite van het ministerie van Financiën» (nr. 2-535)

De heer René Thissen (PSC). – *Naar aanleiding van de bespreking van de invoering van een “Tobin-taks” betreurden sommige senatoren dat ze het advies van de Hoge Raad voor Financiën niet op papier ontvangen hadden. De minister antwoordde dat een elektronische versie beschikbaar was op de website van het ministerie van Financiën en hij wees daarbij op de vele voordelen van het Internet.*

Nu de einddatum voor de indiening van de aangiften in de personenbelasting naderbij komt, proberen vele belastingplichtigen de belasting te berekenen die ze over enkele maanden zullen moeten betalen. Aangezien het Wetboek op de Inkomstenbelastingen steeds complexer wordt voor de niet-gespecialiseerde belastingplichtige, vond ik het een goede zaak dat vele belastingplichtigen over een volledige versie zouden kunnen beschikken van het programma voor de berekening van de personenbelasting dat door de administratie voor ondernemings- en inkomensfiscaliteit werd ontwikkeld.

Ofschoon de website van het federale ministerie van Financiën links voorstelt met gratis programma's van privé-firma's voor de berekening van de belasting, schijnt het programma van de administratie zelf nog niet beschikbaar te zijn.

Kan de minister mij bevestigen dat het momenteel nog steeds onmogelijk is de personenbelasting te berekenen op de website van het Ministerie van Financiën, terwijl dit toch de beste garanties biedt met betrekking tot het verkregen

concerne le statut du personnel et les garanties éventuelles, vous pouvez lire dans le texte que vous avez sous les yeux que le conseil d'administration de l'agence définira ce statut. Il en va de même pour le budget. Un accord de coopération doit être ratifié et entrer en vigueur ; le conseil d'administration pourra alors être composé et l'on se posera la question du transfert du personnel, du statut de ce dernier, du cadre et du budget.

Nous avons déjà organisé des séances d'information auprès du personnel de l'administration du cadastre pour expliquer l'évolution, mais je prends bonne note de vos remarques et des précautions que vous souhaitez intégrer dans le processus de transfert.

Vous avez joué un rôle majeur comme spécialiste dans le transfert d'un certain nombre d'agents vers des régions ou communautés. Nous essayerons de tenir compte de vos observations lors de la mise au point du mécanisme définitif, mais il est beaucoup trop tôt pour s'interroger sur les décisions du conseil d'administration d'une agence devant encore être constituée.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Je vous remercie de votre réponse, monsieur le ministre, et je vous remets effectivement le texte dont j'ai eu connaissance.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. René Thissen au ministre des Finances sur «la possibilité de calculer l'impôt des personnes physiques sur le site internet du ministère des Finances» (n° 2-535)

M. René Thissen (PSC). – Dans le cadre de la discussion relative à l'instauration d'une taxe du type « Tobin », aux sénateurs qui regrettaient de ne pouvoir disposer d'une version papier de l'avis du Conseil supérieur des Finances, vous avez répondu, monsieur le ministre, qu'une version électronique était disponible sur le site internet du ministère des Finances en soulignant les avantages qu'internet pouvait apporter à tout un chacun.

À l'approche de la période fatidique de la rentrée des déclarations à l'impôt des personnes physiques, de nombreux contribuables tentent de calculer l'impôt qu'ils devront acquitter dans les prochains mois. Dès lors que le Code des impôts sur les revenus devient de plus en plus complexe pour le contribuable non spécialisé en fiscalité, je me réjouissais que de nombreux contribuables puissent disposer d'une version complète du programme de calcul de l'impôt des personnes physiques développé par l'administration de la fiscalité des entreprises et des revenus.

Bien que le site internet des administrations fiscales fédérales propose des liens vers des programmes de calcul de l'impôt accessibles gratuitement sur le site internet de sociétés privées, il semble que le programme développé par l'administration ne soit toujours pas disponible.

Monsieur le ministre, pourriez-vous me confirmer qu'il est toujours actuellement impossible de calculer l'impôt des personnes physiques sur le site du ministère des Finances, alors que cette possibilité donnerait par ailleurs une garantie

resultaat? Waarom kon het Ministerie van Financiën deze mogelijkheid niet tegen 30 juni aanbieden zoals eerst werd aangekondigd? Dreigt er zich eenzelfde situatie voor te doen als voor het aanslagjaar 2000, toen met de inkohiering van de dossiers vier maanden vertraging werd opgelopen wegens een gebrek aan informatici, nu blijkt dat ook de terbeschikkingstelling van dit programma moeilijkheden oplevert?

De heer Didier Reynders, minister van Financiën. – *Het internet biedt inderdaad een aantal voordelen, met name dat het constant wordt aangepast en dat het op ieder ogenblik kan worden geraadpleegd.*

Ik kan u heden, vijf juli, dus meedelen dat het programma voor de berekening van de belastingen beschikbaar is sedert 3 juli. De heer Thissen had dit dus zelf ook kunnen vaststellen voordat hij zijn vraag stelde.

Hetzelfde geldt voor het bewuste verslag van de Hoge Raad voor Financiën dat sommige leden van de commissie voor de Financiën trouwens op het internet hebben geraadpleegd, terwijl andere mij verweten het te laat met de post te hebben verstuurd.

Ik geef toe dat ook 3 juli te laat was, zelfs al werd de termijn voor de indiening van de aangiften tot 10 juli verlengd. Tegen 30 juni was alles klaar, maar wegens de vertragingen bij De Post hebben we er de voorkeur aan gegeven de termijn te verlengen.

Eerst heb ik opdracht gegeven om op de site van het ministerie van Financiën links te plaatsen naar berekeningsprogramma's van privé-firma's, waarbij het departement evenwel elke verantwoordelijkheid afwees met betrekking tot het berekende resultaat. Dat is meestal voor 95 tot 98% correct, maar het is uiteraard de bedoeling van het departement om een voor 100% betrouwbaar resultaat te geven, dat volledig overeenstemt met het aanslagbiljet.

Het programma dat sedert 3 juni beschikbaar is, moet worden gedownload. Ik hoop dat wij in de komende jaren naar een ander systeem kunnen evolueren zodat een rechtstreekse toegang tot de gegevensbanken van de belastingadministratie mogelijk wordt en men een online-berekening kan laten uitvoeren met twee types van antwoorden.

Het eerste antwoord zal het resultaat van de berekening zijn. De belastingplichtige kan de berekening verschillende keren opnieuw maken zodat hij kan opteren voor de minst belaste weg.

Het tweede type van antwoord bestaat erin te melden dat de aangifte bijvoorbeeld onvolledig is. Het is mogelijk dat het centrale systeem van de administratie over inlichtingen beschikt die de belastingplichtige niet in zijn aangifte wenste te vermelden.

We willen dus in de richting gaan van een rechtstreeks toegankelijk systeem ter vervanging van het specifieke programma dat nu nog door de belastingplichtige moet worden binnengehaald. Dit zal volgend jaar wellicht nog niet voor alle belastingplichtigen mogelijk zijn, maar ik hoop dat we het systeem al zullen kunnen uittesten.

Met betrekking tot de termijnen voor het versturen van de

importante aux résultats obtenus ? Quelles raisons ont empêché le ministère des Finances de mettre en œuvre cette possibilité pour le 30 juin comme annoncé ? Ne risque-t-on pas de connaître une situation identique à celle vécue lors de l'exercice d'imposition 2000, où l'enrôlement des dossiers avait connu un retard de quatre mois causé par un manque de personnel spécialisé en informatique, dès lors que le ministère éprouve des difficultés à mettre un programme de calcul à disposition des contribuables ?

M. Didier Reynders, ministre des Finances. – *Internet a effectivement un certain nombre de mérites, notamment celui d'évoluer constamment et, heureusement, d'être consultable à tout moment.*

Vous me demandez aujourd'hui, 5 juillet, si le système de calcul est à disposition, c'est le cas depuis le 3 juillet. Avant de poser la question, si vous aviez eu la curiosité de vérifier sur Internet, vous auriez constaté que c'était possible.

Ainsi, un rapport du Conseil supérieur des Finances sur les mouvements spéculatifs était déjà disponible sur internet et avait été consulté par certains membres de la commission des Finances, alors que d'autres me reprochaient de l'avoir distribué avec retard par La Poste.

Cela dit, je reconnais que le 3 juillet, c'est trop tard, même si nous avons prolongé jusqu'au 10 juillet la date de rentrée des déclarations fiscales. Tout était en ordre pour le 30 juin mais, en raison des retards rencontrés dans certains services postaux, nous avons préféré prolonger le délai.

Tout d'abord, j'ai demandé que l'on installe, sur le site du département, des liens avec des mécanismes de calcul prévus par une série d'intervenants du secteur privé en dégageant, bien entendu, toute responsabilité du département quant au résultat affiché. En effet, ce résultat est en général exact, mais à 95-98%. Le problème, c'est d'arriver à une exactitude à 100% puisqu'il serait anormal que le département donne un résultat qui ne corresponde pas à celui de l'avertissement-extrait de rôle.

Il est exact que le système téléchargeable n'a été disponible que le 3 juillet.

*Pour les années suivantes, j'espère que nous pourrions passer à une démarche supplémentaire. Je ne souhaite pas que l'on maintienne uniquement le système d'un mécanisme de calcul téléchargeable. Il faudrait pouvoir mettre en place un système d'accès direct aux banques de données de l'administration fiscale et recevoir un calcul *on line* avec deux types de réponses.*

L'une sera peut-être intéressante pour le contribuable puisqu'elle donnera le résultat du calcul et qu'elle permettra de recommencer plusieurs fois ce calcul et de choisir, par exemple, la voie la moins imposable.

Le deuxième type de réponse, plus particulier, consiste à vous dire, par exemple, que votre déclaration est incomplète. Il se peut que les systèmes centraux de l'administration disposent d'informations que le contribuable n'a pas souhaité introduire dans sa déclaration.

C'est dans cette direction que nous souhaitons aller, c'est-à-dire un système qui serait directement accessible par le contribuable sans devoir télécharger un programme

aanslagbiljetten, wil ik wijzen op een eenvoudig principe. Er is immers geen vertraging geweest, aangezien het wettelijk mogelijk is om de aanslagbiljetten te versturen tot uiterlijk 30 juni, is er pas sprake van vertraging indien de aanslagbiljetten na 30 juni zouden aankomen. In feite is er een verschuiving in de tijd opgetreden in vergelijking tot de vorige jaren, als gevolg van een aantal problemen met de informatica. In de komende weken zullen wij het tijdschema opstellen voor het versturen van de aanslagbiljetten voor volgend jaar.

Dat zal waarschijnlijk op het einde van het jaar van start gaan om te vermijden dat de belastingplichtigen die dit jaar vrij laat een bijbetaling hebben moeten doen, dit binnen hetzelfde jaar nogmaals zouden moeten doen.

Waarschijnlijk zal alles dus tussen het einde van dit jaar en 15 of 30 mei verstuurd worden, zodat men naar het einde van de periode toe het tempo niet moet opdrijven om de termijn te respecteren, zoals dit jaar het geval was.

Wat het Internet betreft, zijn we nagenoeg klaar met het testen van de elektronische BTW-aangiften. Na de vakantie zullen alle BTW-plichtigen van deze mogelijkheid gebruik kunnen maken. Wij hopen dat de elektronische aangifte door de meeste vennootschappen die een groot aantal aangiften beheren, tijdens het derde kwartaal zal gebruikt worden. Het doel dat wij natreven is dat de BTW-aangiften tegen 1 januari 2002 grotendeels elektronisch en in Euro gebeuren.

De heer René Thissen (PSC). – *Als gevolg van mijn vraag om uitleg is de situatie toch heel wat duidelijker geworden. Toen ze op 28 juni werd ingediend, was het programma dus inderdaad niet beschikbaar op het internet.*

Ik vind het bijzonder interessant dat de minister gezorgd heeft voor een systeem dat kan worden gedownload en dat dus inderdaad een veel betrouwbaarder resultaat oplevert. Ik verheug me over het feit dat een rechtstreekse toegang wordt voorbereid, zodat simulaties mogelijk worden. Ten slotte is ook het vooruitzicht van een elektronische aangifte tegen 1 januari 2002 een positief element.

Ik dank de minister voor al dit goede nieuws.

– **Het incident is gesloten.**

spécifique.

Je ne suis pas sûr que ce système sera disponible pour l'ensemble des contribuables dès l'année prochaine. J'espère, en tout cas, que nous pourrions réaliser des opérations tests.

En ce qui concerne le délai relatif aux avertissements-extraits de rôle, je voudrais rappeler un principe simple. Il n'y a pas eu de retard. Puisque la loi permet d'envoyer les avertissements-extraits de rôle jusqu'au 30 juin au plus tard, il y aurait retard à partir du moment où ces avertissements arriveraient après le 30 juin. Ce qui s'est passé, c'est un décalage par rapport à la pratique des années antérieures dû, je le répète, à un certain nombre de problèmes informatiques. Nous allons fixer, dans les prochaines semaines, le calendrier de l'envoi des avertissements-extraits de rôle pour l'année prochaine.

Cela démarrera probablement à la fin de l'année pour la bonne raison que je souhaite éviter que les contribuables qui ont dû payer un complément d'impôts assez tardivement cette année ne soient tenus de payer à nouveau un complément d'impôts en novembre ou en décembre parce que les avertissements leur arriveraient dans le courant de la même année.

Il est donc probable que tout sera effectué entre la fin de l'année et le 15 ou le 30 mai, et ce afin d'éviter une accélération lors des dernières semaines, ce qui est le cas cette année, respect des délais oblige.

En ce qui concerne internet, les tests relatifs aux déclarations TVA électroniques sont en voie de finalisation. Logiquement, tous les professionnels auront, dès la rentrée, accès à cette possibilité, en espérant qu'au dernier trimestre, celle-ci pourra être pleinement utilisée par la plupart des sociétés fiduciaires et des sociétés gérant un très grand nombre de déclarations. Je rappelle l'objectif poursuivi en la matière : les déclarations TVA devraient, dans la grande majorité des cas, pouvoir être réalisées, par voie électronique et en euros, pour le 1^{er} janvier 2002.

M. René Thissen (PSC). – Ma demande d'explications aura au moins eu le mérite de clarifier la situation, mais il est vrai que je l'ai déposée le 28 juin, et que le programme ne figurait pas encore sur internet à ce moment-là.

Je trouve particulièrement intéressant que le ministère des Finances soit à l'origine du téléchargement, car il s'agit effectivement d'une garantie sur le résultat, alors que les autres systèmes sont effectivement fiables à 95 ou 98%. Par ailleurs, le fait de prévoir l'accessibilité en direct constitue également une avancée dont je me réjouis. Cela permettra d'effectuer des simulations. Enfin, la déclaration électronique possible au 1^{er} janvier 2002 est également un élément positif.

Je vous remercie donc de toutes ces bonnes nouvelles.

– **L'incident est clos.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Jan Remans aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de proceduretermijnen voor de uitkeringen aan gehandicapten» (nr. 2-644)

De heer Jan Remans (VLD). – Met genoegen stel ik vast hoe accuraat de diensten van Sociale Zaken en Pensioenen in noodgevallen werken. Vaak echter lopen de normale procedures voor de verschillende tegemoetkomingen voor gehandicapten – kostencompenserende regelingen, financiële voorzieningen, specifieke vrijstellingen en verminderingen voor gehandicapten – vertraging op.

De minister beloofde dat de termijnen voor goedkeuring van RIZIV-materies gereduceerd worden tot 3 maanden. Ik weet niet of dat lukt, maar gehoopt werd dat ook de termijnen voor de goedkeuring van uitkeringen aan personen met een handicap zouden worden teruggebracht tot 3 maanden. Vastgesteld wordt dat deze doelstelling niet wordt gehaald voor dossiers bij het bestuur van de Maatschappelijke Integratie. Volgens de eigen informatie van deze dienst vragen de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming een gemiddelde onderzoekstermijn van 5,5 maanden. Voor het verkrijgen van een getuigschrift voor een sociaal of fiscaal voordeel geldt een gemiddelde onderzoekstermijn van 8,7 maanden.

Deze gemiddelde termijnen zijn lang, te lang. Uit inlichtingen van verzorgers en zorgbehoevenden worden deze gemiddelde termijnen vaak ver overschreden, zelfs tot één jaar. Eind 2000 werden de verschillende diensten van het bestuur van Maatschappelijke Integratie doorgelicht. Overigens werd een regeringscommissaris voor Sociale Zekerheid toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen aangesteld om de toegankelijkheid van de diensten en tegemoetkomingen te verbeteren.

Graag vernam ik van de minister in welke mate en met welke termijn de bovenvermelde procedures voor gehandicapten eventueel kunnen worden ingekort?

De heer Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen. – In het algemeen deel ik de bezorgdheid van senator Remans over de behandelingstermijnen van dossiers van mensen met een handicap en meer in het algemeen voor sociale dossiers. Ik weet echter niet waar ik zou hebben beloofd dat we “de termijnen van het RIZIV” tot drie maanden zullen beperken. Ik weet dus niet waarnaar senator Remans verwijst. We zullen inderdaad met het RIZIV een contract sluiten waarin onder meer de vraag is opgenomen om dossiers snel en accuraat te verwerken, maar ik ben niet zeker dat we vertrekken van het idee dat elke beslissingstermijn drie maanden bedraagt.

Ik kom nu bij de dossiers van gehandicapten, die vallen onder een andere administratie, namelijk Sociale Zaken en Volksgezondheid. Misschien eerst een paar feitelijke elementen op basis waarvan we de huidige termijnen kunnen beoordelen. De Nationale Hoge Raad voor personen met een handicap heeft een onderzoekstermijn van zes maanden altijd als redelijk beschouwd, omdat verschillende stappen nodig zijn vóór de administratie een beslissing kan nemen. Zo kan het gemeentebestuur de aanvraag een maand op zijn diensten

Questions orales

Question orale de M. Jan Remans au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «les délais de procédure pour les allocations aux handicapés» (n° 2-644)

M. Jan Remans (VLD). – *Je constate avec plaisir que les services des Affaires sociales et des Pensions font preuve de beaucoup de zèle dans des cas d'urgence. Malheureusement, on observe de fréquents retards dans les procédures normales relatives aux différentes interventions.*

Le ministre a promis que pour les matières se rapportant à l'INAMI, le délai d'examen des dossiers serait ramené à 3 mois. J'ignore si cet objectif est réalisé mais j'espère que ce sera le cas pour les allocations octroyées aux handicapés. Ce délai n'est cependant pas respecté pour les dossiers de l'Administration de l'Intégration sociale, dont l'examen dure entre 5 et 8 mois, parfois un an, un délai bien trop long. Cette Administration a d'ailleurs fait l'objet d'un audit. Le ministre des Affaires sociales et des Pensions s'est vu adjoindre une commissaire de gouvernement à la sécurité sociale chargée d'améliorer l'accessibilité des services et les interventions.

Le ministre peut-il m'indiquer dans quelle mesure et quand on pourra écourter les procédures relatives aux allocations pour handicapés ?

M. Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions. – *Je partage les préoccupations de M. Remans mais je me demande où il a lu que les délais en question seraient réduits à 3 mois. Nous allons, en effet, demander à l'INAMI qu'il traite les dossiers avec zèle et diligence mais un délai de trois mois me semble très aléatoire.*

J'en viens à présent aux dossiers relatifs aux handicapés qui relèvent d'une autre administration, celle des Affaires sociales et de la Santé publique. Le Conseil national des handicapés a toujours considéré qu'il était normal que l'examen d'un dossier dure 6 mois étant donné les nombreuses procédures par lesquelles il devait passer. Une administration communale peut, par exemple, retenir un dossier pour permettre à l'intéressé de réunir tous les documents demandés. L'octroi d'allocations aux handicapés requiert souvent l'intervention du ministère des Finances ou d'autres organismes de sécurité sociale. L'intéressé doit également se soumettre à un examen médical. Toutes ces étapes prennent plus de six mois.

Ces dernières années, nous nous sommes efforcés de réduire

houden, om de persoon met een handicap de mogelijkheid te geven de formulieren met betrekking tot de inkomsten en de volledig ingevulde medische attesten in te dienen.

Omdat het om een stelsel van sociale bijstand gaat, vraagt het stelsel van de tegemoetkomingen aan personen met een handicap verder nog een inkomstenonderzoek, waarvoor vaak de diensten van het ministerie van Financiën of andere instellingen van de sociale zekerheid moeten worden ingeschakeld. Tenslotte dient eveneens een medisch onderzoek worden uitgevoerd. Al deze stappen vergen tijd en dat verklaart een behandelingstermijn van zes maanden.

De afgelopen jaren streefden we er echter naar om de onderzoekstermijn van de dossiers in te korten om zo vlug mogelijk een antwoord te kunnen geven en een einde te maken aan de soms delicate omstandigheden waarin personen met een handicap zich bevinden. In 1996 gold voor de inkomensvervangende tegemoetkoming, de integratietegemoetkoming en de tegemoetkoming voor hulp aan bejaarden een onderzoekstermijn van 4,8 maanden. Het ontslag van contractueel personeel, de geleidelijke vervanging ervan door statutair personeel en de nieuwe taken die aan de dienst werden toevertrouwd, zonder bijkomende middelen, hebben jammer genoeg geleid tot een langzame maar betekenisvolle verlenging van de onderzoekstermijn.

De administratie werd precies doorgelicht om voorstellen tot verbetering van de behandelingsduur van een dossier uit te werken. De resultaten hiervan worden nog besproken met de betrokken ministeriële kabinetten en met de administratie onder leiding van Greet Van Gool, regeringscommissaris, die hier inderdaad werk van zal maken. Ik kan de heer Remans dus verzekeren dat op basis van de doorlichting en de besprekingen de nodige maatregelen zullen worden getroffen om de behandelingstermijnen zo kort mogelijk te houden.

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de elektriciteitsprijs» (nr. 2-680)

De voorzitter. – Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, antwoordt namens de heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling.

De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – *In de media wordt melding gemaakt van de reactie van uw collega, Olivier Deleuze, op de beslissing van de Vlaamse regering om gratis kilowatts toe te kennen aan haar medeburgers. Mijns inziens heeft de staatssecretaris het probleem te veel vanuit de communautaire hoek bekeken – in België is dat een soort reflex geworden – en niet voldoende vanuit de verdediging van de consument.*

Ik zou graag weten of het niet mogelijk is om in plaats van een vernietigingsberoep in te stellen bij de Raad van State, alle consumenten in België van deze vermindering te laten profiteren – er is immers sprake van 3.000 frank per jaar en per gezin.

Het plan van de federale regering voor de vermindering van de elektriciteitstarieven is mijns inziens te schuchter. De elektriciteitsprijs ligt bij ons te hoog. Hij ligt boven het Europese gemiddelde. Deze prijs is geenszins verantwoord door enige markt criterium, maar is louter de vertaling van de

les délais d'examen des dossiers afin de répondre aux situations parfois difficiles auxquelles sont confrontés les handicapés.

En 1996, l'examen des dossiers concernant les revenus de remplacement, l'aide à l'intégration et l'aide aux personnes âgées prenait 4 à 8 mois. Ces délais se sont sensiblement allongés en raison du remplacement de contractuels par des statutaires et des tâches supplémentaires qui ont été confiées au service sans octroi de moyens supplémentaires.

L'audit a servi à élaborer des propositions d'amélioration de la durée d'examen d'un dossier. Les cabinets ministériels concernés et la commissaire du gouvernement, Greet Van Gool, sont en train d'en examiner les résultats. Je puis donc assurer à M. Remans que des mesures seront prises pour réduire, autant que faire se peut, les délais d'examen des dossiers.

Question orale de M. Alain Destexhe au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «le prix de l'électricité» (n° 2-680)

M. le président. – Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, répondra au nom de M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable.

M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – J'ai pris bonne note de la réaction de votre collègue, Olivier Deleuze, dont les médias se sont fait l'écho, à la suite de la décision du gouvernement flamand d'accorder des kilowatts gratuits à ses concitoyens.

Il me semble que le secrétaire d'État a envisagé cette question un peu trop sous l'angle communautaire – c'est une espèce de tropisme, chez nous, en Belgique – et pas assez sous l'angle de la défense du consommateur.

J'aimerais savoir s'il n'est pas possible, au lieu d'introduire un recours auprès du Conseil d'État pour faire annuler la décision du gouvernement flamand, de faire bénéficier l'ensemble des consommateurs résidant en Belgique de cette diminution importante – on parle, en effet, de 3.000 francs par an et par ménage.

Je voudrais aussi vous dire que le plan de réduction des tarifs de l'électricité du gouvernement fédéral reste, à mes yeux, trop timide. Le prix de l'électricité est trop élevé chez nous. Il

huidige monopoliepositie.

Welk aandeel van de elektriciteitsprijs gaat naar de gemeenten en de intercommunales?

Zou het niet logischer zijn elektriciteit te leveren tegen een prijs die de marktprijs weerspiegelt of een economische waarde vertegenwoordigt zonder daarom onmiddellijk de gemeenten te financieren? Dat lijkt me ouderwets. Er is geen enkele reden om belastingen en heffingen te financieren via de elektriciteit. Men zou er beter aandoen een marktprijs aan te rekenen en de gemeentebelastingen te herzien in functie van het rationeel gebruik van de economische hulpbronnen.

Ten slotte had ik graag vernomen hoe de staatssecretaris concreet zal reageren op de beslissing van de Vlaamse regering. Gisteren op de televisie heeft hij verklaard dat hij een beroep zou instellen bij de Raad van State. Is zo een beroep opschortend?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – *Op 5 april 2000 heeft de federale regering beslist dat de elektriciteitsprijzen voor de individuele verbruikers vanaf juni 2002 dezelfde zullen zijn als in onze buurlanden. De regering heeft aan de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) gevraagd om haar een methode voor prijsvergelijking voor te stellen, zodat de regeringsbeslissing ook echt kan worden toegepast.*

Op 29 juni heeft de Vlaamse regering echter een ontwerp van besluit goedgekeurd dat 500 kilowattuur elektriciteit gratis ter beschikking stelt van de inwoners van het Vlaams Gewest.

Iedereen weet dat de elektriciteitsstarieven een onbetwistbaar federale materie zijn. Tijdens de Lambermont-onderhandelingen heeft overigens niemand om de overheveling van deze bevoegdheid gevraagd. Staatssecretaris Deleuze kan dus niet aanvaarden dat deze federale bevoegdheid op de helling wordt gezet door een gewest. Zolang de elektriciteitsmarkt niet volledig is geliberaliseerd, moeten alle burgers voor een identiek elektriciteitsverbruik eenzelfde prijs betalen, en dat om sociale redenen. De elektriciteitsvoorziening wordt voor de kleine verbruikers beschouwd als een openbare dienst. De prijs van deze elektriciteit moet dus overal dezelfde zijn, net als van bijvoorbeeld postzegels.

Staatssecretaris Deleuze heeft dus beslist om de Vlaamse regering voor de Raad van State te dagen, mocht zij haar besluit in tweede lezing goedkeuren.

Het plan van de regering om de prijs te verminderen noemt u schuchter, maar ik vind het redelijk en realistisch. De herstructurering en de reorganisatie van de elektriciteitsmarkt is een uitgebreid en complex dossier dat, net als andere grote dossiers, verschillende jaren in beslag zal nemen.

Bovendien behoort de uitvoering van het regeringsplan om de prijs te verminderen tot de bevoegdheid van het Controlecomité. Daar nemen de sociale partners de beslissingen.

De heer Deleuze laat u weten dat het onmogelijk was in zo

est supérieur à la moyenne européenne. Ce prix ne se justifie aucunement par des critères de marché mais traduit uniquement la situation de monopole que nous connaissons depuis toujours.

J'aimerais aussi en profiter pour vous demander quelle est la fraction du prix de l'électricité qui revient aux communes et aux intercommunales.

Ne serait-il pas plus logique de fournir l'électricité à un prix reflétant un prix de marché ou une valeur économique sans qu'elle ne finance directement les communes ? Il me semble qu'il s'agit d'un archaïsme. Il n'y a aucune raison que l'électricité serve à financer des impôts et des taxes et il vaudrait mieux appliquer un prix de marché et revoir la taxation communale en fonction d'une bonne allocation des ressources économiques.

Enfin, j'aimerais savoir ce que va faire concrètement le secrétaire d'État à l'Énergie à la suite de la décision du gouvernement flamand. Il a parlé, hier, à la télévision, d'un recours au Conseil d'État. Un tel recours est-il suspensif ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – *En date du 5 avril 2000, le gouvernement fédéral a décidé que les prix de l'électricité pour les consommateurs individuels seront les mêmes que ceux pratiqués dans les pays voisins, à partir de juin 2002. À cet effet, le gouvernement a demandé à la Commission de régulation de l'électricité et du gaz (CREG) de lui proposer une méthodologie de comparaison des prix qui garantisse que la décision gouvernementale soit effectivement appliquée.*

Or, le vendredi 29 juin, le gouvernement flamand a approuvé un projet d'arrêté octroyant 500 kilowattheure d'électricité gratuite aux habitants de la Région flamande.

Chacun sait que les tarifs d'électricité relèvent indiscutablement de la compétence fédérale. Lors des négociations du Lambermont, personne n'a d'ailleurs demandé la révision de cette matière. Le secrétaire d'État, Olivier Deleuze, ne peut donc accepter que cette compétence fédérale soit remise en question par une région. En effet, aussi longtemps que le marché de l'électricité n'est pas entièrement libéralisé, les citoyens consommant une quantité identique d'électricité, qu'ils habitent à Arlon ou à Ostende, sont censés payer le même prix et ce, pour des raisons sociales. L'électricité pour les petits consommateurs est considérée comme un besoin ayant un caractère de service public. Le prix de cette électricité doit donc être le même partout, comme c'est le cas, par exemple, pour un timbre poste.

Le secrétaire d'État, Olivier Deleuze, a dès lors décidé, si le gouvernement flamand approuvait son arrêté en deuxième lecture, d'attaquer celui-ci devant le Conseil d'État.

Quant au plan de réduction du gouvernement, que vous jugez timide, il me semble raisonnable et réaliste. La restructuration et la réorganisation du marché de l'électricité est un dossier vaste et complexe qui, comme d'autres grands dossiers, prend plusieurs années.

J'attire, en outre, votre attention sur le fait que l'exécution du plan de réduction du gouvernement est de la compétence du Comité de contrôle où ce sont les partenaires sociaux qui décident.

korte tijd de gevraagde inlichtingen te verzamelen over het aandeel van de elektriciteitsprijs dat naar de intercommunales en de gemeenten gaat. Hij zal over dit onderwerp een nota opstellen en zal die u zodra mogelijk bezorgen.

De heer Deleuze is van mening dat de vraag of het uit economisch oogpunt niet beter is om elektriciteit te leveren aan de laagste prijs en er dus niet de gemeenten mee te financieren, interessant discussiemateriaal oplevert. Hij stelt vast dat de inkomsten van de gemeenten in de energiesector inderdaad hoog zijn, maar dat het uit politiek oogpunt onverantwoord zou zijn ze van de ene op de andere dag te schrappen. Om die reden heeft de regering een werkgroep opgericht die zich over het dossier buigt en bestudeert of het mogelijk is om, rekening houdend met de gemeentefinanciën, over te stappen naar een ander systeem.

Er zal dus een beroep tot vernietiging worden ingesteld bij de Raad van State als de Vlaamse regering dit ontwerp in tweede lezing goedkeurt.

De heer Deleuze onderzoekt vandaag of het mogelijk is de schorsing van de beslissing te vragen.

De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – Ik dank de minister voor zijn antwoord.

De Morgen heeft de situatie perfect samengevat: “Olivier Deleuze riskeert zich niet erg sympathiek te maken in Vlaanderen.” Dat zou ook gelden voor Wallonië en Brussel, mochten de verbruikers daar weten dat ze voor hun elektriciteit 3.000 frank minder zouden kunnen betalen.

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-679)

Wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-680)

Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van

En ce qui concerne la fraction du prix de l'électricité qui va aux intercommunales et aux communes, M. Deleuze vous informe qu'il n'a pas été possible, dans le délai imparti, de collecter les informations demandées. Il rédigera une note à ce sujet et vous la transmettra dès que possible.

M. Deleuze considère que la question de savoir s'il ne vaudrait pas mieux économiquement fournir de l'électricité au plus bas prix sans qu'elle ne finance les communes, peut donner lieu à d'intéressantes discussions. Il constate que les revenus des communes dans le secteur de l'énergie sont effectivement élevés mais qu'il serait politiquement irresponsable de les supprimer d'un jour à l'autre. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a constitué un groupe de travail qui se penche sur ce dossier afin d'étudier le moyen de passer à un autre système tout en tenant compte des revenus des communes.

Un recours sera donc introduit devant le Conseil d'État dans l'éventualité où le gouvernement flamand approuverait ce projet en deuxième lecture. Pour ce qui est du caractère suspensif de ce recours, M. Deleuze examine actuellement la possibilité d'une demande de suspension de la décision.

M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – Je remercie la ministre d'avoir bien voulu me communiquer cette réponse.

Ce matin, *De Morgen* a parfaitement résumé la situation : « *Olivier Deleuze riskeert zich niet erg sympathiek te maken in Vlaanderen.* » Il en serait de même en Wallonie et à Bruxelles, si les consommateurs savaient qu'ils pourraient payer 3.000 francs de moins pour l'électricité.

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-679)

Projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-680)

Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la

de federale staatsstructuur, met het oog op het neutraliseren van de lijststem en het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers bij de verkiezingen voor het Vlaamse Parlement en de Waalse Gewestraad (van de heer Vincent Van Quickenborne, Stuk 2-193)

Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur, met het oog op de afschaffing van de devolutive werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers bij de verkiezingen van het Vlaamse en het Waalse Parlement (van de heer Georges Dallemagne c.s., Stuk 2-294)

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, met het oog op de afschaffing van de devolutive werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers (van de heer Georges Dallemagne c.s., Stuk 2-295)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor de wetsontwerpen en de wetsvoorstellen samen te bespreken. (*Instemming*)

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD), rapporteur. – De minister verklaart dat de twee wetsontwerpen, met name de stukken met het nummer 2-679/1 en 2-680/1 samen moeten worden gelezen. Ze liggen in de lijn van de hervorming van de verkiezingen van de federale Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en de verkiezing van de provincieraden, de gemeenteraden en het Europees Parlement. De hervorming beoogt een verdieping en een verbetering van de burgerdemocratie, wat trouwens een van de doelstellingen is van het regeerakkoord. De burger zal beter kunnen bepalen wie hem zal vertegenwoordigen.

Bij de bespreking wordt vooral gediscussieerd over het effect van de halvering van de lijststem op de kansen van de vrouwen op de lijst. Een lid betwist dat de wetswijziging een vrouwvriendelijke en een evenwichtsbevorderende maatregel is omdat de competitie tussen de kandidaten veel groter zal worden en een ander type van kiescampagne zal genereren. Zij haalt een Europees onderzoek aan waarbij wordt aangetoond dat inzake het evenwicht tussen mannen en vrouwen er andere maatregelen moeten worden genomen. Zij pleit voor een compensatie van deze maatregel onder de vorm van de invoering van de rits bij de samenstelling van de lijsten.

Iemand stelt dat tijdens de vorige legislatuur uitvoerig over deze zaak werd gedebatteerd. Ik herinner me deze debatten

structure fédérale de l'État, en vue de neutraliser le vote de liste et la distinction entre candidats-titulaires et candidats-suppléants aux élections pour le Conseil de la Région wallonne et le Parlement flamand (de M. Vincent Van Quickenborne, Doc. 2-193)

Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants aux élections pour les Parlements wallon et flamand (de M. Georges Dallemagne et consorts, Doc. 2-294)

Proposition de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants (de M. Georges Dallemagne et consorts, Doc. 2-295)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion des projets de loi et des propositions de loi. (*Assentiment*)

Mme Jeannine Leduc (VLD), rapporteuse. – *Le ministre déclare que les deux projets de loi (n^{os} 2-679/1 et 2-680/1) doivent être lus conjointement et que la réforme proposée se situe dans le prolongement des réformes intervenues tant au niveau de l'élection des Chambres fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone qu'à celui de l'élection des conseils provinciaux, des conseils communaux et du Parlement européen. Cette réforme a pour objectif un renforcement et une amélioration de la démocratie citoyenne voulus par l'accord de gouvernement. Le citoyen pourra mieux déterminer qui le représentera.*

La discussion est principalement consacrée aux conséquences de la réduction de l'effet dévolutif du vote de liste sur les probabilités pour les femmes de la liste d'être élues. Une membre conteste que la modification législative favorisera les femmes et l'équilibre en question, parce que la compétition entre les candidats ne fera que croître et qu'il en résultera un autre type de campagne électorale. L'intervenante souligne par ailleurs qu'une étude européenne indique qu'en ce qui concerne l'équilibre entre hommes et femmes, il convient de prendre d'autres mesures. On pourrait compenser la réduction de l'effet dévolutif en décrétant une alternance légale dans la composition des listes.

Une commissaire rappelle que l'on a longuement débattu de cette matière au cours de la législature précédente. Je me

zeer goed. Wij hebben sterk voor de totale afschaffing van de lijststem gepleit omdat wij van mening zijn dat de kansen van alle kandidaten daardoor worden vergroot en dat noch mannen, noch vrouwen worden bevoordeeld.

Door sommige sprekers wordt een en ander tegengesproken. Zij beroepen zich daarvoor overigens op berekeningen. De afschaffing van de lijststem zou leiden tot een anders georganiseerde en meer gesofistikeerde kiescampagne, die vrouwen zou benadelen.

Iemand merkt op dat de maatschappij intussen geëvolueerd is en dat de burger best weet te kiezen voor de kandidaat van zijn keuze, of dat nu een man of een vrouw is.

Een ander lid verklaart dat zijn partij het compromis zal ondersteunen, maar brengt een nuance aan. Volgens hem zal het wetsontwerp de gelijkheid tussen mannen en vrouwen niet bevorderen. Voor- en tegenstanders van de afschaffing en/of halvering van de devolutieve kracht van de lijststemmen raken het niet eens over het effect van deze wijziging op de vertegenwoordiging van de vrouwen op het politieke forum. Zij vinden echter dat dit niet als argument mag worden aangevoerd. Iedereen is het er wel over eens dat het regeringscompromis, te weten de halvering van de devolutieve kracht van de lijststemmen, de inspraak van de kiezer bij het aanwijzen van de verkozenen vergroot.

Er ontspoon zich een grote discussie rond het amendement van mevrouw Thijs. Nu de lijst van opvolgers wordt afgeschaft en de opvolging op een andere manier wordt geregeld, vreest mevrouw Thijs dat het op een bepaald ogenblik aan opvolgers zal ontbreken, omdat bepaalde mensen kunnen wegvallen of een andere functie zullen bekleden. Zij stelt daarom voor vijf kandidaten aan de lijst toe te voegen.

De amendementen worden alle verworpen.

Rekening houdend met het wetsontwerp van bijzondere wet wordt afgesproken dat aan het verhogen van het aantal deelnemers op de lijsten en aan het stemblok waarover mevrouw Nagy het had, een nieuwe discussie zal worden gewijd die haar beslag moet krijgen in een nieuw voorstel.

Het ontwerp van bijzondere wet in zijn geheel wordt aangenomen met 10 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het tweede wetsontwerp betreft de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Het ontwerp wijzigt twee kieswetten tot regeling van de wijze waarop de gewestraden verkozen worden, namelijk de gewone wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en boek I van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatstructuur.

De voorgestelde wijzigingen vullen de wijzigingen aan die het ontwerp van bijzondere wet heeft aangebracht.

Het ontwerp strekt ertoe om als gevolg van de afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers de volgende punten aan te passen:

- de door de wet-Smet-Tobback van 24 mei 1994 ingestelde regel ter bevordering van een evenwichtige verdeling van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen;

souviens très bien de ces débats. Nous avons plaidé avec force pour la suppression totale du vote de liste parce que cette mesure augmente les chances de tous les candidats sans favoriser ni les hommes, ni les femmes.

Une membre conteste ce point de vue en s'appuyant sur des données scientifiques montrant que la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête amène à des campagnes très organisées et sophistiquées qui défavorisent les femmes.

Quelqu'un fait remarquer que la société évolue. Le citoyen sait pour qui il doit voter, que ce soit un homme ou une femme.

Un autre membre déclare que son parti soutiendra le compromis, mais il souhaite apporter quelques nuances. Il est d'avis que la proposition de loi ne va pas favoriser l'égalité de traitement entre les hommes et les femmes. Les défenseurs et les adversaires de la suppression ou de la diminution de moitié de l'effet dévolutif de la case de tête sont divisés sur les conséquences de cette modification sur la représentation des femmes en politique. Ils estiment cependant que cela ne constitue pas un argument. Tous s'accordent à dire que le compromis gouvernemental augmentera le rôle du citoyen dans l'élection.

L'amendement de Mme Thijs a suscité une grande discussion. Avec la suppression de la liste des suppléants, Mme Thijs craint qu'il manque des suppléants parce que certains élus pourraient occuper une autre fonction ou être empêchés d'assumer leur mandat. Elle propose dès lors d'ajouter cinq suppléants à la liste.

Tous les amendements sont rejetés.

Compte tenu du projet de loi spéciale, il est convenu qu'une nouvelle discussion sera consacrée à l'augmentation du nombre de personnes sur les listes et au problème du vote groupé soulevé par Mme Nagy. Cette discussion devra aboutir à une nouvelle proposition.

Le projet de loi spéciale est adopté par dix voix pour et deux abstentions.

Le second projet de loi ordinaire concerne l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce projet modifie deux lois électorales réglant les modalités de l'élection des conseils régionaux, à savoir la loi ordinaire du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Livre 1^{er} de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État.

Les modifications proposées complètent celles apportées par le projet de loi spéciale.

Ainsi, en conséquence de la suppression de la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants, le projet tend à apporter des adaptations :

- à la règle introduite par la loi Smet-Tobback du 24 mai 1994 relative à la répartition équilibrée des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections ;
- à la législation relative à la manière d'émettre valablement son suffrage ;
- aux instructions pour l'électeur qui lui indiquent la marche

- de wetgeving betreffende de wijze waarop men bij verkiezingen zijn stem geldig kan uitbrengen;
- de onderrichtingen aan de kiezer om geldig zijn stem uit te brengen;
- het stembiljetmodel;
- de wetgeving aangaande de beperking van en de controle op de verkiezingsuitgaven die bij de verkiezingen van de gewestraden worden gedaan.

De minister beklemtoont dat beide ontwerpen geen enkele verrassing inhouden. Het onderscheid tussen de bijzondere en de gewone wet vindt immers zijn oorsprong in de jurisprudentie van de afdeling Wetgeving van de Raad van State. Beide ontwerpen liggen perfect in de lijn van de reeds wet geworden teksten met betrekking tot de verkiezing van de Wetgevende Kamers, de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, de gemeente- en provincieraden en het Europees Parlement.

Vervolgens hield de heer Van Quickenborne een inleidende uiteenzetting over zijn wetsvoorstel nummer 2-193/1 waarmee hij een voorstel herneemt dat in de vorige legislatuur werd ingediend door de VLD. Het voorstel schaft de lijststem helemaal af. Er kan alleen nog rekening mee gehouden worden voor de toekenning van het aantal zetels. Op die manier wil de indiener ervoor zorgen dat de burger de parlementsleden rechtstreeks aanwijst.

De minister bevestigt dat het wetsvoorstel van de heer Van Quickenborne ertoe strekt de devolutive kracht volledig af te schaffen. Aangezien dat in tegenspraak is met het aangenomen wetsontwerp vraagt hij het voorstel van de heer Van Quickenborne te verwerpen.

De heer Dallemagne diende de wetsvoorstellen 2-294/1 en 2-295/1 in. Die hebben tot doel de kwaliteit van de democratie te verhogen, opnieuw betekenis te geven aan het algemeen stemrecht en te beantwoorden aan de wens van de burger om opnieuw een rol te spelen in het politiek en democratisch leven.

De regering komt al gedeeltelijk aan die wens tegemoet door de devolutive kracht van de lijststem te halveren. De heer Dallemagne stelt uiteindelijk voor om die devolutive kracht volledig af te schaffen, maar de minister wijst dat voorstel af omdat de regering zich moet houden aan het overeengekomen akkoord.

De artikelsgewijze bespreking van de artikelen 1 tot en met 5 van het ontwerp 2-680 heeft geen aanleiding gegeven tot commentaar. Bij artikel 6 diende mevrouw Nagy een amendement in dat ertoe strekt de kiezer ten hoogste drie stemmen te laten uitbrengen op de lijst van zijn keuze. Als hij zich kan verenigen met de voorgestelde volgorde van die lijst, brengt hij uitsluitend een stem bovenaan de lijst uit. Met het amendement wil de indiener een stemblok voorkomen, dat vooral negatief uitvalt in grote kieskringen. Ter staving van haar amendement verwijst ze naar de interessante studie van het CRISP over de omzetting van de ervaring bij gemeenteverkiezingen naar het gewestelijk niveau. Haar amendement past in het regeerakkoord over de beperking met de helft van de devolutive kracht, maar wil de beperking voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beter organiseren

à suivre pour émettre valablement son suffrage ;

- *au modèle du bulletin de vote ;*
- *à la législation relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections de conseils régionaux.*

Pour finir, selon le ministre, les projets de loi n'offrent aucune surprise dans la mesure où la distinction entre la loi spéciale et la loi ordinaire trouve sa source dans la jurisprudence du Conseil d'État et que ces projets sont la continuation des principes contenus dans les textes devenus loi à propos de l'élection des Chambres fédérales, du Conseil de la Communauté germanophone, des conseils provinciaux, des conseils communaux et du Parlement européen.

M. Van Quickenborne tient ensuite un exposé introductif concernant sa proposition de loi n° 2-193/1 qui reproduit une proposition qui avait été déposée durant la législature précédente par le VLD. Cette proposition neutralise totalement le vote de liste, qui ne sert plus qu'à l'attribution du nombre de sièges. L'auteur veut permettre au citoyen de désigner directement les parlementaires.

Le ministre confirme que la proposition de loi de M. Van Quickenborne vise à la suppression totale de l'effet dévolutif et que c'est en contradiction avec les termes du projet de loi adopté. Il demande donc le rejet de la proposition de loi de M. Van Quickenborne.

M. Dallemagne précise que ses propositions de loi (n° 2-294/1 et n° 2-295/1) visent à renforcer la qualité de la démocratie, à redonner une signification au suffrage universel et à répondre au vœu des citoyens de reprendre une part active dans la vie politique et démocratique.

En diminuant de moitié l'effet dévolutif de la case de tête, le gouvernement rencontre partiellement ce souhait. M. Dallemagne propose enfin de supprimer complètement cet effet dévolutif. Le ministre refuse cette proposition, arguant que le gouvernement doit s'en tenir à l'accord conclu.

La discussion des articles 1^{er} à 5 du projet n° 2-680 n'a donné lieu à aucune observation. À l'article 6, Mme Nagy a déposé un amendement visant à permettre à l'électeur d'émettre un maximum de trois suffrages sur la liste de son choix. S'il adhère à l'ordre de présentation de la liste de son choix, il exprime son vote en marquant exclusivement la case placée en tête de celle-ci. L'auteur de l'amendement veut éviter le vote groupé, qui présente principalement un risque dans les grandes circonscriptions. Pour défendre son amendement, elle se réfère à une étude intéressante du CRISP relative à la transposition de l'expérience communale au niveau régional. La proposition d'amendement s'inscrit toutefois dans le cadre de l'accord gouvernemental sur la réduction de moitié de l'effet dévolutif mais vise à l'organiser davantage pour la Région de Bruxelles-Capitale afin d'en limiter les effets erratiques.

En limitant le vote de préférence à trois candidats, on évite d'arriver à des votes groupés. À une remarque relative au fait qu'il y a eu des listes sur lesquelles on a élu en bloc des groupes d'allochtones, Mme Nagy estime que l'amendement vise surtout à éviter que la liste ne soit manipulée.

Le ministre rappelle que le vote multiple a été introduit en

om ontsporingen te voorkomen.

Door het aantal voorkeurstemmen tot drie te beperken kunnen geen stemblokken tot stand komen. Op een opmerking over blokvorming door allochtonen, antwoordt mevrouw Nagy dat het amendement een algemene bedoeling heeft en alleen manipulatie van lijsten wil voorkomen.

De minister herinnert eraan dat de meervoudige stemming in 1995 voor de wetgevende vergaderingen werd ingevoerd.

De conclusie van de discussie is dat best later een specifiek voorstel wordt ingediend, om te voorkomen dat in het Brussels gewest anders wordt gestemd dan in de twee andere gewesten.

Alle amendementen werden uiteindelijk verworpen. Het wetsontwerp werd aangenomen met tien stemmen bij twee onthoudingen.

De heer Jean-François Istasse (PS). – *Ik dank mevrouw Leduc voor haar uitstekend verslag.*

Onze fractie zal het ontwerp van bijzondere wet en het ontwerp van gewone wet goedkeuren. Deze ontwerpen maken een aangevatte hervorming af. Ze beperken de devolutive kracht van de lijststemmen met de helft en schaffen het onderscheid af tussen de kandidaat-titularissen en de kandidaat-opvolgers.

Wij keuren dus de toelichting goed die de minister heeft gegeven.

Verscheidene problemen moeten echter nog worden opgelost. Door de categorie van de kandidaat-opvolgers af te schaffen, ontstaat er een moeilijkheid voor de kleine kieskringen. In sommige gevallen is het aantal kandidaat-titularissen immers uiterst beperkt. Ik denk bijvoorbeeld aan de kieskring Hoei-Borgworm die twee kandidaten voorstelt voor de Kamer, of aan de kieskring Neufchâteau-Virton die twee kandidaten voorstelt voor het Waals Parlement.

Wij zijn ons volkomen bewust van dat probleem en zullen vanavond, met de steun van de heer Monfils, een voorstel van bijzondere wet en een voorstel van gewone wet indienen. Dit zal de discussie hopelijk vooruithelpen. Op de teksten kunnen trouwens alle mogelijk amendementen worden ingediend en ze kunnen eventueel mede worden ondertekend door collega's die dat wensen. Wij stellen voor om de lijst van kandidaten, zonder enig onderscheid tussen titularissen en opvolgers, uit te breiden met 30% of minstens drie bijkomende kandidaten voor het Waalse en het Vlaamse Parlement en met vijf kandidaten voor de Kamer.

Wij stellen dus voor niets te veranderen voor de gemeente- en de provincieraadsverkiezingen – die al hebben plaatsgevonden – evenmin als voor het Europees Parlement en de Senaat, en de hervorming te beperken tot de Kamer, het Waals en het Vlaams Parlement.

Wij staan open voor een discussie over de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Die vormt een bijzonder geval, want bij de volgende verkiezingen kunnen er 72 Franstalige kandidaten opkomen. Men zal moeten nagaan of het nodig is in een eigen mechanisme voor deze assemblee te voorzien.

Dit wetsvoorstel zal vandaag nog worden ingediend. Wij hopen dat het ons vooruit zal helpen.

1995 pour les assemblées législatives. En conclusion, il conviendra de déposer ultérieurement une proposition spécifique visant à éviter que le système électoral en Région bruxelloise diffère de celui des autres régions.

Tous les amendements sont rejetés. Le projet de loi est adopté par six voix pour et deux abstentions.

M. Jean-François Istasse (PS). – Je remercie Mme Leduc de son excellent rapport.

Notre groupe appuiera le projet de loi spéciale ainsi que le projet de loi ordinaire, qui parachèvent en quelque sorte une réforme entreprise précédemment et qui visent à réduire de moitié l'effet dévolutif de la case de tête et à supprimer la distinction entre candidats effectifs et candidats suppléants.

Nous approuvons donc l'exposé des motifs présenté par M. le ministre.

Plusieurs problèmes doivent cependant encore être réglés. Ainsi, en supprimant la catégorie des candidats suppléants, on crée une difficulté pour les petites circonscriptions puisque, dans certains cas, le nombre de candidats titulaires peut être extrêmement réduit. Je pense, par exemple, à la circonscription de Huy-Waremme à la Chambre, qui comporte deux candidats, ou à la circonscription de Neufchâteau-Virton au Parlement wallon, qui comporte également deux candidats.

Nous sommes tout à fait conscients de ce problème et nous déposerons ce soir une proposition de loi spéciale ainsi qu'une proposition de loi ordinaire, avec l'appui de M. Monfils, proposition qui, nous l'espérons, permettra de faire avancer le débat et qui est ouverte à tous les amendements possibles, de même qu'à la cosignature de tous les collègues qui souhaiteraient s'y joindre.

Nous proposons, en l'occurrence, d'augmenter de 30% la liste des candidats, sans plus aucune distinction entre effectifs et suppléants, avec un minimum de trois candidats supplémentaires pour les parlements wallon et flamand et de cinq candidats pour la Chambre.

Nous proposons donc de ne rien modifier pour les élections concernant les communes et les provinces – où les élections ont déjà eu lieu – ainsi que le Parlement européen et le Sénat et de limiter la réforme à la Chambre, au Parlement wallon et au Parlement flamand.

Nous sommes ouverts à une discussion au sujet du Parlement bruxellois, qui est un cas particulier puisqu'aux prochaines élections, il y aura 72 candidats francophones. Il faudra examiner s'il y a lieu de prévoir un mécanisme propre à cette assemblée.

Cette proposition de loi sera déposée aujourd'hui et nous

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik ben ingenomen met het initiatief van de heer Istasse en sommige van zijn collega's. Alle fracties, zowel van de meerderheid als van de oppositie, delen hun bezorgdheid. Ik heb in de Kamer gezegd dat zulk een initiatief moest worden genomen.*

Ik raad de heer Istasse aan contact op te nemen met mijn kabinet; de formules die hij heeft gekozen, werden daar bestudeerd. Mijn medewerkers kunnen hem misschien helpen bij de technische formulering van de teksten. Ze staan te zijner beschikking.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Mevrouw Leduc heeft vermeld dat mijn wetsvoorstel een overname is van een wetsvoorstel van de VLD uit de vorige legislatuur. Dat is niet helemaal waar. Mijn wetsvoorstel werd mede ondertekend door enkele VLD-leden, waaronder de heer Verhofstadt, de heer Coveliers en ook de heer Anciaux. Het was een resultaat van de gedachtespinstels in zaal F van der Senaat.*

Ik betreur dat het wetsontwerp niet zo ver gaat als het vroegere wetsvoorstel. Het wetsontwerp dat de halvering beoogt van het effect van de lijststem is noch mossel, noch vis. Enerzijds heeft het de bedoeling het effect van de lijststem te verminderen omdat de partijen een te grote greep op de lijstvorming hebben, anderzijds wordt de greep van de partijen op de lijstvorming behouden. Op termijn zal de lijststem onvermijdelijk verdwijnen.

Het opheffen van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en opvolgers juich ik wel toe. Daarom zullen wij ons onthouden bij de stemming over het wetsontwerp.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – *Er was een tijd dat stemmen over een bijzondere wet een exceptionele politieke gebeurtenis was omdat men spaarzaam was met wijzigingen aan bijzondere wetten. Nu zijn we in een periode beland waarin wekelijks bijzondere wetten worden gewijzigd. De afgelopen weken hebben wij reeds een reeks bijzondere wetten gewijzigd. Ook vandaag behandelen wij er een aantal en volgende week volgt er weer een trein.*

Deze werkwijze in het algemeen en het ontwerp tot halvering van het devolutieve effect van de lijststem in het bijzonder, roepen bij mij een aantal bedenkingen op. Dit is de verkeerde aanpak, niet zozeer vanwege de inhoud van het ontwerp dan wel vanwege het ontbreken aan een globale visie.

Zoals steeds heb ik zeer aandachtig naar mevrouw Leduc geluisterd. In de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden wordt gezegd dat de burgers in België zeer goed op de hoogte zijn van de politiek in hun land.

Men moet geen lijststemmen meer uitbrengen. Alle burgers weten wat er in de Kamer, in de Senaat en in het Vlaamse, Waalse en Brusselse parlement gebeurt.

Enkele weken geleden werd er in het land een enquête gehouden waarbij de burgers gevraagd werd wat volgens hen de belangrijkste realisatie was van de regering Verhofstadt. Voor de meeste ondervraagden was dat de afschaffing van het kijk- en luistergeld, wat spijtig genoeg een regionale bevoegdheid is. Bovendien was het nog lang niet afgeschafft.

espérons qu'elle pourra faire avancer la question.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Je me réjouis de l'initiative prise par M. Istasse et certains de ses collègues. Leur souci est partagé par tous les groupes, tant de la majorité que de l'opposition. J'ai signalé à la Chambre que j'estimais qu'une telle initiative devait être prise.*

Je recommande à M. Istasse de prendre contact avec mon cabinet parce que les formules qu'il a retenues y ont été étudiées. Mes collaborateurs pourront peut-être l'aider dans la formulation technique des textes et ils sont à sa disposition.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Mme Leduc a indiqué que ma proposition était identique à une proposition déposée par le VLD sous l'ancienne législature. Ce n'est pas tout à fait exact. Ma proposition a été signée par plusieurs membres du VLD dont MM. Verhofstadt et Coveliers ainsi que par M. Anciaux.*

Je regrette que le projet de loi n'aille pas aussi loin que la proposition. Il constitue une demi-mesure. D'un côté, il diminue l'effet du vote de liste pour restreindre l'influence des partis sur la constitution des listes, mais d'un autre côté, il maintient cette influence. Le vote de liste finira inévitablement par disparaître.

Par contre, j'approuve sans réserve la suppression de la distinction faite entre les titulaires et les suppléants. C'est pourquoi nous nous abstiendrons lors du vote.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Il fut un temps où le vote sur une loi spéciale était un événement politique exceptionnel. Aujourd'hui, des lois spéciales sont modifiées chaque semaine.*

Ce procédé en général et le projet visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête en particulier m'inspirent un certain nombre de réflexions. C'est une mauvaise approche, non pas tant en raison du contenu du projet que faute de vision globale.

En commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, il a été dit que les citoyens belges connaissent bien la politique de leur pays et ce qui se passe dans les différents parlements. Il faut dès lors supprimer le vote en tête de liste.

En réalité, le citoyen appelé à voter ne se fonde pas sur le contenu du débat politique mais sur divers phénomènes connexes. Nous vivons dans la culture du mirage politique qu'on évoque sans arrêt et que le citoyen prend pour la réalité. Le rôle du parlement dans la vie politique et la traduction publique du débat politique ne sont plus à l'ordre du jour. Tel quotidien affirme ce matin que notre pays n'a pas de culture du débat. Celle-ci devrait exister à tout le moins au parlement et devrait être d'un niveau tel qu'elle attirerait l'attention du citoyen sur les sujets d'actualité. Pour pouvoir juger en connaissance de cause, le citoyen doit savoir quels parlementaires participent au débat.

Ce n'est toutefois pas sur le travail parlementaire que sont

De burger baseert zich bij het uitbrengen van zijn stem dus niet meer op de inhoud van de politieke discussie, maar op allerlei nevenverschijnselen. We leven in de cultuur van de politieke *fata morgana* die permanent worden opgeroepen en door de burger als een realiteit worden ervaren.

Ik geef een ander voorbeeld. Een belangrijk weekblad schreef woensdag dat er in de Senaat een politieke Eddy Wally zou zetelen. Ik wist dat niet. Ik heb veel sympathie voor Eddy Wally. Vorig jaar was er in de rechtsfaculteit een revue met een sketch waarin een professor, in casu professor Vandenberghe, Eddy Wally persoonlijk moest interviewen. Het werd een groot succes. Het toont aan dat de kern van de zaak, namelijk de rol van het parlement in het politieke leven en de publieke vertaling van het politieke debat, niet meer aan de orde komt. Ik lees vandaag in een krant dat er in ons land geen debatcultuur bestaat. In het parlement zou die debatcultuur er zeker moeten zijn en ze zou van een dergelijk niveau moeten zijn dat ze de aandacht van de burgers vestigt op de onderwerpen die aan de orde zijn. Het moet duidelijk zijn welke parlementsleden aan het debat deelnemen zodat de kiezer met kennis van zaken kan oordelen.

We stellen echter vast, de heer Van Quickenborne kan daar niet over klagen, dat niet het parlementaire werk voor het voetlicht wordt gebracht, maar wel de optredens in praatprogramma's, avondquizzes, nachtshows, waarbij over alles en nog wat wordt gesproken. Ik heb daar geen bezwaar tegen. In het parlement echter telt de inhoud van het woord.

Mijn kritiek is dat in het kader van de politieke *fata morgana* – vandaag ligt er één ter stemming – ik moet vaststellen dat er geen globale visie is over de rol van het parlement en over de wijze waarop het mandaat van het parlements lid kan worden gerevaloriseerd. In een democratie hanteert iedereen de argumenten die hij meent te moeten hanteren. Niemand oordeelt daarover. Iedereen heeft het recht zijn eigen stijl te ontwikkelen, zijn eigen klemtonen te leggen en het meest geschikte tijdstip te kiezen voor het uitbrengen van zijn visie. Ik ben de laatste om op dat vlak beperkingen te aanvaarden. Het is echter jammer dat de “niet klassieke” activiteiten van de parlementsleden meer in de verf worden gezet dan de normale opdracht die we krachtens de grondwet moeten vervullen. De kiezer moet weten dat er nog parlementsleden zijn die zich dagelijks bezighouden met het ondankbare parlementaire werk. Hij moet weten wat hier gebeurt, anders werken we het verdere afglijden van het systeem in de hand.

De CVP-fractie zal dit ontwerp goedkeuren.

De besprekingen in zaal F hebben slechts tot een zeer beperkte hervorming geleid. Een aantal essentiële problemen voor het herstel van de democratie zijn niet aan de orde gekomen.

De vergaderingen van de commissie voor politieke vernieuwing van Kamer en Senaat, die onder meer door de voorzitter van de Senaat werden voorgezeten, kregen wegens de keuze van de gespreksonderwerpen slechts weinig belangstelling vanwege de parlementsleden. Naar mijn oordeel toont het parlement te weinig waardering voor een essentieel element van de parlementaire democratie.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *We discussiëren hier niet voor de eerste maal over de beperking met de helft van de devolutive kracht van de*

braqués les projecteurs, mais sur la participation à tel ou tel jeu ou causerie télévisés où on parle de tout et de rien. Je n'ai rien contre ce genre de programmes mais au parlement, ce qui compte, c'est le contenu des mots.

Je déplore l'absence de vision globale quant au rôle du parlement et à la manière de revaloriser le mandat de parlementaire. Dans une démocratie, chacun est libre d'utiliser les arguments qu'il juge pertinents, de développer un style particulier, de mettre des accents propres et de choisir le moment le plus opportun pour faire part de ses vues. Je serais le dernier à accepter des restrictions dans ce domaine. Je regrette toutefois que les activités « non classiques » des parlementaires soient davantage mises en exergue que la mission normale que leur confère la Constitution. L'électeur doit savoir qu'il existe encore des parlementaires qui se consacrent jour après jour à l'ingrat travail parlementaire. Il doit savoir ce qui se passe dans cette enceinte.

Le groupe CVP votera ce projet de loi.

Les discussions à la salle F n'ont abouti qu'à une réforme limitée. Certains problèmes essentiels pour le renforcement de la démocratie n'ont pas été abordés. Les réunions de la commission du Renouveau politique de la Chambre et du Sénat n'ont guère suscité d'intérêt chez les parlementaires, en raison du choix des thèmes de discussion. À mon sens, le parlement témoigne trop peu de considération pour un élément essentiel de la démocratie parlementaire.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je voudrais intervenir sur ce point. Ce n'est pas la première fois que nous discutons de la suppression de la moitié de l'effet dévolutif de

lijststemmen. Als briljant jurist weet de heer Vandenberghe maar al te goed dat we dit enkel om juridisch-technische redenen nu opnieuw bespreken. Er is nu een bijzondere wet vereist, maar we hebben de grond van de zaak al besproken tijdens het debat over Kamer, Senaat en Europees Parlement.

Het ontwerp gaat slechts over één van de instrumenten om de werking van onze democratie te verbeteren. Andere technieken kunnen en moeten worden ontwikkeld. In ons land wordt trouwens voortdurend over de verkiezingstechnieken nagedacht. Vooruitgang is mogelijk door een verbetering van de werking van de instellingen, maar het probleem is breder. We zullen dit niet alleen in het Parlement oplossen. De goede werking van de democratie steunt vooral op de burgers. Dat is een zaak van politieke cultuur en die is het resultaat van onderwijs en vorming. Een goede democratische werking veronderstelt tevens een kritische geest. Dat kan helaas nooit in een wet worden vastgelegd. Daar ligt het fundamentele probleem. Ons gedrag kan de gang van zaken zeker beïnvloeden. We mogen geen gemakkelijksoplossingen aanvaarden. Die doen de bekendheid van de politieke "vertegenwoordigers" ongetwijfeld toenemen. Die moeten echter de publieke opinie ook voorlichten en soms voor een moeilijker weg kiezen. Het is een kwestie van gedrag en een gewetenskwestie voor elke gekozenen.

De heer Marcel Colla (SP). – Ik sta erop mijn mening ter zake naar voren te brengen.

De minister heeft erop gewezen dat er een principiële beslissing over de materie is genomen en dat ze ook voor de gewestraden moet gelden. Ik ben het daarmee niet eens. Integendeel, ik vind dat de beslissing met betrekking tot de halvering van de lijststem ook voor de nationale verkiezingen moet worden herroepen.

We mogen de kiezer immers niet het recht ontzeggen zijn voorkeur voor een partijprogramma en voor de samenstelling van een lijst duidelijk te maken.

Voorts begaan we in de discussie over de politieke vernieuwing een enorme vergissing. Het halveren van het belang van de lijststem betekent op termijn dat verkiezingen op basis van ideeën en programma's plaats moeten ruimen voor populistische mediastunts. In plaats van te evolueren naar een verdieping en een verrijking van de democratie, evolueren we naar een verschraling van de democratie.

Ik hoop dat we de gelegenheid zullen krijgen andere zogenaamde nieuwigheden grondig te bespreken alvorens er een beslissing wordt genomen over de invoering ervan.

Mevrouw Jeannine Leduc (VLD). – Het blijft mogelijk de voorkeur voor een partijprogramma en een ideologie kenbaar te maken. De lijststem dient om het aantal zetels te bepalen. Op die manier maakt de kiezer zijn binding met de partij

la case de tête. M. Vandenberghe est trop brillant juriste pour ne pas savoir que ce sont des raisons de technique juridique qui nous amènent à en débattre une nouvelle fois ici. Il faut, en effet, une loi à majorité spéciale, et c'est toujours un acte important, mais nous avons déjà eu la discussion de fond lors du débat portant sur la Chambre, le Sénat et le Parlement européen.

M. Vandenberghe termine son intervention par là où j'ai commencé à la Chambre. Ceci n'est qu'un instrument technique partiel pour améliorer le fonctionnement de notre démocratie. Il est certain que d'autres techniques pourraient ou devraient être développées. D'ailleurs, dans l'histoire de notre pays, la réflexion sur les techniques électorales est permanente. On peut aussi progresser en améliorant le fonctionnement des institutions mais je crois, Monsieur Vandenberghe, que le problème est bien plus vaste. Ce n'est pas ici, au Parlement, que nous allons le résoudre. Le bon fonctionnement de la démocratie est surtout fonction de sa pratique correcte par les citoyens, ce qui est une affaire de culture politique. Et la culture politique passe nécessairement par l'éducation et l'information. Le bon fonctionnement des institutions démocratiques implique également que l'on fasse preuve d'esprit critique. Malheureusement, c'est un concept que nous ne pourrons jamais faire consacrer par une loi ! Et c'est bien là que gît le problème fondamental.

Nous pouvons, certes, influencer les choses de par notre comportement. Peut-être ne devrions-nous pas nous laisser aller à des solutions de facilité qui amélioreraient incontestablement la notoriété de ceux qui ont la tâche importante de « représenter ». Ils ont aussi le devoir d'éclairer l'opinion et parfois de choisir un chemin plus difficile. C'est une question de comportement et, selon moi, un problème de conscience pour chaque élu.

M. Marcel Colla (SP). – *Le ministre a signalé que cette matière a fait l'objet d'une décision de principe qui vaut aussi pour les conseils régionaux. Je ne suis pas de cet avis. J'estime au contraire que la décision de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes en tête de liste devrait aussi être révoquée pour les élections nationales.*

Nous ne pouvons en effet pas priver l'électeur du droit de marquer sa préférence pour le programme d'un parti et pour la composition d'une liste. De plus, dans la discussion sur le renouveau politique, nous commettons une grosse erreur. La réduction de moitié de l'effet dévolutif des votes tête de liste signifie à terme que les élections basées sur des idées et des programmes devront céder le pas aux prouesses médiatiques populistes. C'est un appauvrissement de la démocratie.

J'espère que nous aurons l'occasion de discuter en profondeur d'autres soi-disant nouveautés avant leur instauration.

Mme Jeannine Leduc (VLD). – *La possibilité de dire sa préférence pour un programme de parti et une idéologie subsiste. Le vote en case de tête sert à déterminer le nombre de sièges. L'électeur peut ainsi manifester son attachement à*

duidelijk.

Ik ben voorstander van een totale afschaffing van de lijststem, maar leg me neer bij het compromis dat binnen de regering werd bereikt. De kiezer moet zijn vertegenwoordiger in het parlement kunnen aanwijzen. Niet de partij, maar de burger moet beslissen wie het in het parlement voor het zeggen zal hebben. Dat is democratie. Met het nieuwe systeem wordt geen afbreuk gedaan aan de ideologie of het programma van een partij.

De heer René Thissen (PSC). – *Het gedeeltelijk of geheel beperken van de devolutive kracht van de lijststemmen belet niemand om nog een lijststem uit te brengen, en dus bij te dragen aan de deelname van de partij die hij verkiest, aan het beslissingsproces en de uiteindelijke zetelverdeling. Voor het aantal zetels speelt het devolutive effect niet. De uitgebrachte stem telt.*

Wij verdedigen reeds lang dat de devolutive kracht van de lijststem volledig moet verdwijnen. De burgers willen zelf kunnen kiezen wie hen zal vertegenwoordigen. De lijsttrekker is in ieder geval al ruim bevoordeeld. Moet men dan het regeringscompromis, dat gedeeltelijk de partitocratie behoudt zoals die zovele jaren heeft bestaan, blijven steunen? Gewoonten zijn moeilijk te veranderen. Ik begrijp dus dat het moeilijk was. Toch moeten we er blijven naar streven dat de burgers werkelijk kunnen kiezen wie ze het land willen zien leiden.

Het is goed dat de lijst van opvolgers wordt opgeheven. Dit systeem hield immers een ernstige discriminatie in tussen opvolgers die geen enkele verantwoordelijkheid op zich nemen op het ogenblik dat ze op een lijst gaan staan en de kandidaten die kunnen worden verkozen. Wie derde of vierde op de lijst stond kon immers definitief worden opzijgeschoven, terwijl de plaatsvervangers grote kans maakten om gekozen te worden. Toch heeft ook het nu voorgestelde systeem, voor alle assemblees trouwens, een belangrijk zwak punt. Het betreft het aantal kandidaten op de lijst. Daar werd niet genoeg de aandacht op gevestigd.

Ik neem als voorbeeld de kiesomschrijving Hoei-Borgworm. Met de voorgestelde tekst zullen daar twee verkozenen zijn. Als één ervan minister wordt, wat gebeurt er dan als de andere zijn mandaat niet opneemt? Dan moeten nieuwe verkiezingen worden georganiseerd. Dat lijkt me overdreven. Men zou er dus goed aan doen snel een voorstel klaar te stomen om dit systeem voor alle assemblees aan te passen en het aantal kandidaten te verhogen. Er wordt gezegd dat een dergelijk voorstel zal worden ingediend. Wij zullen dat steunen. Zo'n voorstel houdt geen politieke keuze in. Het betreft enkel een goed bestuur. Men had de aanpassing reeds kunnen doen, indien men het amendement van de heer Vandenberghe had gesteund, al ging dat misschien iets te ver. Er moet over dit probleem in elk geval zo snel mogelijk worden gesproken. Er zouden wel eens vlug verkiezingen kunnen komen.

un parti.

Je suis favorable à la suppression totale de l'effet dévolutif des votes en tête de liste mais je me rallie au compromis qui s'est dégagé au sein du gouvernement. Ce n'est pas le parti mais le citoyen qui doit décider qui aura son mot à dire au parlement. C'est cela la démocratie.

M. René Thissen (PSC). – Je voudrais embrayer sur ce qu'a dit Mme Leduc. Effectivement, supprimer une partie ou la totalité de l'effet dévolutif de la case de tête n'empêche personne de continuer à voter en case de tête et d'influencer la participation du parti qu'il soutient à la prise de décisions et à la répartition finalement adoptée. Pour le nombre de sièges à définir, l'effet dévolutif ne joue pas, c'est le vote exprimé qui compte. Cela n'a donc pas d'importance.

Pour notre part, nous défendons depuis longtemps l'idée qu'il faut supprimer complètement l'effet dévolutif de la case de tête parce que nos concitoyens veulent pouvoir choisir eux-mêmes les personnes qui les représenteront. De toute façon, celui qui se retrouve en tête de liste est déjà largement avantagé par rapport à d'autres. Faut-il, dès lors, continuer à accentuer le compromis trouvé par le gouvernement et qui équivaut à un maintien partiel de la partitocratie, telle qu'elle a existé pendant de nombreuses années ? Comme il est difficile de changer les habitudes, je comprends que cela ait été difficile dans ce cas. Il faudra, malgré tout, continuer dans la voie de l'élection, par les citoyens, des représentants qu'ils ont envie de voir diriger le pays et des institutions dans lesquelles ils sont élus.

En ce qui concerne les suppléants, nous nous réjouissons de la suppression de la liste des suppléants, qui créait une discrimination profonde entre ceux qui ne prenaient aucune responsabilité au moment où ils se présentaient sur une liste et ceux qui avaient la capacité d'être élus. En effet, les candidats effectifs, se trouvant en troisième ou quatrième position, étaient définitivement écartés alors que des suppléants, qui venaient simplement pour faire nombre, avaient des chances considérables d'être élus.

Je me réjouis donc que l'on ait modifié le système. Il n'en reste pas moins que dans le système mis en place aujourd'hui, non seulement dans ce que nous votons aujourd'hui mais aussi pour toutes les assemblees, il y a un défaut qui me paraît très important et sur lequel on n'a pas suffisamment attiré l'attention. Il s'agit du nombre de candidats qui se trouveront sur cette liste.

Je prends l'exemple significatif de la circonscription de Huy-Waremme, qui compte deux candidats et deux élus. Avec le texte qui nous est soumis, il y aura deux élus. Supposons qu'un des deux devienne ministre, ce qui n'est tout de même pas impossible. Que fait-on si le second est empêché pour un motif quelconque ? Par exemple, il est malade, quitte la politique... On est obligé d'organiser de nouvelles élections. Cela me paraît tout à fait exagéré. Il convient donc que l'on concocte rapidement une proposition révisant le système pour l'ensemble des assemblees et que l'on augmente le nombre de candidats de quelques unités afin de ne pas se trouver, après six mois ou un an, dans l'obligation de solliciter, une fois de

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Ik wil het debat enigszins nuanceren en het standpunt van onze partij verklaren.

Over de beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststem is in de regering een akkoord bereikt, en ik sta daar ook achter. Sommigen pleiten voor een volledige afschaffing, om verschillende redenen. De eerste reden is de participatie. Ik ben het niet eens met degenen die beweren dat de invloed van een partij op de politieke werking gelijk staat met participatie, wat een negatieve connotatie heeft en dus per definitie verwerpelijk is. Volgens mij is een parlementaire democratie slechts werkzaam als gewerkt wordt met democratisch georganiseerde politieke partijen. Elke burger kan lid worden van een politieke partij en deelnemen aan de besluitvorming binnen die partij. Dat is geen schande, ook al wekt men tegenwoordig de indruk dat militeren voor een politieke partij dat per definitie wel is. Dat is niet zo, want een parlementaire democratie kan niet werken zonder politieke partijen. In de oude regeling was de invloed van de partijen op de verkiesbaarheid misschien wel te groot. Daarom zijn we ook voorstander van een halvering van de invloed van de lijststem. Een volledige afschaffing zou betekenen dat de politieke partijen geen enkele invloed meer hebben op wie verkozen wordt. Dan is het de kiezer, de heilige kiezer, die zich nooit vergist en naar geweten en met volle kennis van zaken een beslissing neemt. Hij moet dan wel goed worden ingelicht. De voorlichting van de kiezer ligt nog altijd in overgrote mate in handen van de media. Dat is hun rol. Ook zij hebben een grote onafhankelijkheid, maar ze worden niet democratisch gecontroleerd. De media maken en kraken politieke figuren in landen waar alleen zij bepalen wie uiteindelijk verkozen wordt. Ik ben daar niet gelukkig mee. Daarom steun ik het voorstel om de invloed van de lijststem te halveren. Dat zorgt immers voor een evenwicht tussen de al te grote invloed van de partijen, enerzijds, en het populisme en de rol van de media, anderzijds.

Ik ben het ook eens met degenen die zeggen dat, wanneer de burger via zijn voorkeurstem een grote invloed heeft op wie verkozen wordt, die burger ook moet worden verplicht een voorkeur uit te spreken. Hij mag dus niet een onbeperkt aantal voorkeurstemmen uitbrengen. Ofwel brengt hij een lijststem uit, wat betekent dat hij het eens is met de lijst en met de verdeling van de zetels, ofwel spreekt hij zijn voorkeur uit voor één, twee of drie kandidaten. Ik wil me hier nu niet uitspreken over het juiste aantal, dat is een andere discussie.

Tijdens de bespreking in de commissie, van de voorstellen over de afschaffing van de opvolgers, heb ik erop gewezen dat het systeem van opvolgers afschaffen zonder daarbij te voorzien in begeleidende maatregelen, een risico inhoudt. Dit geldt vooral voor kiesomschrijvingen waar maar een beperkt

plus, l'électeur. On me dit qu'une proposition va être déposée en ce sens. Nous la soutiendrons si c'est le cas.

Cette proposition n'implique pas de choix politique mais relève simplement de la bonne gestion. Nous soutiendrons donc tout projet allant dans ce sens. On aurait déjà pu le faire si on avait soutenu l'amendement de M. Vandenberghe, qui proposait cinq candidats de plus. C'était peut-être beaucoup mais il faut en discuter le plus rapidement possible, par exemple à la rentrée. On pourrait aller rapidement aux élections, sait-on jamais...

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je soutiens l'accord intervenu au sein du gouvernement. Certains plaident pour une suppression totale de l'effet dévolutif de la case de tête, notamment pour réduire la participatie. Je ne partage pas l'avis de ceux qui prétendent que l'influence d'un parti sur la vie politique est de la participatie. Une démocratie parlementaire ne peut fonctionner efficacement qu'avec des partis organisés de façon démocratique. Chaque citoyen peut adhérer à un parti et participer à la prise de décision en son sein.*

Dans l'ancien système, l'influence des partis sur l'éligibilité était peut-être trop grande. C'est pourquoi nous sommes favorables à une réduction de moitié de l'effet dévolutif des votes en tête de liste. Une suppression totale priverait toutefois les partis de toute influence sur le choix des élus. C'est alors le sacro-saint électeur, infaillible, agissant en conscience et en connaissance de cause, qui déciderait. Mais il faut qu'il soit parfaitement informé. Or, l'information de l'électeur repose en grande partie sur les médias, lesquels ne font l'objet d'aucun contrôle démocratique. Leur pouvoir est excessif. Je soutiens dès lors la proposition réduisant de moitié seulement l'effet dévolutif. Ce système permet un juste équilibre entre la trop grande influence des partis, d'une part, et le populisme et le rôle des médias, d'autre part.

J'opine également que si le citoyen exerce, par son vote préférentiel, une grande influence sur le choix des élus, il doit aussi être tenu d'exprimer une préférence. Il ne peut donc accorder un nombre illimité de voix de préférence.

Lors des discussions en commission sur la suppression des suppléants, j'ai souligné que cette suppression présentait des risques en l'absence de mesures d'accompagnement. C'est surtout vrai pour les circonscriptions électorales où le nombre de sièges à répartir est réduit.

Différentes solutions ont été proposées. M. Istasse a suggéré de porter le nombre de candidats au-delà du nombre de sièges à pourvoir. Pour ma part, j'ai déposé une proposition visant à élargir les circonscriptions électorales pourvues d'un petit nombre de sièges, de manière à ce que chacune compte 8 à 10 sièges au moins.

Nous résolvons aujourd'hui le premier problème. Le second devra être solutionné avant les prochaines élections de la Chambre des représentants. J'espère que le gouvernement décidera rapidement ou permettra au parlement de trancher.

aantal zetels te verdelen is.

Er werden verschillende oplossingen naar voren geschoven. Ik heb een voorstel ingediend dat ertoe strekt de kiesomschrijvingen met een beperkt aantal zetels te verruimen. In mijn kiesarrondissement, Brugge, worden vier zetels verdeeld voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Wanneer één partij twee verkozenen heeft, zijn de twee andere kandidaten de twee opvolgers.

De heer Istasse heeft voorgesteld om het aantal op te drijven tot een aantal dat hoger ligt dan het aantal te begeven zetels. Ik ben voorstander van de verruiming van de kiesomschrijving zodat in elke omschrijving minstens acht tot tien zetels te verdelen zijn.

Het eerste probleem lossen we vandaag op. Het andere moeten we oplossen vóór de eerstvolgende verkiezingen voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die trouwens nog altijd vervroegd kunnen worden gehouden. Ik hoop dat de regering snel een beslissing neemt of het parlement de kans geeft uitsluitel te brengen.

De heer Jean-François Istasse (PS). – *Ik wijs erop dat ik het daarstraks enkel had over de bijzondere wet. Ik bevestig ook dat de heer Monfils en ikzelf een wetsvoorstel hebben ingediend dat een oplossing biedt voor het door de heer Thissen terecht opgeworpen probleem.*

Onze vergadering spreekt zich nu voor de derde maal uit over de devolutive kracht van de lijststem. Wij waren voorstander van een volledige beperking, maar de regering heeft een evenwichtige oplossing gevonden. Wij blijven die steunen.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik kan het voorbeeld dat de heer Thissen heeft aangehaald, aanvullen met dat van het arrondissement Neufchâteau-Virton. Er moet inderdaad iets worden gedaan. Ik begrijp trouwens niet waarom dat in de Kamer zoveel problemen heeft opgeleverd. Het probleem stelt zich wel scherper voor de verkiezingen voor de gewesten dan voor die voor de Kamer. Daarom heb ik voorgesteld dat dringend een wetsvoorstel zou worden ingediend om dat probleem te regelen. Er zijn verschillende technieken mogelijk. Mijn kabinet staat ter beschikking van de heer Istasse en de andere medeondertekenaars van het voorstel. Ik hoop dat alle fracties dat voorstel zullen steunen en dat het spoedig wordt goedgekeurd. De regering zal dit initiatief in elk geval ondersteunen en ervoor zorgen dat het snel in beide Kamers kan worden goedgekeurd.*

Het is juist dat andere technieken mogelijk zijn. Men kan denken aan een herschikking van de kiesomschrijvingen. Sommigen, vooral in het noorden van het land, hebben dit voorgesteld. Wij zijn trouwens nog altijd bezig met het onderzoek van de door de Kamer voorgestelde omschrijvingen.

Wat de grond van de zaak betreft, vind ik het een goed compromis. Zij die menen dat het geen belang heeft welke mannen en vrouwen kandidaat zijn, moeten maar een lijststem uitbrengen. Zij kunnen dan hopen dat de ideeën die zij willen steunen in de parlementen inderdaad zullen worden verdedigd, ongeacht wie wordt verkozen. In een democratie is

M. Jean-François Istasse (PS). – Je voudrais signaler que l'intervention que j'ai eu l'honneur de faire tout à l'heure était bien relative à la proposition de loi spéciale. Je voudrais également confirmer que M. Monfils et moi-même avons déposé une proposition de loi qui résout le problème soulevé à juste titre par M. Thissen.

C'est la troisième fois que notre assemblée a l'occasion de se prononcer sur la question de l'effet dévolutif de la case de tête. Nous pensions plutôt qu'il fallait maintenir l'effet total mais le gouvernement a trouvé une solution équilibrée et nous continuons à la soutenir.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Ce projet sera certainement celui qui m'aura donné l'occasion de me répéter le plus souvent sur les mêmes sujets. La répétition possède au moins des vertus pédagogiques.

M. Thissen a cité un exemple. J'en connais un autre : celui de l'arrondissement de Neufchâteau-Virton. Il est vrai que quelque chose doit être fait. J'ai d'ailleurs certaines peines à comprendre pourquoi, à la Chambre, cela a suscité tant de difficultés. Mais il faut parfois un certain temps pour emporter la conviction. Le problème se pose certainement d'une manière plus aiguë pour les élections régionales mais moins aiguë pour les élections à la Chambre. C'est la raison pour laquelle j'ai recommandé que l'on déposât d'urgence – et je me suis étonné que cela ne soit pas déjà fait – une proposition de loi pour régler ce problème. Différentes techniques peuvent être utilisées. Mon cabinet est à la disposition de M. Istasse et de tous les autres signataires de cette proposition. J'espère que tous les groupes de cette assemblée pourront la soutenir et qu'elle sera votée dès que possible. Je puis, en tous cas, vous assurer que le gouvernement soutiendra cette initiative et fera en sorte qu'elle puisse être votée rapidement dans les deux chambres.

Il est vrai que d'autres techniques peuvent être utilisées. On pourrait imaginer un redécoupage des circonscriptions électorales. Certains, spécialement dans le Nord du pays, en ont fait la proposition. Nous sommes d'ailleurs toujours en train d'examiner les circonscriptions proposées à la Chambre.

J'en viens au fond du problème. Je trouve qu'il s'agit d'un

de burger-kiezer koning. Het is juist dat in onze informatie- en beeldcultuur ontsporingen mogelijk zijn. Bekendheid als resultaat van populisme kan naar het omgekeerde leiden van wat wordt gewenst. Maar dat is democratie.

Het compromis lijkt me goed. Ik houd immers een uitstekende herinnering over aan de tijd toen ik Senator was. Ik heb hier mensen leren kennen die de parlementaire geschiedenis hebben gemarkeerd, niet enkel door de ideeën van hun partij, maar ook door hun persoonlijke inbreng. Zij namen op een hoog kwalitatief niveau deel aan de grote maatschappelijke debatten. Het "savoir faire" van die mensen was zeker groter dan hun "faire savoir".

Die politici zouden er aanstoot hebben aan genomen indien men hen had gevraagd deel te nemen aan bepaalde populaire televisieprogramma's die wel bijdragen tot bekendheid, maar dikwijls van een zeer grote intellectuele onbenulligheid zijn. Is het onredelijk dat politieke partijen die mensen een kans geven om verkozen te worden? In de politiek kan men er niet mee volstaan een opvatting zonder enige reactie te volgen. Er moeten mensen zijn met ideeën en er moeten bekende mannen en vrouwen zijn. Het behouden van een beperkte devolutive kracht van de lijststem maakt dat mogelijk.

Er bestaat nog een andere categorie. Iedereen wijst op de noodzaak de jongeren te helpen en te steunen. Dat is uitstekend en in mijn eigen omschrijving doe ik dat ook. Jongeren zijn per definitie nog niet bekend. De devolutive kracht van de lijststem kan hen helpen de gunst van de kiezer te winnen. Als dat systeem echter een alibi wordt om oude knarren op te vissen, wordt het misbruikt.

Wat we nu gaan toepassen is slechts een techniek. Het kan nooit de noodzaak van een echte politieke cultuur, van de verantwoordelijkheid van de burger en van de politieke partijen vervangen. We kunnen nooit verzekeren dat alle kandidaten competent en integer zijn en grote kwaliteiten hebben.

Ik ben voorstander van een volledige afschaffing van de devolutive kracht van de lijststem. Ik erken echter dat de opmerkingen die hier werden geformuleerd, pertinent zijn. Daarom is het voorstel een goed compromis.

De heer Louis Tobback (SP). – *Ik kan de bewering dat "het geen belang heeft welke mannen en vrouwen kandidaat zijn" zo maar niet laten voorbijgaan. Ik blijf sceptisch over dit ontwerp. Dit voorstel incoherent vinden is niet hetzelfde als*

bon compromis. En effet, ceux qui estiment que les hommes et les femmes n'ont pas d'importance, doivent simplement voter en case de tête. Ils peuvent avoir l'espoir – ou l'illusion – que, si les hommes et les femmes sont indifférents, le simple fait de soutenir des idées ferait en sorte que, dans les assemblées parlementaires, ces idées seraient promues.

Dans un système démocrate, c'est le citoyen-électeur qui est roi. Il est vrai que, dans notre société d'information, de communication et d'image, il existe des risques de dérives. En effet, une certaine notoriété résultant d'une forme de populisme peut conduire au résultat inverse de celui que l'on souhaite. Mais c'est la démocratie !

Je considère que le compromis est bon car je garde un excellent souvenir de mon passage au Sénat. J'y ai côtoyé des personnes que je qualifie de très grands sénateurs. Ce sont des hommes qui ont marqué l'histoire parlementaire de ce pays grâce à leurs contributions, non seulement pour les idées dont leurs partis respectifs étaient porteurs, mais aussi pour leurs idées tout court. Ils participèrent, à un niveau hautement qualitatif, aux grands débats de société. Le savoir-faire de ces hommes était certainement supérieur à leur « faire savoir ».

Ces politiciens se seraient offusqués si on les avait engagés à participer à certaines émissions télévisées, populaires et qui contribuent à la notoriété, mais qui sont souvent d'une très grande vacuité intellectuelle. Est-il déraisonnable que des formations politiques leur donne la chance d'être élus ? Je crois que, dans le combat politique, on ne peut se contenter de suivre sans réactions une opinion. On doit être de ceux qui recommandent au niveau des idées et au niveau des hommes et des femmes. Réserver une certaine puissance à l'effet dévolutif de la case de tête permet de rendre compte de cela.

Il y a une autre catégorie. Tout le monde parle de la nécessité d'aider et de pousser les jeunes. C'est une excellente idée et je m'y emploie dans ma circonscription. Mais ces jeunes, par définition, n'ont pas de notoriété. Du jour au lendemain, on leur demande de recueillir l'adhésion de l'électeur alors qu'ils ne sont pas connus. Si les partis sont honnêtes dans les idées qu'ils expriment et dans leur volonté de pousser les jeunes générations à la représentation nationale, je crois que l'effet dévolutif de la case de tête peut encore les aider à atteindre cet objectif, dans une certaine mesure. Si ce n'est qu'un alibi pour repêcher de vieilles ganaches qui ne sont plus parvenues à se faire réélire, malgré leur notoriété, le système sera perverti. Cela confirme ce que je disais tout à l'heure.

Ce que nous mettons en œuvre, ce sont des techniques. Nous ne pourrions jamais pallier à l'exigence d'une véritable culture politique, d'une culture de responsabilité du citoyen, d'une culture de responsabilité des formations politiques. Nous ne pourrions jamais faire en sorte que tous les candidats soient à la fois compétents, intègres et de grande qualité.

J'ai une incontestable préférence pour la suppression totale de l'effet dévolutif de la case de tête. Je reconnais néanmoins que les objections formulées ont une certaine pertinence. C'est la raison pour laquelle la proposition est un bon compromis.

M. Louis Tobback (SP). – « Ceux qui estiment que les hommes et les femmes n'ont pas d'importance... » Je ne peux laisser passer cette assertion. Je suis de ceux qui restent très sceptiques devant ce projet. Je voudrais cependant attirer

menen dat het geen belang heeft welke mannen en vrouwen kandidaat zijn. Als ik een schrijnwerker wil, kies ik een firma. Het is de patroon – die verantwoordelijk is – die bepaalt wie bij mij komt werken.

Ik wens voor een programma te kiezen en niet voor bekende mensen. Ik zal dit ontwerp goedkeuren omdat ik een gedisciplineerd lid van de meerderheid ben, maar dit is één van de meest conservatieve ontwerpen voor nieuwe kandidaten. Een bekend iemand kan eender waar op een lijst worden gezet. Hij zal altijd worden gekozen. Er zullen dus steeds minder nuttige plaatsen zijn voor jongeren. Voor mij zijn programma's belangrijk. Degenen die deze voorstaan, zijn het best geplaatst om me te zeggen wie die programma's gaat realiseren.

Het gaat nog maar eens om een "valse vernieuwing", zoals wij er de jongste tijd meer kennen. Men wil de burgemeester rechtstreeks verkiezen tot op het ogenblik dat men zich realiseert wie dat kan zijn. Dan zet men een stap terug, stelt men een aantal voorwaarden, enz...

Ik ben voor een rechtstreekse verkiezing, maar men moet dan ook alle consequenties ervan aanvaarden, zelfs die die niemand van ons wenst. Verplicht hen, die niet voor deze valse nieuwe voorstellen zijn, echter niet om deze goed te praten. Ze creëren slechts gadgets in plaats van een coherent institutioneel en democratisch kader.

De voorzitter. – Dat is het drama van de ideeën die in de mode zijn, mijnheer Tobbac. Daarom ben ik het met u eens.

De heer Louis Tobbac (SP). – *Juist, mijnheer de voorzitter. Ik heb die belangrijke senatoren gekend waarop de minister doelde. Die waren niet in de mode.*

De voorzitter. – Dat is ongetwijfeld de reden waarom de regering slechts een beperking met de helft voorstelt en de minister oordeelt dat dit best zo blijft, in het belang van de jongeren en van hen die zich meer bezighouden met de "savoir-faire" dan met het "faire savoir".

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *De heer Tobbac hoort alleen wat hij graag hoort. Zijn voorbeeld van de firma is uitstekend. Welke arbeiders men over de vloer krijgt, is wel degelijk van belang. Soms is het resultaat immers verschrikkelijk. Er moet trouwens ook nog een tweede firma bestaan die hetzelfde doet. Dat is niet altijd het geval. Men kan zonder zijn opvattingen te willen herzien, wel andere mensen willen. Er zit dus enige waarheid in al wat wordt gezegd. We moeten een evenwicht vinden.*

Dit is geen gadget maar een poging om de situatie te verbeteren. Het probleem reikt trouwens veel verder. De dag

votre attention, monsieur le ministre, sur le fait que considérer cette proposition comme assez incohérente ne revient pas nécessairement à trouver que les hommes et les femmes n'ont pas d'importance. Quand je passe une commande à un menuisier, je choisis la firme, mais je ne désire pas désigner moi-même ceux qui vont travailler chez moi, je laisse cette tâche au patron qui est le responsable.

Moi, je désire voter pour un programme et non pour de la notoriété. Je voterai ce projet car je suis un membre discipliné de la majorité mais, puisque vous m'y obliger, je dois vous dire sincèrement que c'est sans doute un des projets les plus conservateurs qui soient en ce qui concerne les nouveaux candidats. Sans aucun doute, vous pouvez mettre n'importe où dans la liste celui qui jouit déjà d'une certaine notoriété ; à n'importe quel âge, il passera toujours. Il n'y aura donc plus, ou de moins en moins, de places utiles pour des jeunes sans notoriété. Dans la mesure où je voudrais encore me représenter, c'est une excellente nouvelle, je l'approuverai donc avec conviction ! Mais il ne faut pas me vendre une marchandise pour une autre.

Je suis d'avis que les programmes sont importants, ce qui motive mon vote, et que ceux qui les présentent sont le mieux placés pour m'expliquer qui va les réaliser.

C'est une fois encore une sorte de « faux renouveau », comme nous en connaissons de plus en plus ces derniers jours. On prône l'élection directe du bourgmestre, par exemple, jusqu'au moment où l'on réalise que cela pourrait être. On fait alors marche arrière, on commence à poser une série de conditions etc...

Moi, je suis pour, mais il faut alors aller jusqu'au bout du raisonnement et accepter toutes les conséquences, même celles que personne d'entre nous ne souhaite. Mais n'obligez pas ceux qui sont défavorables à dire du bien de ces propositions faussement nouvelles et qui créent des gadgets en lieu et place d'un cadre institutionnel et démocratique cohérent.

M. le président. – C'est là le drame des idées à la mode, monsieur Tobbac. C'est pour cette raison que je suis d'accord avec vous.

M. Louis Tobbac (SP). – Précisément, monsieur le président, j'ai connu ces grands sénateurs auxquels le ministre a fait référence. Ces derniers ne donnaient pas dans la mode.

M. le président. – C'est sans doute la raison pour laquelle le gouvernement a expliqué pourquoi la proposition ne réduit que de moitié et pourquoi le ministre a considéré que, pour les jeunes et les personnes qui s'occupent davantage du savoir-faire que du « faire savoir », il était bon que cela reste ainsi.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Vous avez interprété mes propos de manière authentique, monsieur Tobbac, mais vous feignez de n'avoir entendu que la caricature que j'ai faite. L'exemple de la firme est excellent. On est quand même intéressé par les ouvriers que l'on reçoit chez soi, car il arrive que le résultat soit détestable. Encore faut-il qu'il existe une deuxième firme ayant le même objet, mais ce n'est pas nécessairement le cas. On peut, sans vouloir changer d'idées, changer d'hommes. Il y a donc une part de vérité dans tout ce que l'on dit et il faut chercher un équilibre.

Il ne s'agit pas d'un gadget mais d'une tentative

waarop de objectief geïnformeerde burger het belang van de inzet zal beseffen en een kritische keuze zal maken – dat is democratie – zullen de debatten in het Parlement en de partijen veel eenvoudiger worden. Helaas zijn we daar nog ver van verwijderd. Toen ik 18 was, dacht ik dat we er al waren. Veertig jaar later stel ik vast dat er nog een lange weg af te leggen is.

De heer Louis Tobback (SP). – Toen ik 18 was, dacht ik dat ik er moest zien te komen.

Als men een contract tekent met een firma en zelf de werknemers aanwijst, kan die firma haar verantwoordelijkheid afwijzen. Dat kan ook in een partij gebeuren. Als ik voor een andere persoon kies dan voor degene die de partij voorstelt, zou ik niet meer verantwoordelijk zijn.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Loodgieterij met democratie vergelijken lijkt me risicovol. Het beeld dat u gaf heeft iets leuks, maar heeft ook zijn beperkingen.

De voorzitter. – Ik denk in ieder geval dat de beperking van de devolutive kracht van de lijststem en de afschaffing van de opvolgers het de jongeren moeilijker zal maken om verkozen te worden. Maar nu de bevolking veroudert, is dat misschien het onuitgesproken doel.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-679)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1050/5.)

– De artikelen 1 tot 16 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-680)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve

d'amélioration des choses. Et la réalité du problème va bien au-delà. Le jour où le citoyen, objectivement informé, mesurera l'importance des enjeux et fera un choix critique – c'est cela la démocratie – les discussions au sein du parlement et des partis seront largement simplifiées. Mais je crois que nous sommes encore loin du compte, malheureusement.

À l'âge de 18 ans, je croyais que l'on y était. Quarante ans plus tard, je constate qu'il y a encore du chemin à parcourir.

M. Louis Tobback (SP). – Pour ma part, à l'âge de 18 ans, j'avais l'impression que je devais encore y arriver.

Pour pousser la comparaison un peu plus loin, j'ajouterai encore que, quand vous signez un contrat avec une firme et que vous désignez vous-même ses employés, celle-ci peut aussi récuser sa responsabilité. Cela pourrait aussi se produire dans les partis. Si j'étais favorable à une personne autre que celle proposée par le parti, je ne serais plus responsable.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je ne vous suivrai pas plus avant dans les comparaisons car il y aurait un certain risque à comparer la plomberie à la démocratie. Comparaison n'est pas raison. Il y avait un côté amusant à l'image que vous avez avancée mais elle a ses limites.

M. le président. – Je pense en tout cas qu'en réduisant l'effet dévolutif de la case de tête et en supprimant les suppléants, les jeunes auront beaucoup plus de difficultés à se faire élire. Mais comme la population vieillit, tel est peut-être le but recherché, sans le dire.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-679)

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1050/5.)

– Les articles 1^{er} à 16 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-680)

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet

Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1051/3.)

- De artikelen 1 tot 27 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Stuk 2-766) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Jan Steverlynck (CVP), rapporteur. – Het wetsontwerp dat we vandaag bespreken, werd op 25 mei door de Kamer van Volksvertegenwoordigers overgezonden en op 11 juni door de Senaat geëvoceerd. De commissie heeft het tijdens haar vergadering van 20 juni besproken in aanwezigheid van de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling.

De wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt geeft het wettelijk kader voor de liberalisering van de elektriciteitssector in ons land. Bij besluit van 5 april 2000 heeft de ministerraad richtlijnen vastgelegd die ervoor moeten zorgen dat deze liberalisering er sneller komt.

Dit wetsontwerp bepaalt ten eerste dat de transmissienetbeheerder ook kan zorgen voor het beheer van lokale transmissie- of distributienetten met een spanningsniveau van 30 tot 70 kilovolt. Aangezien de bevoegdheidsverdeling tussen het federale en het gewestelijk niveau niet precies overeenstemt met de technische problemen van een fijnmazig elektriciteitsnet, zal er met de gewesten een samenwerkingsakkoord worden gesloten waarbij in een inventaris lijn per lijn zal worden vastgelegd of een lijn behoort tot het distributie- of het transmissienet.

Daarnaast bepaalt het wetsontwerp nog dat voor de gescheiden rekeningen van de productieactiviteiten een onderscheid wordt gemaakt tussen de productie van nucleaire oorsprong en die van fossiele of andere oorsprong.

In artikel 4 wordt het woord “beroepskamer” vervangen door het woord “geschillenkamer” en de termijn wordt vastgelegd waarbinnen de CREG haar adviezen moet formuleren.

Verder wordt bepaald dat de commissie bijstand kan vragen aan de ambtenaren van het Bestuur Energie en van het Bestuur Economische Inspectie om overtredingen van de wet vast te stellen en wordt het mogelijk gemaakt dat vertegenwoordigers van milieuverenigingen lid zijn van de algemene raad van de CREG.

De artikelen 10 tot 16 die in de Kamer bij regeringsamendement werden ingevoegd, strekken ertoe

transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1051/3.)

- Les articles 1^{er} à 27 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (Doc. 2-766)

Discussion générale

M. Jan Steverlynck (CVP), rapporteur. – Le présent projet de loi a été adopté par la Chambre le 25 mai 2001 et évoqué par le Sénat le 11 juin 2001. La commission l'a examiné lors de sa réunion du 20 juin, en présence du Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable.

La loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité a fixé le cadre légal de la libéralisation du secteur de l'électricité dans notre pays. Par arrêté du 5 avril 2000, le Conseil des ministres a décidé d'une série d'orientations visant à accélérer cette libéralisation.

Le projet de loi prévoit tout d'abord que le gestionnaire de réseau de transport peut également gérer les réseaux de transport local ou les réseaux de distribution d'un niveau de tension de 30 kV à 70 kV. Comme la répartition des compétences entre le niveau fédéral et les Régions ne correspond pas précisément aux problèmes techniques que pose un réseau électrique maillé, on a inscrit cette disposition dans le projet pour permettre à un opérateur unique de gérer le réseau de transport local. Il faudra évidemment conclure en la matière un accord de coopération avec les Régions.

Par ailleurs, le projet de loi prévoit aussi que, pour les comptes séparés relatifs aux activités de production, une distinction est faite entre la production d'origine nucléaire et celle d'origine fossile ou autre.

L'article 4 du projet de loi concerne tout d'abord le remplacement des mots « chambre d'appel » par « chambre des litiges ». Il prévoit par ailleurs que la CREG doit rendre ses avis dans un délai de 40 jours.

Le projet dispose que la commission peut requérir l'assistance des fonctionnaires des administrations de l'Énergie et de l'Inspection économique pour constater les infractions à la loi et que des représentants des associations environnementales peuvent siéger au conseil général de la CREG.

Les articles 10 à 16 insérés à la Chambre par un amendement du gouvernement visent à faire la clarté sur le traitement fiscal d'une opération assimilée à la scission, au sens de l'article 677 du Code des sociétés. Ils visent à soumettre ces

duidelijkheid te brengen op het vlak van de fiscale verwerking van de met splitsing gelijkgestelde verrichting, zoals vermeld in artikel 677 van het Wetboek van vennootschappen. Naar het voorbeeld van de gewone splitsing van vennootschappen stellen deze artikelen eveneens een belastingneutraal regime in voor deze gelijkgestelde verrichtingen. De staatssecretaris heeft benadrukt dat een eventuele gedeeltelijke splitsing van Electrabel, waarover nog niet is beslist, een belastingneutrale operatie moet zijn.

Tijdens de discussie heeft de staatssecretaris geantwoord dat de Belgische wetgeving in feite verder gaat dan de Europese richtlijnen. Volgens de Europese richtlijnen is het niet verplicht dat de transportnetbeheerder een juridisch van de producent onafhankelijk bedrijf is, terwijl de Belgisch wet dit wel vraagt.

Op vraag van uw rapporteur of de artikelen 10 tot 16 een algemene draagwijdte hebben en in de toekomst dus voor alle vennootschappen zullen gelden, bevestigt de staatssecretaris dat de fiscale bepalingen opgenomen in dit wetsontwerp inderdaad een algemene draagwijdte hebben en dus ook van toepassing zullen zijn op alle andere vennootschappen die opteren voor het systeem van afsplitsing.

Op de bijkomende vraag of er geen regels moeten worden uitgevaardigd voor een belastingneutraal regime inzake BTW en registratie, wordt geantwoord dat een belastingneutraal regime voor de splitsing van vennootschappen op dat vlak nu reeds mogelijk is en dat het dus niet nodig is de BTW- en registratiewetgeving te wijzigen om vrijstelling te bekomen. De staatssecretaris bevestigt dat de twijfel en onduidelijkheid die bestaan bij de belastingdeskundigen over de belastingneutraliteit van deze verrichtingen inzake BTW en registratie, onterecht zijn en dat een wijziging enkel nodig is op het vlak van de inkomstenbelasting.

Tot slot heeft de commissie vastgesteld dat geen amendementen werden ingediend en wordt het wetsontwerp door de acht aanwezige leden eenparig aangenomen.

Tot slot wens ik namens de CVP-fractie enkele opmerkingen te formuleren.

In het wetsontwerp wordt de belastingneutraliteit op het vlak van de inkomstenbelasting van een met splitsing gelijkgestelde verrichting geregeld. Het gaat dus om een partiële of een gedeeltelijke splitsing.

Tot driemaal toe vroeg ik in de commissie verduidelijking over de belastingneutraliteit voor BTW en registratierechten voor deze partiële splitsing. De afgevaardigde van de minister bevestigde dat er nu reeds belastingneutraliteit is voor BTW en registratie.

Onze twijfel is evenwel niet weggenomen, zeker niet na de pogingen van het kabinet om de libellering van het verslag nadien te wijzigen, in die zin dat de belastingneutraliteit slechts zou kunnen voor verrichtingen die gepaard gaan met inbreng van een algemeenheid van goederen of van een bedrijfstak. Er kan echter ook sprake zijn van een partiële splitsing als een deel van het maatschappelijk vermogen wordt overgedragen.

Om alle twijfel en onzekerheid weg te nemen was de CVP-fractie van plan een wetsvoorstel in te dienen. We zullen evenwel amendementen op dit ontwerp indienen om alsnog

opérations assimilées à un régime fiscalement neutre, comme c'est le cas pour les scissions ordinaires de sociétés. Le secrétaire d'État a souligné qu'une éventuelle scission partielle d'Electrabel doit être fiscalement neutre. Il a également indiqué que la loi belge va plus loin que les directives européennes qui n'imposent pas que le gestionnaire du réseau de transport soit une société juridiquement indépendante du producteur, alors que la loi belge le prévoit.

À la question de votre rapporteur qui demandait si les articles 10 à 16 ont une portée générale et s'ils s'appliquent donc à l'avenir à toutes les sociétés, le secrétaire d'État a confirmé que les dispositions fiscales du projet de loi ont effectivement une portée générale et qu'elles seront donc applicables à toutes les sociétés qui opteront pour la scission.

À la question de savoir s'il ne faudrait pas prévoir des règles visant à un régime fiscalement neutre en matière de TVA et d'enregistrement, il est répondu qu'un tel régime est déjà possible et qu'il n'est donc pas nécessaire de modifier la législation pour bénéficier de l'exonération. Le secrétaire d'État confirme que l'incertitude des experts quant à la neutralité fiscale de ces opérations en matière de TVA et d'enregistrement n'est pas fondée et qu'une modification ne s'impose que pour l'impôt sur les revenus.

La commission a constaté qu'aucun amendement n'avait été déposé et le projet de loi a été adopté à l'unanimité des huit membres présents.

Quelques remarques enfin au nom de mon groupe.

Le projet de loi règle, pour les impôts sur les revenus, la neutralité fiscale d'une opération assimilée à une scission. En commission, j'ai à trois reprises demandé des éclaircissements sur la neutralité fiscale de la TVA et des droits d'enregistrement à cet égard et le représentant du ministre a confirmé que cette neutralité existe déjà.

Mes doutes ne sont pourtant pas dissipés. Ils le sont d'autant moins que le cabinet a tenté de modifier le libellé du rapport. Le groupe CVP avait l'intention de déposer une proposition de loi mais nous avons opté pour des amendements visant à garantir la neutralité fiscale en matière de TVA et de droits d'enregistrement.

Un amendement a aussi été déposé afin de garantir que la neutralité fiscale relative à l'impôt sur les revenus vaut aussi pour les fusions partielles et non, comme le prévoit le projet, uniquement pour les scissions partielles. Selon le gouvernement, il n'y a pas de contenu concret correspondant à ce concept en Belgique et on ne peut donc élaborer de régime d'exonération. Cela n'est pas exact. La législation sur les sociétés et la théorie du droit reconnaissent la fusion partielle.

Les amendements 1 à 7 instaurent un régime fiscalement neutre pour les opérations assimilées à des fusions ou scissions partielles et ce en matière d'impôt sur les revenus, de TVA et des droits d'enregistrement.

de belastingneutraliteit op het vlak dan BTW en registratierechten te verzekeren en dit zowel voor partiële splitsingen als voor partiële fusies.

Er werd ook een amendement ingediend om ervoor te zorgen dat de belastingneutraliteit voor de inkomstenbelasting ook geldt voor de partiële fusies en niet, zoals in het wetsontwerp, alleen voor de partiële splitsingen. De met fusie gelijkgestelde verrichtingen die eveneens worden gevisieerd in artikel 677 van het Wetboek van Vennootschappen werden in het ontwerp niet geregeld. Volgens de regering is de concrete invulling van dit concept tot op heden in België niet gekend en kan er bijgevolg geen vrijstellingsregime worden uitgewerkt. Dit is niet correct. De vennootschapswetgeving erkent immers uitdrukkelijk de partiële fusie en in de rechtsleer werd erop gewezen dat de met fusie gelijkgestelde verrichtingen waarbij de overdragende vennootschap niet ophoudt te bestaan, wel degelijk bestaat.

De amendementen 1 tot en met 7 voeren een belastingneutraal regime in voor de met fusie of splitsing gelijkgestelde verrichtingen en dit op het vlak van de inkomstenbelasting, de BTW en de registratierechten.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 2-766/3.)

De voorzitter. – Artikel 10 luidt:

In artikel 45, §1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 10 maart 1999 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “van een fusie, een splitsing” vervangen door de woorden “van een fusie door overneming, een fusie door oprichting van een nieuwe vennootschap, een splitsing door overneming, een splitsing door oprichting van nieuwe vennootschappen, een gemengde splitsing, een met splitsing gelijkgestelde verrichting”;

2° het tweede lid wordt aangevuld als volgt: “Dienaangaande wordt de verrichting inzake een met splitsing gelijkgestelde verrichting, ten name van de aandeelhouder, gelijkgesteld met de omruiling van aandelen ingevolge splitsing.”

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 1 ingediend (zie stuk 2-766/4) dat luidt:

A. In fine van het 1° de woorden “een met splitsing gelijkgestelde verrichting” vervangen door de woorden “een met fusie of splitsing gelijkgestelde verrichting”.

B. In het 2° de woorden “verrichting inzake een met splitsing gelijkgestelde verrichting, ten name van de aandeelhouder, gelijkgesteld met de omruiling van aandelen ingevolge splitsing” vervangen door de woorden “verrichting inzake een met fusie of splitsing gelijkgestelde verrichting, ten name van de aandeelhouder, gelijkgesteld met de omruiling van aandelen ingevolge fusie of

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 2-766/3.)

M. le président. – L'article 10 est ainsi libellé :

À l'article 45, §1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 10 mars 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « d'une fusion, d'une scission » sont remplacés par les mots « d'une fusion par absorption, d'une fusion par constitution d'une nouvelle société, d'une scission par absorption, d'une scission par constitution de nouvelles sociétés, d'une scission mixte, d'une opération assimilée à la scission » ;

2° l'alinéa 2 est complété comme suit : « À cet égard, l'opération relative à une opération assimilée à la scission est assimilée, dans le chef de l'actionnaire, à l'échange d'actions en cas de scission. »

À cet article, M. Steverlynck propose l'amendement n° 1 (voir document 2-766/4) ainsi libellé :

A. In fine du 1°, remplacer les mots « d'une opération assimilée à la scission » par les mots « d'une opération assimilée à la fusion ou à la scission ».

B. Au 2°, remplacer les mots « l'opération relative à une opération assimilée à la scission est assimilée, dans le chef de l'actionnaire, à l'échange d'actions en cas de scission » par les mots « l'opération relative à une opération assimilée à la fusion ou à la scission est assimilée, dans le chef de l'actionnaire, à l'échange d'actions en cas de fusion ou de scission ».

splitsing”.

Artikel 12 luidt:

Artikel 210 van hetzelfde Wetboek gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, bij de wet van 21 december 1994, bij de wet van 16 april 1997 en bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen door de volgende bepaling:

“*Art. 210.* – §1. De artikelen 208 en 209 zijn mede van toepassing:

1° bij fusie door overneming, bij fusie door oprichting van een nieuwe vennootschap, bij splitsing door overneming, bij splitsing door oprichting van nieuwe vennootschappen, bij gemengde splitsing of bij met fusie door overneming gelijkgestelde verrichting;

1°*bis* bij met fusie of splitsing gelijkgestelde verrichting, zonder dat alle overdragende vennootschappen ophouden te bestaan;

2° bij ontbinding zonder verdeling van het maatschappelijk vermogen, anders dan in de gevallen als vermeld onder 1° en 1°*bis*;

3° bij het aannemen van een andere rechtsvorm, behalve in de gevallen als vermeld in de artikelen 774 tot 787 van het Wetboek van vennootschappen;

4° bij het overbrengen van de maatschappelijke zetel, de voornaamste inrichting of de zetel van bestuur of beheer naar het buitenland;

5° bij de erkenning door de Commissie voor het Bank- en Financieuzen als vennootschap met vast kapitaal voor belegging in onroerende goederen of in niet genoteerde aandelen.

§2. In de in §1 vermelde gevallen, wordt de werkelijke waarde van het maatschappelijk vermogen op de datum waarop de bedoelde verrichtingen hebben plaatsgevonden, gelijkgesteld met een bij verdeling van maatschappelijk vermogen uitgekeerde som.

§3. In afwijking van §1, zijn de bepalingen van de artikelen 208 en 209 in geval van met splitsing gelijkgestelde verrichting als vermeld in §1, 1°*bis*, niet van toepassing op het maatschappelijk vermogen dat ingevolge de verrichting niet door de overdragende vennootschap wordt overgedragen.

In dat geval wordt de gelijkstelling met een bij verdeling van maatschappelijk vermogen uitgekeerde som als bedoeld in §2, beperkt tot de werkelijke waarde van het maatschappelijk vermogen dat ten gevolge van de verrichting bij de verkrijgende vennootschap is ingebracht.

Voor de toepassing van artikel 209, tweede lid, 1°, wordt met betrekking tot dergelijke verrichting het gestorte kapitaal van de overdragende vennootschap bepaald naar verhouding tot het evenredige aandeel van de werkelijke waarde van het maatschappelijk vermogen dat ingevolge de verrichting bij de verkrijgende vennootschap is ingebracht, in het totaal van de werkelijke waarde van het maatschappelijk vermogen van de overdragende vennootschap, vóór de verrichting.

L'article 12 est ainsi libellé :

L'article 210 du même Code, modifié par la loi du 6 août 1993, par la loi du 21 décembre 1994, par la loi du 16 avril 1997 et par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« *Art. 210.* – §1^{er}. Les articles 208 et 209 sont également applicables :

1° en cas de fusion par absorption, de fusion par constitution d'une nouvelle société, de scission par absorption, de scission par constitution de nouvelles sociétés, de scission mixte ou d'opération assimilée à une fusion par absorption ;

1°*bis* en cas d'opération assimilée à la fusion ou à la scission, sans que toutes les sociétés transférantes cessent d'exister ;

2° en cas de dissolution sans qu'il y ait partage de l'avoir social, autre que dans les cas visés aux 1° et 1°*bis* ;

3° en cas d'adoption d'une autre forme juridique, sauf dans les cas visés aux articles 774 à 787 du Code des sociétés ;

4° en cas de transfert à l'étranger du siège social, du principal établissement ou du siège de direction ou d'administration ;

5° en cas d'agrément en tant que société d'investissement à capital fixe en biens immobiliers ou en actions non cotées, par la Commission bancaire et financière.

§2. Dans les cas visés au §1^{er}, la valeur réelle de l'avoir social à la date où les opérations susvisées se sont produites, est assimilée à une somme répartie en cas de partage de l'avoir social.

§3. Par dérogation au §1^{er}, en cas d'opération assimilée à la scission visée au §1^{er}, 1°*bis*, les dispositions des articles 208 et 209 ne sont pas applicables à l'avoir social qui n'est pas transféré par la société transférante suite à l'opération.

Dans ce cas, l'assimilation à une somme répartie en cas de partage de l'avoir social visée au §2 est limitée à la valeur réelle de l'avoir social qui est apporté à la société bénéficiaire suite à l'opération.

Pour l'application de l'article 209, alinéa 2, 1°, le capital libéré de la société transférante est, en ce qui concerne une telle opération, déterminé en proportion de la part que représente la valeur réelle de l'avoir social qui est apporté à la société bénéficiaire suite à l'opération dans le total, avant l'opération, de la valeur réelle de l'avoir social de la société transférante.

Les prélèvements opérés sur les bénéfices de l'exercice ou sur les bénéfices réservés déjà soumis à l'impôt des sociétés ne sont pas pris en considération lors de la détermination du bénéfice imposable à concurrence de la somme répartie, à imputer sur le capital libéré conformément à l'alinéa précédent, qui n'a pas donné lieu à une réduction effective du capital.

§4. En cas de fusion par absorption, de fusion par constitution d'une nouvelle société, de scission par absorption, de scission par constitution de nouvelles

Opneming van winst van het boekjaar of van gereserveerde winst die reeds aan de vennootschapsbelasting is onderworpen, wordt niet in aanmerking genomen bij het bepalen van de belastbare winst tot het bedrag van de overeenkomstig het vorige lid op het gestorte kapitaal aan te rekenen uitkering die geen aanleiding heeft gegeven tot een werkelijke vermindering van het kapitaal.

§4. Bij fusie door overneming, bij fusie door oprichting van een nieuwe vennootschap, bij splitsing door overneming, bij splitsing door oprichting van nieuwe vennootschappen, bij gemengde splitsing en bij met splitsing gelijkgestelde verrichting, uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen en van het koninklijk besluit tot uitvoering van dat Wetboek, wordt ten name van de overnemende of verkrijgende vennootschap:

– het door de inbreng gestorte kapitaal geacht overeen te stemmen met de werkelijke waarde van het maatschappelijk vermogen bedoeld in §2 of in §3, tweede lid, dat bij deze vennootschap is ingebracht, voor zover de inbrengen worden vergoed met nieuwe aandelen die daartoe worden uitgegeven;

– de aanschaffingswaarde van de ingebrachte bestanddelen geacht overeen te stemmen met de werkelijke waarde die zij hadden bij de overgenomen of gesplitste vennootschap op de datum waarop de verrichting heeft plaatsgevonden.”

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 2 ingediend (zie stuk 2-766/4) dat luidt:

A. In §3, eerste lid, het voorgestelde artikel 210 de woorden “bij met splitsing gelijkgestelde verrichting” vervangen door de woorden “*bij met fusie of splitsing gelijkgestelde verrichting*”.

B. In §4 van hetzelfde artikel de woorden “bij met splitsing gelijkgestelde verrichting” vervangen door de woorden “*bij met fusie of splitsing gelijkgestelde verrichting*”.

Artikel 13 luidt:

In artikel 211 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de wet van 6 augustus 1993 en gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, bij de wet van 16 april 1997 en bij de wet van 22 december 1998 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in §1, eerste lid, worden de woorden “In geval van fusie, splitsing of met fusie gelijkgestelde verrichtingen als vermeld in artikel 210, §1, 1°” vervangen door de woorden “In geval van fusie, splitsing of met fusie door overneming gelijkgestelde verrichting als vermeld in artikel 210, §1, 1°, en in geval van met splitsing gelijkgestelde verrichting als vermeld in artikel 210, §1, 1°bis”;

2° in §1, tweede lid, 2°, worden de woorden “de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen” vervangen door de woorden “het Wetboek van vennootschappen”.

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 3 ingediend (zie stuk 2-766/4) dat luidt:

In het 1° de woorden “en in geval van met splitsing gelijkgestelde verrichting als vermeld in artikel 210, §1, 1°bis” vervangen door de woorden “*en in geval van met*

sociétés, de scission mixte et d’opération assimilée à la scission, réalisées conformément aux dispositions du Code des sociétés et de l’arrêté royal portant exécution du même Code, dans le chef de la société absorbante ou bénéficiaire :

– le capital libéré par l’apport est censé correspondre à la valeur réelle de l’avoir social, visée au §2 ou au §3, alinéa 2, qui est apporté à cette société, dans la mesure où les apports sont rémunérés par des actions ou parts nouvelles, émises à cette fin ;

– la valeur d’acquisition des éléments apportés est censée correspondre à la valeur réelle qu’ils avaient dans le chef de la société absorbée ou scindée à la date où l’opération s’est réalisée. »

À cet article, M. Steverlynck propose l’amendement n° 2 (voir document 2-766/4) ainsi libellé :

A. Au §3 de l’alinéa 1^{er} de l’article 210 proposé, remplacer les mots « en cas d’opération assimilée à la scission » par les mots « *en cas d’opération assimilée à la fusion ou à la scission* ».

B. Au §4 du même article, remplacer les mots « d’opération assimilée à la scission » par les mots « *d’opération assimilée à la fusion ou à la scission* ».

L’article 13 est ainsi libellé :

À l’article 211 du même Code, remplacé par la loi du 6 août 1993 et modifié la loi du 21 décembre 1994, par la loi du 16 avril 1997 et par la loi du 22 décembre 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° au §1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots « En cas de fusion, de scission ou d’opérations assimilées à une fusion, visées à l’article 210, §1^{er}, 1° » sont remplacés par les mots « En cas de fusion, de scission ou d’opération assimilée à une fusion par absorption, visées à l’article 210, §1^{er}, 1°, et en cas d’opération assimilée à la scission, visée à l’article 210, §1^{er}, 1°bis » ;

2° au §1^{er}, alinéa 2, 2°, les mots « des lois coordonnées sur les sociétés commerciales » sont remplacés par les mots « du Code des sociétés ».

À cet article, M. Steverlynck propose l’amendement n° 3 (voir document 2-766/4) ainsi libellé :

Au 1°, remplacer les mots « et en cas d’opération assimilée à la scission, visée à l’article 210, §1^{er}, 1°bis » par les mots « *et en cas d’opération assimilée à la fusion ou à la*

fusie of splitsing gelijkgestelde verrichting als vermeld in artikel 210, §1, 1°bis”.

Artikel 14 luidt:

Artikel 213 van hetzelfde Wetboek vervangen bij de wet van 6 augustus 1993 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998, wordt aangevuld met het volgende lid:

“In geval van met splitsing gelijkgestelde verrichting bedoeld in artikel 211, §1, wordt voor de toepassing van dit Wetboek, de overdragende vennootschap, al naargelang van het geval, aangemerkt hetzij als gesplitste vennootschap, hetzij als overnemende of verkrijgende vennootschap.”

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 4 ingediend (zie stuk 2-766/4) dat luidt:

In het 1° de woorden “en in geval van met splitsing gelijkgestelde verrichting als vermeld in artikel 210, §1, 1°bis” vervangen door de woorden “*en in geval van met fusie of splitsing gelijkgestelde verrichting als vermeld in artikel 210, §1, 1°bis*”.

De heer Steverlynck heeft amendement 5 ingediend (zie stuk 2-766/4) dat luidt:

Een artikel 15bis invoegen, luidend als volgt:

“*Art. 15bis. – In de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, worden volgende wijzigingen aangebracht:*

1° artikel 11 wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt: “Als levering wordt niet beschouwd de overdracht van goederen onder bezwarende titel of om niet in het kader van een met fusie of splitsing gelijkgestelde verrichting, wanneer de overnemer een belastingplichtige is die de belasting, indien ze ingevolge de overdracht verschuldigd zou zijn, geheel of gedeeltelijk zou kunnen aftrekken. In dat geval wordt de overnemer geacht de persoon van de overdrager voort te zetten.”

2° artikel 18, §3, wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt: “Als diensten worden niet beschouwd, de in §1 bedoelde handelingen die, bij de overdracht van goederen onder bezwarende titel of om niet in het kader van een met fusie of splitsing gelijkgestelde verrichting, worden verricht wanneer de overnemer een belastingplichtige is die de belasting, indien ze ingevolge de overdracht verschuldigd zou zijn, geheel of gedeeltelijk zou kunnen aftrekken. In dat geval wordt de overnemer geacht de persoon van de overdrager voort te zetten.” “.

De heer Steverlynck heeft amendement 6 ingediend (zie stuk 2-766/4) dat luidt:

Een artikel 15ter invoegen, luidend als volgt:

“*Art. 15ter. – Artikel 117, §2, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, wordt aangevuld als volgt “of van goederen die worden overgedragen in het kader van een met fusie of splitsing gelijkgestelde verrichting.”* “.

Artikel 16 luidt:

De artikelen 10 tot 14 zijn van toepassing op de verrichtingen die vanaf 6 februari 2001 hebben

scission, visée à l'article 210, §1^{er}, 1°bis ».

L'article 14 est ainsi libellé :

L'article 213 du même Code, remplacé par la loi du 6 août 1993 et modifié par la loi du 22 décembre 1998, est complété par l'alinéa suivant :

« En cas d'opération assimilée à la scission visée à l'article 211, §1^{er}, la société transférante est considérée suivant le cas, soit comme une société scindée, soit comme une société absorbante ou une société bénéficiaire, pour l'application du présent Code. »

À cet article, M. Steverlynck propose l'amendement n° 4 (voir document 2-766/4) ainsi libellé :

Au 1°, remplacer les mots « et en cas d'opération assimilée à la scission, visée à l'article 210, §1^{er}, 1°bis » par les mots « *et en cas d'opération assimilée à la fusion ou à la scission, visée à l'article 210, §1^{er}, 1°bis* ».

M. Steverlynck propose l'amendement n° 5 (voir document 2-766/4) ainsi libellé :

Insérer un article 15bis (nouveau), rédigé comme suit :

« *Art. 15bis. – Dans la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, sont apportées les modifications suivantes :*

1° L'article 11 est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit : « N'est pas considérée comme une livraison la cession de biens, à titre onéreux ou à titre gratuit, dans le cadre d'une opération assimilée à la fusion ou à la scission, lorsque le cessionnaire est un assujetti qui pourrait déduire tout ou partie de la taxe si elle était due en raison de la cession. En ce cas, le cessionnaire est censé continuer la personne du cédant. » ;

2° l'article 18, §3, est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit : « Ne sont pas considérées comme des prestations de services les opérations visées au §1^{er} qui sont effectuées lors de la cession de biens, à titre onéreux ou à titre gratuit, dans le cadre d'une opération assimilée à la fusion ou à la scission, lorsque le cessionnaire est un assujetti qui pourrait déduire tout ou partie de la taxe si elle était due en raison de la cession. Dans ce cas, le cessionnaire est censé continuer la personne du cédant. »

M. Steverlynck propose l'amendement n° 6 (voir document 2-766/4) ainsi libellé :

Insérer un article 15ter, libellé comme suit :

« *Art. 15ter. – L'article 117, §2, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe est complété comme suit : « ou des biens cédés dans le cadre d'une opération assimilée à la fusion ou à la scission. »*

L'article 16 est ainsi libellé :

Les articles 10 à 14 sont applicables aux opérations réalisées à partir du 6 février 2001.

plaatsgevonden.

Artikel 15 heeft uitwerking met ingang van het aanslagjaar 2000.

Op dit artikel heeft de heer Steverlynck amendement 7 ingediend (zie stuk 2-766/4) dat luidt:

In dit artikel de woorden "10 tot 14" vervangen door de woorden "10 tot 14, 15bis en 15ter".

- De stemming over de amendementen wordt aangehouden.
- De aangehouden stemmingsen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (Stuk 2-770) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Onze fractie zal dit wetsontwerp uiteraard goedkeuren. Ik wil nochtans enkele opmerkingen formuleren over de inhoud ervan. De tekst heeft in de Kamer noch in de Senaat de aandacht gekregen die hij verdient.

In het elektronisch tijdperk waarin we leven, moeten we er uiteraard voor zorgen dat de openbare diensten in hun contacten met de burger gebruikmaken van de nieuwe technologieën. Ik heb echter de indruk dat de regering van ons een blancovolmacht verlangt zonder onze vragen te hebben beantwoord.

Ik begrijp wel dat er een aantal juridische ingrepen nodig zijn om maatregelen te kunnen nemen met betrekking tot het beheer en de veiligheid van de informatie.

Er werd geopteerd voor het systeem van de VZW. De VZW die vandaag reeds voor een aantal openbare diensten functioneert, heeft 800 werknemers in dienst en beheert een budget van 2,5 miljard frank.

Er wordt overwogen een tweede VZW op te richten voor andere ministeriële departementen, waarvan we nog geen lijst hebben ontvangen. Het gaat blijkbaar om een "mammoetvereniging" van honderden personen, die ter beschikking worden gesteld in het kader van bijzondere contracten. Deze VZW zou 2,5 tot 3 miljard toegewezen krijgen.

De derde VZW, die de twee andere zal overkoepelen, zal misschien over een budget van 5 miljard kunnen beschikken en zal 1500 tot 2000 personeelsleden tellen.

Dat is veel, ook al betreft het een juridische structuur die ook op andere domeinen werkzaam kan zijn. We moeten nochtans toegeven dat de controlemogelijkheden beperkt zijn. Wat zal er gebeuren als er problemen rijzen inzake het beheer van

L'article 15 produit ses effets à partir de l'exercice d'imposition 2000. »

À cet article, M. Steverlynck propose l'amendement n° 7 (voir document 2-766/4) ainsi libellé :

Remplacer, à cet article, les mots « 10 à 14 » par les mots « 10 à 14, 15bis et 15ter ».

- Le vote sur les amendements est réservé.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi relative à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information (Doc. 2-770) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC), rapporteur. – Je m'en réfère à mon rapport écrit.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Notre groupe votera bien sûr en faveur de ce projet. Je voudrais néanmoins formuler quelques remarques concernant le contenu de celui-ci. Ce texte n'a, semble-t-il, pas retenu l'attention qu'il mérite, ni à la Chambre ni au Sénat.

À l'ère de la communication électronique, il faut bien sûr veiller à ce que les services publics puissent recourir aux nouvelles technologies pour dialoguer avec les citoyens. J'ai toutefois l'impression, en l'occurrence, que le Gouvernement nous demande de lui donner notre blanc-seing sans nous avoir fourni de réponses claires à un certain nombre de questions.

Je comprends qu'un certain nombre de techniques juridiques doivent être utilisées pour permettre le regroupement d'une série de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information.

Le système choisi est celui de l'ASBL. Je vous rappelle qu'une ASBL fonctionne déjà à l'heure actuelle, pour une série de services publics. À ma connaissance, elle est composée de près de 800 personnes et elle gère un budget de l'ordre de 2,5 milliards.

On envisage à présent la création d'une deuxième ASBL pour d'autres départements ministériels dont nous n'avons pas reçu la liste. Il s'agira vraisemblablement aussi d'une association « mammoth » regroupant plusieurs centaines de personnes, mises à disposition dans le cadre de contrats particuliers, et bénéficiant d'un budget de 2,5 ou 3 milliards.

À la troisième ASBL, chargée de chapeauter les deux premières, seront peut-être accordés un budget de 5 milliards et un personnel comptant entre 1.500 et 2.000 unités.

C'est beaucoup, même si – je le sais très bien – il s'agit d'une structure juridique, dont l'action peut s'étendre à d'autres situations. Reconnaissons quand même que les possibilités de

deze "mammoetvereniging"? Wie is er aansprakelijk? Volgens u zijn dat waarschijnlijk de leden van de raad van bestuur, dus de ambtenaren. De minister moet geen verantwoording afleggen aan het Parlement. Hij zal de verantwoordelijkheid afschuiven op de VZW, de raad van bestuur en de algemene vergadering.

Met het oog op de transparantie kreeg ik in de loop van de volgende weken graag een aantal inlichtingen: ten eerste, de statuten van de eerste VZW en van de betrokken administraties; ten tweede, de statuten van de tweede, nog op te richten VZW, de betrokken ministeriële departementen en de samenstelling van de raad van bestuur; ten slotte, de samenstelling van de derde, overkoepelende VZW. We zouden ook meer willen weten over de financiële toestand van deze VZW's.

Hoewel we geen enkel bezwaar hebben tegen de plannen, willen we toch graag precieze inlichtingen krijgen omtrent de concrete situatie op het terrein.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *De woorden van de heer Monfils verheugen mij, maar ik vermoed dat onze conclusies verschillen. Ondanks zijn bedenkingen zal de heer Monfils het ontwerp goedkeuren, terwijl wij ons zullen onthouden.*

De doelstellingen van het ontwerp zijn lofwaardig, namelijk de oprichting van een dringend noodzakelijke informaticadienst voor het federale overheidsapparaat, maar het gebruikte middel is slecht.

De heer Monfils heeft erop gewezen dat het ontwerp een blancovolmacht verleent aan de minister die de VZW beheert. Hij richt binnen de overheidsdiensten een VZW op om te ontsnappen aan de regels van het overheidsapparaat met betrekking tot de indienstneming van personeel, het administratief en geldelijk statuut van het personeel, en de administratieve en budgettaire controle.

Het ontwerp biedt te veel soepelheid. Aangezien de voorgestelde maatregelen door de belastingbetalers worden gefinancierd, moet er controle mogelijk zijn.

Ik begrijp niet waarom er voor een VZW werd geopteerd. Onlangs hebben we immers een ontwerp van wet goedgekeurd waardoor de overheid contractueel personeel in dienst kan nemen. Dankzij het Copernicusplan van minister Van den Bossche is het thans veel gemakkelijker voor gespecialiseerde functies contractueel personeel in dienst te nemen en daarvoor een gunstiger geldelijk statuut toe te passen.

Gelet op deze nieuwe mogelijkheid, zie ik niet in wat het nut is van dit ontwerp, dat blijkbaar tot doel heeft te ontsnappen aan de regelgeving voor het overheidsapparaat en van de administratieve en budgettaire controle.

De amendementen van de CVP lijken mij volledig gerechtvaardigd. De federale overheidsdiensten beschikken niet over rechtspersoonlijkheid. Ze kunnen dus geen akkoord sluiten om een instelling met rechtspersoonlijkheid, zoals een VZW, op te richten. Niet de federale overheidsdiensten, maar

contrôle sont, en l'occurrence, restreintes. Que se passerait-il si, demain, des problèmes se posaient concernant la gestion de ce « mammoth » ? Qui serait responsable ? Vous me répondrez certainement que ce sont les membres du conseil d'administration, c'est-à-dire les fonctionnaires. Mais il n'existe évidemment pas de responsabilité directe entre le ministre – qui, lui, évoquera l'ASBL, le conseil d'administration et l'assemblée générale – et le Parlement.

Dans un souci de transparence, je souhaiterais que plusieurs éléments nous soient communiqués dans les prochaines semaines : tout d'abord, les statuts de la première ASBL et les administrations concernées, ensuite les statuts de la future deuxième ASBL, les départements ministériels concernés et la composition du conseil d'administration. J'aimerais enfin, si le Gouvernement poursuit dans le même sens, connaître la composition de l'ASBL chargée de chapeauter les deux premières. Nous aimerions également en savoir plus sur leurs situations financières respectives.

Nous n'avons, je le répète, aucune objection sur le plan de la démarche, mais nous souhaiterions, dans les semaines à venir, obtenir des renseignements précis concernant la situation concrète telle qu'elle existera sur le terrain grâce – ou à cause – de ce projet qui, d'ici à quelques instants, deviendra une loi.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Je suis heureux d'entendre les propos de M. Monfils mais je suppose que la conclusion que nous en tirerons sera différente : M. Monfils, malgré ses réserves, devrait voter pour le projet tandis que nous nous abstiendrons.

Nous pensons en effet que les objectifs de ce projet sont louables – il s'agit de développer un service informatique en recrutant les informaticiens qui font aujourd'hui défaut à la fonction publique fédérale – mais que le moyen utilisé est mauvais.

Comme vient de le dire M. Monfils, ce projet donne un blanc-seing au ministre qui gèrera l'ASBL. Il crée une ASBL au sein des services publics. Pourquoi ? Pour échapper aux diverses règles qui régissent la fonction publique, que ce soit en matière de recrutement du personnel, en matière de statut administratif et pécuniaire du personnel ou en matière de contrôle administratif et budgétaire.

Il offre une trop grande souplesse. Les mesures qu'il propose seront financées par les deniers des contribuables. Or, quand on utilise les deniers des contribuables, il faut s'imposer le respect de règles de contrôle, notamment.

Je comprends d'autant moins la structure juridique proposée, à savoir la création d'une ASBL, que nous avons, récemment, voté un projet de loi relatif à la fonction publique permettant l'élargissement des recrutements à des agents contractuels. Il est aujourd'hui beaucoup plus facile d'engager des agents contractuels pour des fonctions d'expertise et d'accorder aux experts un statut pécuniaire parfois plus favorable, notamment dans le cadre de l'opération Copernic du ministre Van den Bossche.

Compte tenu de ces nouvelles possibilités, créées au sein même de la fonction publique, je ne vois pas la nécessité d'échapper, par ce projet, aux règles de la fonction publique et du contrôle administratif et budgétaire.

J'ajouterai une dernière remarque. J'ai lu avec attention les

de federale staat zelf heeft rechtspersoonlijkheid.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1150/6.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

De federale overheidsdiensten en de federale publiekrechtelijke rechtspersonen kunnen zich verenigen met elkaar in één of meerdere verenigingen voor wat hun werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid betreft.

Deze verenigingen kunnen slechts de vorm aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk als bedoeld in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

De leden van dergelijke verenigingen kunnen aan de verenigingen werken inzake informatiebeheer en informatieveiligheid toevertrouwen. Het gespecialiseerd personeel van dergelijke verenigingen kan aan hun leden ter beschikking worden gesteld en door deze laatsten in hun schoot worden tewerkgesteld.

De zich verenigende leden zijn gehouden tot betaling van de kosten van dergelijke verenigingen in de mate dat zij beroep doen op de verenigingen.

Op dit artikel heeft de heer Vandenberghe amendement 1 ingediend (zie stuk 2-770/3) dat luidt:

Het eerste lid vervangen als volgt:

“De federale publiekrechtelijke rechtspersonen en de federale Staat, vertegenwoordigd door de bevoegde federale overheidsdiensten, kunnen zich verenigen met elkaar in één of meerdere verenigingen voor wat hun werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid betreft”.

Artikel 3 luidt:

De in artikel 2 bedoelde verenigingen en de verenigingen bedoeld in artikel 17bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid kunnen zich op hun beurt tezamen met de Belgische Staat verenigen voor de uitvoering van algemene diensten die de uitvoering van de opdrachten van deze verenigingen rechtstreeks ondersteunen.

Dergelijke vereniging kan slechts de vorm aannemen van een vereniging zonder winstoogmerk als bedoeld in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut

amendements introduits par le CVP. Ceux-ci me semblent tout à fait corrects. Des services publics fédéraux ne disposent pas de la personnalité juridique. Ils ne peuvent dès lors pas conclure un accord afin de créer une autre instance dotée de la personnalité juridique, comme une ASBL. Ce ne sont pas les services publics fédéraux qui ont la personnalité juridique mais l'État fédéral lui-même.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1150/6.)

M. le président. – L'article 2 est ainsi libellé :

Les services publics fédéraux et les personnes morales fédérales de droit public peuvent s'associer entre eux en une ou plusieurs associations pour ce qui concerne leurs travaux en matière de gestion et de sécurité de l'information.

Ces associations peuvent uniquement adopter la forme d'une association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux organismes d'intérêt public.

Les membres de telles associations peuvent confier aux associations des travaux concernant la gestion et la sécurité de l'information. Le personnel spécialisé de telles associations peut être mis à la disposition de leurs membres et être occupé par ces derniers en leur sein.

Les membres qui se sont associés sont tenus de payer les frais de telles associations dans la mesure où ils font appel aux associations.

À cet article, M. Vandenberghe propose l'amendement n° 1 (voir document 2-770/3) ainsi libellé :

Remplacer le premier alinéa par la disposition suivante :

« Le personnes morales fédérales de droit public et l'État fédéral, représenté par les services publics fédéraux compétents, peuvent s'associer entre eux en une ou plusieurs associations pour ce qui concerne leurs travaux en matière de gestion et de sécurité de l'information ».

L'article 3 est ainsi libellé :

Les associations visées à l'article 2 et les associations visées à l'article 17bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale peuvent à leur tour s'associer ensemble avec l'État belge en vue de l'exécution des services généraux qui soutiennent directement l'exécution des missions de ces associations.

Cette association peut uniquement adopter la forme d'une association sans but lucratif conformément à la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité

rechtspersoonlijkheid wordt verleend.

De verenigingen die zich op basis van dit artikel verenigen zijn gehouden tot betaling van de kosten van de vereniging waarvan zij deel uitmaken in de mate dat zij er een beroep op doen.

De heer Vandenberghe stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 2, zie stuk 2-770/3).

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – De heer Barbeaux heeft de motieven van mijn amendementen 1 en 2 reeds toegelicht. De voorgestelde constructie vinden we niet opportuun. We begrijpen niet waarom de regering per se een VZW gebruikt om een openbare dienst te laten functioneren. Er bestaat een specifieke wetgeving die voor een openbare dienst verschillende andere vormen dan een VZW mogelijk maakt.

Bovendien lijkt ons de gevolgde weg erg gebrekkig aangezien de VZW mede is opgericht door instanties die geen rechtspersoonlijkheid naar publiek recht hebben. Hoe dat allemaal kan is voor ons een groot vraagteken.

- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De aangehouden stemmen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Dinsdag 10 juli 2001 om 15 uur

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap; Stuk 2-783/1 en 2.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur; Stuk 2-771/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldgezondheidsorganisatie inzake de vestiging in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 6 januari 1999; Stuk 2-782/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende internationale akten:

1. het Protocol van Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Gemeenschappen betreffende de financiering van de verwerving van terreinen bestemd voor het Europees Parlement, ondertekend te Brussel op 23 juli 1998;
2. het Protocol van Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Europese Gemeenschappen, betreffende de financiering van de kosten van het bouwrijp maken die verband houden met de bouw en de inrichting van het "D3"-gebouw bestemd voor het Europees Parlement, ondertekend te Brussel op 23 juli 1998; Stuk 2-793/1 en 2.

publique.

Les institutions qui se sont associées sur base de cet article sont tenues de payer les frais de l'association dont elles font partie dans la mesure où elles font appel à cette dernière.

M. Vandenberghe propose de supprimer cet article (amendement n° 2, voir document 2-770/3).

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – M. Barbeaux a déjà dit les motifs de mes amendements 1 et 2. La construction proposée ne nous paraît pas opportune. Nous ne comprenons pas pourquoi le gouvernement emploie une asbl pour faire fonctionner un service public. Il existe une législation spécifique qui admet différentes autres formes que celle de l'asbl pour un service public.

En outre, la voie choisie nous paraît très déficiente puisque l'asbl est établie aussi par des instances qui n'ont pas la personnalité juridique en droit public. Nous nous demandons comment tout cela est possible.

- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Mardi 10 juillet 2001 à 15 heures

Projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone ; Doc. 2-783/1 et 2.

Projet de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État ; Doc. 2-771/1 à 3. (*Pour mémoire*)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Santé sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 6 janvier 1999 ; Doc. 2-782/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1. le Protocole d'Accord entre le Royaume de Belgique et les Communautés européennes, relatif au financement de l'acquisition des terrains destinés au Parlement européen, signé à Bruxelles le 23 juillet 1998 ;
2. le Protocole d'Accord entre le Royaume de Belgique et les Communautés européennes, relatif au financement des coûts de viabilisation liés à l'aménagement et à la construction du bâtiment « D3 » destiné au Parlement européen, signé à Bruxelles le 23 juillet 1998 ; Doc. 2-793/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst over de toepassing van de bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982 die betrekking hebben op de instandhouding en het beheer van de grensoverschrijdende en de over grote afstanden trekkende visbestanden, en met de Bijlagen I en II, voor ondertekening opengesteld te New York op 4 december 1995; Stuk 2-795/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland inzake de wederzijdse beveiliging van geclassificeerde gegevens, ondertekend te Brussel op 7 november 1996; Stuk 2-801/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 298 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer Olivier de Clippele); Stuk 2-505/1 tot 5.

Donderdag 12 juli 2001

's ochtends om 10 uur

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende Belgacom; Stuk 2-825/1 tot 3.
(*Pro memorie*)

Evocatieprocedure

Ontwerp van programmawet; Stuk 2-800/1 tot 7.

Analyse van de bestrijding van het terrorisme: wettelijke aspecten en politiepraktijk; Stuk 2-774/1

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot bevordering van buurtdiensten en -banen; Stuk 2-798/1 en 2.

Toe te voegen:

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 52 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (van de heer Ludwig Caluwé); Stuk 2-124/1 en 2;

Wetsvoorstel tot wijziging, wat het toepassingsgebied van de dienstencheques betreft, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (van mevrouw Clotilde Nyssens en de heer René Thissen); Stuk 2-129/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG); Stuk 2-784/1 en 2.

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 12bis van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering; Stuk 2-765/1 en 2.

Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et de stocks de poissons grands migrateurs, et aux Annexes I et II, ouverts à la signature à New York le 4 décembre 1995; Doc. 2-795/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne concernant la protection réciproque des informations classifiées, signé à Bruxelles le 7 novembre 1996; Doc. 2-801/1 et 2.

Proposition de loi modifiant l'article 298 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. Olivier de Clippele); Doc. 2-505/1 à 5.

Jeudi 12 juillet 2001

le matin à 10 heures

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à Belgacom; Doc. 2-825/1 à 3.
(*Pour mémoire*)

Procédure d'évocation

Projet de loi-programme; Doc. 2-800/1 à 7.

Analyse de la lutte contre le terrorisme: aspects légaux et pratiques policières; Doc. 2-774/1.

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité; Doc. 2-798/1 et 2.

À joindre :

Proposition de loi modifiant l'article 52 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (de M. Ludwig Caluwé); Doc. 2-124/1 et 2;

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne le champ d'application des chèques-services, la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (de Mme Clotilde Nyssens et M. René Thissen); Doc. 2-129/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG); Doc. 2-784/1 et 2.

Projet de loi portant modification de l'article 12bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale; Doc. 2-765/1 et 2.

Proposition de loi modifiant l'article 186bis du Code

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 186bis van het Gerechtelijk Wetboek (van mevrouw Martine Taelman); Stuk 2-780/1 tot 3. (*Pro memorie*)

Belangenconflict tussen het Vlaams Parlement en de Kamer van volksvertegenwoordigers over het wetsontwerp betreffende het recht van antwoord en het recht van informatie; Stuk 2-808/1 en 2.

De regeringsmaatregelen ter uitvoering van de aanbevelingen van de Subcommissie "Mensenhandel en prostitutie"; Stuk 2-365/1 en 2.

Voorstel tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met een onderzoek naar de oorzaken en mechanismen van de mensenhandel in bepaalde sectoren (van mevrouw Erika Thijs); Stuk 2-694/1 tot 3.

Vanaf 17 uur:

Geheime stemming over de voordracht van een dubbeltal voor een ambt van Nederlandstalig rechter in het Arbitragehof; Stuk 2-827/1 (*Met een meerderheid van twee derden der stemmen van de aanwezige leden*).

Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de mobbing op de werkvloer" (nr. 2-536);
- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de toestand in Macedonië" (nr. 2-528);
- van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de uitvoering van de maatregelen vervat in het federaal plan ter bestrijding van verzuring en troposferische ozon" (nr. 2-538);
- van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de opname van natuurgebieden als "restricted area's"" (nr. 2-537);
- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de eerste minister en aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling en aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de verkoop van Mox door Belgonucléaire aan Japan, in het bijzonder voor de site van Kashiwazaki" (nr. 2-540);
- van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Justitie over "de voortzetting van opleidingsprojecten voor gedetineerden" (nr. 2-524);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over "de plaats van het slachtoffer in de geschillen over verkeersongevallen" (nr. 2-533);
- van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de minister van Financiën over "de gevolgen van het arrest van het Hof van Beroep van Luik over het verhuren van kamers voor prostitutiedoeleinden" (nr. 2-534);
- van de heer Johan Malcorps aan de minister van Financiën over "de uitvoering van de fiscale maatregelen vervat in het federaal plan ter bestrijding van verzuring en troposferische

judiciaire (de Mme Martine Taelman) ; Doc. 2-780/1 à 3. (*Pour mémoire*)

Conflit d'intérêts entre le Parlement flamand et la Chambre des représentants concernant le projet de loi relatif au droit de réponse et au droit d'informations ; Doc. 2-808/1 et 2.

Les mesures prises par le gouvernement à la suite des recommandations de la Sous-commission « Traite des êtres humains et prostitution » ; Doc. 2-365/1 et 2.

Proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur les causes et les mécanismes de la traite des êtres humains dans certains secteurs (de Mme Erika Thijs) ; Doc. 2-694/1 à 3.

À partir de 17 heures :

Scrutin pour la présentation d'une liste double de candidats à une place de juge d'expression néerlandaise à la Cour d'arbitrage ; Doc. 2-827/1 (*À la majorité des deux tiers des suffrages des membres présents*).

Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Jacinta De Roeck au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi sur « le harcèlement moral sur le lieu de travail » (n° 2-536) ;
- de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « la situation en Macédoine » (n° 2-528) ;
- de M. Johan Malcorps au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de l'Intérieur sur « l'application des mesures prévues dans le plan fédéral de lutte contre l'acidification et de réduction de la concentration de l'ozone troposphérique » (n° 2-538) ;
- de M. Michiel Maertens au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « l'inscription des zones naturelles parmi les zones réglementées » (n° 2-537) ;
- de Mme Anne-Marie Lizin au premier ministre et au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable et au ministre de l'Intérieur sur « la vente de Mox par Belgonucléaire au Japon, en particulier pour le site de Kashiwazaki » (n° 2-540) ;
- de M. Georges Dallemagne au ministre de la Justice sur « la continuation des formations des détenus » (n° 2-524) ;
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur « la place de la victime dans les litiges relatifs aux accidents de la circulation routière » (n° 2-533) ;
- de Mme Magdeleine Willame-Boonen au ministre des Finances sur « les conséquences de l'arrêt de la Cour d'appel de Liège à l'égard de la location de salons de prostitution » (n° 2-534) ;
- de M. Johan Malcorps au ministre des Finances sur « l'application des mesures fiscales prévues dans le plan fédéral de lutte contre l'acidification et de réduction de la concentration de l'ozone troposphérique » (n° 2-539) ;
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur « la

ozon" (nr. 2-539);

- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over "het verstrekken van inlichtingen door incasso-ondernemingen" (nr. 2-541).

's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda.

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-679)

Stemming 1

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 31
Voor: 21
Tegen: 5
Onthoudingen: 5

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 24
Voor: 21
Tegen: 0
Onthoudingen: 3

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

- **Het ontwerp van bijzondere wet is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Wetsontwerp tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad (Stuk 2-680)

Stemming 2

Aanwezig: 59
Voor: 43
Tegen: 5

fourniture de renseignements par des bureaux de recouvrement » (n° 2-541).

le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour.

- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-679)

Vote n° 1

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 31
Pour : 21
Contre : 5
Abstentions : 5

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 24
Pour : 21
Contre : 0
Abstentions : 3

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

- **Le projet de loi spéciale est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Projet de loi visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale (Doc. 2-680)

Vote n° 2

Présents : 59
Pour : 43
Contre : 5

Onthoudingen: 11

De heer Georges Dallemagne (PSC). – Ik heb een stemafpraak met mevrouw Anne-Marie Lizin.

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**
- **De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:**
 - Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, met het oog op het neutraliseren van de lijststem en het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers bij de verkiezingen voor het Vlaamse Parlement en de Waalse Gewestraad (van de heer Vincent Van Quickenborne, Stuk 2-193)
 - Wetsvoorstel tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 ter vervollediging van de federale staatsstructuur, met het oog op de afschaffing van de devolutive werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers bij de verkiezingen van het Vlaamse en het Waalse Parlement (van de heer Georges Dallemagne c.s., Stuk 2-294)
 - Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, met het oog op de afschaffing van de devolutive werking van de lijststem en van de lijsten van kandidaat-opvolgers (van de heer Georges Dallemagne c.s., Stuk 2-295)

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Stuk 2-766) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Steverlynck op artikel 10

Stemming 3

Aanwezig: 60
Voor: 15
Tegen: 44
Onthoudingen: 1

- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 2 tot en met 7 van de heer Steverlynck. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 4

Aanwezig: 60
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 1

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te**

Abstentions : 11

M. Georges Dallemagne (PSC). – J'ai pairé avec Mme Anne-Marie Lizin.

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**
- **À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet.**
 - Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, en vue de neutraliser le vote de liste et la distinction entre candidats-titulaires et candidats-suppléants aux élections pour le Conseil de la Région wallonne et le Parlement flamand (de M. Vincent Van Quickenborne, Doc. 2-193)
 - Proposition de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants aux élections pour les Parlements wallon et flamand (de M. Georges Dallemagne et consorts, Doc. 2-294)
 - Proposition de loi modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, en vue de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête et les listes des suppléants (de M. Georges Dallemagne et consorts, Doc. 2-295)

Projet de loi portant modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus 1992 (Doc. 2-766) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Steverlynck à l'article 10

Vote n° 3

Présents : 60
Pour : 15
Contre : 44
Abstentions : 1

- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 2 à 7 de M. Steverlynck. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 4

Présents : 60
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 1

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas**

amenderen.

- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp betreffende de machtiging voor de federale overheidsdiensten om zich te verenigen met het oog op de uitvoering van werkzaamheden inzake informatiebeheer en informatieveiligheid (Stuk 2-770) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 1 van de heer Vandenberghe op artikel 2.

Stemming 5

Aanwezig: 60

Voor: 15

Tegen: 44

Onthoudingen: 1

- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 2 van de heer Vandenberghe. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *We zullen dit ontwerp uiteraard goedkeuren. We willen de regering immers niet in moeilijkheden brengen en bovendien moet de wet vrij vlug van kracht worden.*

Ik herinner de regering evenwel aan mijn opmerkingen en mijn vragen. Ik hoop dat ik in het eerste trimester van het nieuw parlementair jaar antwoord zal krijgen op mijn vragen aangaande de problematiek van de bestaande en van de nog op te richten VZW's. Als de regering mij deze inlichtingen niet verstrekt, zal ik een vraag om uitleg indienen.

De heer Michel Barbeaux (PSC). – *We sluiten ons aan bij de opmerkingen van de heer Monfils, maar zullen ons bij de stemming onthouden in afwachting van het antwoord van de regering. Wij vinden dat de regering de beoogde doelstellingen op een andere manier kan bereiken, met middelen die overeenstemmen met de regels van het openbaar ambt.*

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – Ik heb daarnet al toegelicht waarom de CVP-fractie zich bij de stemming over dit ontwerp zal onthouden.

Stemming 6

Aanwezig: 60

Voor: 49

Tegen: 0

Onthoudingen: 11

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

l'amender.

- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi relative à l'autorisation pour les services publics fédéraux de s'associer en vue de l'exécution de travaux relatifs à la gestion et à la sécurité de l'information (Doc. 2-770) (Procédure d'évocation)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 1 de M. Vandenberghe à l'article 2.

Vote n° 5

Présents : 60

Pour : 15

Contre : 44

Abstentions : 1

- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 2 de Vandenberghe. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Bien entendu, nous voterons ce projet parce que nous ne voulons pas créer de problèmes au gouvernement et parce que ce projet doit entrer en vigueur assez rapidement. Cependant, je rappelle au gouvernement et à son représentant les remarques que j'ai faites et les questions que j'ai posées. J'espère qu'au cours du trimestre qui suivra la rentrée, j'obtiendrai des réponses sur l'ensemble de la problématique des ASBL qui existent et qui seront créées. Si le gouvernement ne me donne pas les renseignements, je me permettrai évidemment de déposer une demande d'explications.

M. Michel Barbeaux (PSC). – Nous rejoignons les interrogations de M. Monfils mais notre conclusion diffère. Ainsi, nous nous abstiendrons dans l'attente, précisément, de la réponse du gouvernement. Nous pensons que le moyen utilisé par le gouvernement est mauvais. Or, aujourd'hui, il dispose d'autres moyens qui répondent aux règles de la fonction publique et qui permettent de réaliser les objectifs poursuivis par le projet.

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *J'ai déjà expliqué pourquoi le groupe CVP s'abstiendra lors du vote sur ce projet.*

Vote n° 6

Présents : 60

Pour : 49

Contre : 0

Abstentions : 11

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Justitie over «de Internationale VN-conferentie over alle aspecten van de illegale handel in kleine en lichte wapens en de organisatie van een *small arms destruction day* in België» (nr. 2-531)

De heer Georges Dallemagne (PSC). – Volgende maandag gaat in New York de eerste internationale VN-conferentie van start over de illegale handel in kleine en lichte wapens. Het is een belangrijke gebeurtenis, gelet op het geweld en het lijden dat de verspreiding van lichte wapens veroorzaakt.

Er bestaan belangrijke verdragen die allerlei soorten wapens verbieden of beperken: nucleaire, bacteriologische, chemische en laserwapens en antipersoonsmijnen. Er zijn akkoorden, bijvoorbeeld tussen de NATO en Rusland, over troepen en bewapening in grensgebieden.

Maar sedert de tweede wereldoorlog hebben lichte wapens veel meer mensen gedood of verwond dan andere soorten wapens. In een halve eeuw zijn met zogenoemde lichte oorlogswapens meer dan 30 miljoen mensen gedood. Elk jaar vallen er een miljoen slachtoffers. In de hele wereld zijn er meer dan 500 miljoen lichte wapens, dat betekent dat één persoon op twaalf over een wapen beschikt. In 46 van de 49 belangrijke conflicten die sedert 1990 hebben plaatsgevonden, werd vooral gebruik gemaakt van lichte wapens. Er vielen vier miljoen slachtoffers, van wie 90% burgers en 80% vrouwen en kinderen. Er bestaat nog steeds geen wereldwijd verdrag om de verspreiding van lichte wapens te beperken.

In september 1999 pleitte de secretaris-generaal van de Verenigde Naties in een toespraak tot de Veiligheidsraad voor initiatieven om de verspreiding van lichte wapens te bestrijden teneinde in de volgende eeuw conflicten te voorkomen. Het Riga-proces is het bewijs dat het probleem van de lichte wapens ook in België aan de orde is.

Twee miljoen wapens zijn, al dan niet legaal, op het Belgische grondgebied aanwezig.

België wordt vaak als draaischijf voor de illegale wapenhandel beschouwd. Nochtans is ons land een van de eerste VN-lidstaten die initiatieven hebben genomen om de verspreiding van lichte wapens te bestrijden.

Als staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking in de vorige regering heeft de heer Moreels een eerste informele internationale conferentie over dit onderwerp in Brussel georganiseerd.

Tijdens de voorbereiding van de conferentie van New York heeft Nederland voorgesteld dat elke VN-lidstaat op 9 juli, de openingsdag van de conferentie, lichte wapens op symbolische wijze vernietigt: wapens die in beslag zijn genomen of die vrijwillig werden ingeleverd.

Zal de regering deelnemen aan deze symbolische actie? Vindt

Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, au ministre de la Défense et au ministre de la Justice sur « la Conférence internationale des Nations Unies sur le commerce illicite des armes légères sous tous ses aspects et l'organisation d'un *small arms destruction day* en Belgique» (n° 2-531)

M. Georges Dallemagne (PSC). – Lundi prochain s'ouvrira à New York la première Conférence internationale des Nations unies sur le commerce illicite des armes légères sous tous ses aspects. Cet événement est à marquer d'une pierre blanche au regard des souffrances et des violences causées par la prolifération des armes légères sur la planète. Des traités importants concernent l'interdiction ou la limitation de toutes sortes d'armements : nucléaires, bactériologiques, chimiques, laser et mines antipersonnel. Des accords prévoient l'importance et le volume des troupes et des armes blindées qui peuvent se trouver le long de frontières comme celle entre l'Otan et la Russie, par exemple. Cependant, il faut observer que des armes légères ont fait, depuis la deuxième guerre mondiale, bien plus de morts et de blessés que toutes les autres formes d'armement dont je viens de parler. À elles seules, les armes de guerre dites légères ont provoqué la mort de plus de 30 millions de personnes en un demi-siècle. Elles feraient chaque année plus d'un million de victimes supplémentaires. Plus de 500 millions d'armes légères circulent de par le monde, soit une pour douze habitants de la planète. Ces armes étaient des armes de prédilection dans 46 des 49 conflits majeurs depuis 1990, causant 4 millions de victimes, parmi lesquelles 90% étaient des civils et 80% des femmes et des enfants. Pourtant, il n'existe aucun régime global de non-prolifération pour limiter la diffusion des armes légères, comme cela existe pour les autres types d'armes.

En septembre 1999, s'adressant au Conseil de sécurité, le secrétaire général des Nations unies a appelé à des efforts pour combattre la prolifération des petites armes, estimant « qu'il s'agissait d'un défi clef pour prévenir les conflits au cours du prochain siècle ». La Belgique n'est pas épargnée par les maux et les violences que provoquent les armes légères. Le procès Riga en est la démonstration.

Deux millions d'armes circulent ou sont détenues légalement ou illégalement sur le territoire belge par des personnes qui y résident.

La Belgique a souvent été épinglée comme étant une plaque tournante de trafic illicite d'armes. Pourtant, elle a été aussi un des premiers membres des Nations unies à s'inquiéter des désordres et des souffrances provoqués par les armes légères et à prendre des initiatives en la matière.

Sous le gouvernement précédent, le secrétaire d'État à la Coopération au Développement, M. Moreels, avait réuni une première conférence internationale informelle à ce sujet à Bruxelles. Les participants à cette conférence avaient plaidé entre autres pour qu'ait lieu rapidement la conférence qui

ze het een zinvolle actie in het kader van de doelstellingen van het buitenlands beleid? Zo ja, welke manifestaties zal ons land organiseren naar aanleiding van de VN-conferentie?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Via het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft België zijn principiële steun aan het initiatief toegezegd.*

Het Belgisch leger doen het nodige om eventuele overtollige voorraden lichte wapens en wapens van klein kaliber te vernietigen. Af en toe staat Landsverdediging bepaalde wapens af om ze te laten gebruiken als didactisch materiaal. De vernietiging en de afstand gebeuren conform de nationale wetgeving. Die legt onder meer de verplichting op om een beroep te doen op erkende instellingen.

Wettelijk kan het departement van Landsverdediging niet deelnemen aan de openbare vernietiging van wapens, tenzij in de erkende inrichtingen.

Op 5 en 6 oktober 2001 organiseren NGO's die lid zijn van IANSA een conferentie. België zal op een symbolische manier aan dit initiatief deelnemen. Sommigen stellen voor een beeldhouwwerk te ontwerpen. Hierover is echter nog niets beslist.

De mogelijkheden van Landsverdediging zijn helaas beperkt, maar de regering en het ministerie van Buitenlandse Zaken willen hun steentje bijdragen.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik begrijp dat de minister geen initiatief kan nemen zonder de regering te raadplegen. Daarom was mijn vraag ook gericht tot de ministers van Justitie en van Buitenlandse Zaken. De voorstellen van de minister van Justitie om wapens te traceren en in te zamelen, moeten worden toegejuicht, maar ze zijn wellicht ontoereikend. Het probleem moet worden opgelost. Er zijn twee miljoen wapens in handen van Belgische burgers en zij geven aanleiding tot zelfmoorden, ongevallen en opzettelijke gewelddaden.*

Het is belangrijk dat België op een symbolische manier deelneemt aan de conferentie van de NGO's op 5 en 6 oktober

s'ouvre dans quelques jours à New York.

Lors des travaux préparatoires à cette conférence de New York, notamment lors de la troisième réunion préparatoire, il a été proposé, à l'initiative du gouvernement des Pays-Bas, que chaque État membre des Nations unies procède, le jour de l'ouverture de la conférence, c'est-à-dire le lundi 9 juillet, à la destruction symbolique de petites armes sur son territoire. Il peut s'agir tant d'armes saisies par les forces de l'ordre dans le cadre de la répression de trafics illicites que d'armes détenues, même légalement, par des citoyens sur notre territoire et remises volontairement au gouvernement.

Mes questions sont très simples, monsieur le ministre. Le gouvernement compte-t-il s'associer à cette action symbolique et estime-t-il cette action opportune et entrant dans les objectifs de sa politique étrangère ?

Dans l'affirmative, quelles sont les manifestations prévues dans notre pays à l'occasion de la conférence des Nations unies ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – La Belgique a appuyé l'initiative, sur le plan du principe, par la voie du ministère des Affaires étrangères.

En ce qui concerne mon département, les Forces armées belges prennent toutes les dispositions nécessaires afin que les éventuels stocks excédentaires d'armes légères et de petit calibre soient détruits. Occasionnellement, la Défense nationale démilitarise certaines armes à des fins didactiques. Ces destructions et démilitarisations sont réalisées conformément à la législation nationale qui impose, entre autres, les installations agréées dans lesquelles ces opérations doivent être exécutées.

Le département de la Défense n'a donc pas la possibilité légale, même s'il le souhaite, de participer activement à une initiative de destruction publique, si ce n'est au sein des installations de destruction reconnues.

À l'échelon des Affaires étrangères, lors de la conférence qui sera organisée par les ONG membres du réseau IANSA, les 5 et 6 octobre 2001 à Bruxelles, la Belgique participera à cette initiative d'une façon symbolique qui doit encore être définie. D'aucuns évoquent une sculpture ou autre chose, mais tout cela est encore à l'état de projet à l'heure actuelle.

Nous approuvons donc l'initiative et sommes prêts à y participer. Je suis malheureusement limité, à la Défense, dans cette possibilité de participation. Il existe, en tout cas, une volonté du gouvernement et du ministère des Affaires étrangères d'être présents.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je remercie le ministre de sa réponse et je comprends bien qu'en tant que ministre de la Défense, il n'a pas la possibilité d'agir seul dans ce domaine. C'est pourquoi j'avais d'ailleurs aussi adressé ma question à ses collègues de la Justice et des Affaires étrangères. J'ai compris que le gouvernement – et, notamment, le ministre de la Justice – avait formulé certaines propositions pour lutter contre la prolifération d'armes. À mon avis, ces propositions en matière de traçabilité et de récoltes d'armes vont dans le bon sens mais elles sont probablement insuffisantes au regard des informations dont nous disposons aujourd'hui. Il faut résoudre ce problème de la prolifération d'armes : il y a 2 millions d'armes qui sont en possession de citoyens belges et

in Brussel. Ons land heeft er immers voor gezorgd dat de conferentie in Genève kon plaatsvinden. We moeten de initiatieven van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties blijven steunen zodat de wapenvoorraad aanzienlijk wordt verminderd en paal en perk wordt gesteld aan de illegale wapenhandel, die volgens verscheidene studies 50% van de wereldhandel in wapens uitmaakt. Hoewel ons land pionierswerk heeft verricht, wordt het vaak als de draaischijf van de wapenhandel beschouwd. We moeten onze inspanningen dus voortzetten.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – We moeten ons inderdaad blijven profileren.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Landsverdediging over «het borstvoedingsverlof voor vrouwen bij de krijgsmacht» (nr. 2-532)

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Sinds april 2001 hebben vrouwen bij de krijgsmacht geen recht meer op borstvoedingsverlof. Dat is bepaald door de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel. Voorheen was in artikel 50 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel bij de krijgsmacht, wel voorzien in het recht op borstvoedingsverlof. Het betrof een termijn van 3 maanden, tellende als werkelijke dienst, zonder bezoldiging, wat eenzelfde regeling was als in het vorige stelsel.

Dit recht op borstvoedingsverlof werd oorspronkelijk overgenomen in paragraaf 4 van artikel 114 van het voorontwerp van wet inzake de rechtstoestanden van het militair personeel. Bij de publicatie van de wet van 22 maart 2001 werd echter paragraaf 4 niet meer hernomen in het artikel 114. Deze schrapping gebeurde blijkbaar zonder voorafgaand overleg, ook niet op syndicaal niveau. Evenmin bestaan er amendementen tot wijziging van de paragraaf die het recht op borstvoedingsverlof garandeerde.

Sinds de invoering van het recht op ouderschapsverlof in 1990 was er voor het vrouwelijke militair personeel een cumulatie mogelijk van beide verloven. Dit heeft voor zover ik weet, nooit tot problemen geleid.

De minister vergaderde met de vrouwelijke personeelsleden van de Krijgsmacht onder de vorm van een soort Staten-Generaal naar aanleiding van de viering van 25 jaar aanwezigheid van vrouwen in de Krijgsmacht. Hij heeft er de kans gehad van gedachten te wisselen met de vrouwen in het leger en heeft hun wensen kunnen aanhoren. Is daaruit gebleken dat er ooit problemen zijn geweest ingevolge het

elles sont à la source de divers problèmes, suicides, accidents et actes de violence intentionnels.

Je note votre volonté de participer à la conférence des ONG qui aura lieu à Bruxelles les 5 et 6 octobre. Je pense qu'il serait utile que la Belgique s'associe symboliquement à cette conférence, étant donné que notre pays avait posé les premiers jalons pour que cette conférence ait lieu à Genève. Nous devons continuer à soutenir fermement les initiatives du Secrétaire général des Nations Unies afin de diminuer le stock d'armes de manière sensible et, à tout le moins leur commerce illicite, qui représenterait, selon diverses études, quelque 50% du commerce mondial d'armes. Si la Belgique a joué un rôle de pionnier en cette matière, elle est néanmoins souvent épinglée pour son rôle de plaque tournante dans certains commerces d'armes. Nous ne pouvons adopter un profil bas et nous devons être proactifs.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Nous devons effectivement garder un profil haut et nous souvenir du rôle moteur que nous avons joué dans ce domaine.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Défense sur «le congé d'allaitement pour les femmes au sein des forces armées» (n° 2-532)

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *En vertu de la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions des statuts du personnel militaire, les femmes à l'armée n'ont plus droit au congé d'allaitement. Auparavant, l'article 50 de la loi du 13 juillet 1976 prévoyait un congé sans solde de trois mois assimilé à une période de service.*

À l'origine, ce droit était repris au paragraphe 4 de l'article 114 de l'avant-projet de loi mais ce paragraphe n'est pas repris dans la publication de la loi du 22 mars 2001. Cette suppression semble avoir eu lieu sans concertation préalable et sans consultation syndicale. Il n'y a pas non plus d'amendement visant à modifier ce paragraphe.

Depuis l'introduction du congé parental en 1990, le personnel militaire féminin pouvait cumuler les deux types de congé. Pour autant que je sache, cela n'a jamais suscité de problème.

Le 25^{ème} anniversaire de la présence de femmes dans les forces armées a donné lieu à une sorte d'États généraux où le ministre a rencontré les membres du personnel féminin et entendu leurs souhaits. Est-il apparu que le congé d'allaitement posait des problèmes ? Et quand bien même, ce congé est un droit de la mère et de l'enfant. Il est normal qu'une société moderne prévoie dans les statuts du personnel la possibilité de prendre un congé ou des pauses d'allaitement qui doivent être indemnisées.

Pourquoi a-t-on prévu ce droit pour le retirer ensuite ? J'espère que le ministre pourra nous annoncer que des négociations sont en cours pour le réintroduire et prévoir une indemnité correcte.

borstvoedingsverlof? Zelfs indien er problemen waren, is borstvoedingsverlof een recht van het kind en van de moeder. Het behoort tot een normale sociale politiek dat binnen het personeelsstatuut wordt voorzien in de mogelijkheid om borstvoedingsverlof en borstvoedingspauzes te nemen, die bovendien moeten worden vergoed. Dat is een basisprincipe in een moderne samenleving.

Waarom werd het recht op borstvoedingsverlof voor vrouwen bij de krijgsmacht eerst overgenomen en later geschrapt?

Ik hoop dat de minister vandaag kan bevestigen dat er ondertussen gesprekken aan de gang zijn om dit recht, met een behoorlijke vergoeding, opnieuw te introduceren.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – Artikel 50, §2, van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht luidde vóór de inwerkingtreding van de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel als volgt: “De vrouwelijke militair verkrijgt op haar aanvraag bij het verstrijken van haar zwangerschapsverlof, een verlof wegens borstvoeding. De duur van dit verlof mag de drie maanden niet overtreffen. Het verlof wordt niet bezoldigd. Het is voor het overige gelijkgesteld aan een periode van werkelijke dienst.”

Artikel 53bis, eerste en tweede lid van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht, luidde vóór de inwerkingtreding van de wet van 22 maart 2001 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de statuten van het militair personeel als volgt: “De officier, de onderofficier of de vrijwilliger van de actieve kaders bekommt op zijn aanvraag een ouderschapsverlof van ten hoogste drie maanden na de geboorte van een kind. Dit verlof dient genomen te worden binnen het jaar dat volgt op de geboorte van het kind. De vrouwelijke militair kan dit verlof evenwel slechts nemen na het verstrijken van het moederschapsverlof bedoeld in artikel 50, §1, en zonder dat het gecumuleerd mag worden met het verlof wegens borstvoeding bedoeld in artikel 50, §2.”

Het borstvoedingsverlof en het ouderschapsverlof konden dus volgens de wet van 1976 niet worden gecumuleerd. Dat neemt niet weg dat volgens dezelfde wet de vrouwelijke militair van haar borstvoedingsverlof gebruik kon maken na het verstrijken van haar moederschapsverlof en van haar recht op ouderschapsverlof binnen het jaar dat volgt op de geboorte van het kind. Bovendien bleef in de versie van het wetsontwerp dat aan de Raad van State werd voorgelegd het principe van niet-cumulatie van de twee verloven behouden.

Het wetsontwerp werd aangepast conform het advies nr. L. 29.884 van de Raad van State van 27 maart 2000. Dit advies verwijst naar het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen. De syndicale onderhandelingen werden afgesloten op 27 oktober 1997, dus vóór de inwerkingtreding van het koninklijk besluit.

Volgens de huidige regeling kan de vrouwelijke militair gebruik maken van haar recht op ouderschapsverlof binnen de tien jaar die volgen op de geboorte van het kind. Dit verlof kan per maand worden genomen. Deze nieuwe bepaling is derhalve soepeler en is gebaseerd op de regeling voor het

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – *L'article 50, paragraphe 2 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées avant l'entrée en vigueur de la loi du 22 mars 2001 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel militaire était libellé comme suit :*

« Le militaire féminin obtient, à sa demande, à l'expiration de son congé de maternité, un congé pour allaitement. La durée de ce congé ne peut excéder trois mois. Le congé d'allaitement n'est pas rémunéré. Il est assimilé pour le surplus à une période d'activité de service. »

L'article 53bis, alinéas 1 et 2 de la loi du 13 juillet 1976 était libellé comme suit avant l'entrée en vigueur de la loi du 22 mars 2001 :

« L'officier, le sous-officier ou le volontaire des cadres actifs obtient à sa demande, après la naissance d'un enfant, un congé parental d'une durée maximale de trois mois. Ce congé doit être pris dans l'année qui suit la naissance de l'enfant. Toutefois, le militaire féminin ne peut prendre ce congé qu'à l'expiration du congé de maternité visé à l'article 50, paragraphe 1, et sans qu'il puisse être cumulé avec le congé d'allaitement visé à l'article 50, paragraphe 2. »

Les deux congés ne pouvaient donc être cumulés, mais la militaire pouvait faire usage de son droit au congé d'allaitement après l'expiration du congé de maternité et de son droit au congé parental dans l'année suivant la naissance de l'enfant. De plus, la version du projet de loi soumise au Conseil d'État maintenait ce principe de non-cumul des deux congés.

C'est pour suivre l'avis n° L. 29.884 du Conseil d'État donné le 27 mars 2000 que le projet de loi a été amendé. Cet avis se réfère à l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État. La négociation syndicale a été clôturée en date du 27 octobre 1997, soit bien avant la mise en vigueur de l'arrêté royal précité.

Le militaire féminin peut actuellement faire usage de son droit au congé parental dans les dix années qui suivent la naissance de l'enfant. Ce congé peut être pris par mois. Cette nouvelle disposition est donc plus souple et alignée sur le congé

ouderschapsverlof in het openbaar ambt.

Het borstvoedingsverlof is inderdaad niet opgenomen in het koninklijk besluit van 19 november 1998. De vrouwelijke militair kan gebruik maken van de volgende mogelijkheden om haar kind te voeden: het ouderschapsverlof; de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, om gezinsredenen en om persoonlijke redenen.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

We hadden een aparte regeling ontworpen voor het borstvoedingsverlof. De Raad van State heeft ons echter geadviseerd ons te baseren op het systeem dat bij het openbaar ambt van kracht is. Ik vind dit een goed advies omdat het departement van Landsverdediging op die manier dichter bij de andere departementen aansluit.

Er worden nog tal van andere vrouwvriendelijke maatregelen uitgewerkt. Ik volg al deze projecten en dossiers op de voet.

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Ik ben zwaar ontgoocheld door het antwoord van de minister. Ik ben blij dat mevrouw Aelvoet hier aanwezig is, want de problematiek werd al dikwijls bij haar aangekaart.

Aan de ene kant wil de minister een vrouwvriendelijk beleid voeren in het leger, en wij willen hem daarin steunen. Aan de andere kant, wanneer hij dan de kans krijgt om dat beleid concreet vorm te geven, conformeert hij zich aan het beleid van Openbaar Ambt, wat op dat precieze punt geen goed beleid is.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – Mevrouw, er is het advies van de Raad van State.

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Mijnheer de minister, u bent niet verplicht dat advies te volgen. Dat weet u zo goed als ik.

De heer René Thissen (PSC). – *Hoeveel keer hebt u het niet naast u neergelegd?*

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Ik heb zeer veel eerbied voor de Raad van State.*

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – De Raad van State moet niet beslissen over het sociaal of het personeelsbeleid van de regering. Dat is niet zijn bevoegdheid.

In een gesprek met een delegatie van de CVP-vrouwen heeft minister Van den Bossche zich onlangs verbonden tot de invoering van het borstvoedingsverlof in het openbaar ambt. Wij zullen hem hierover later interpellieren. Het was weliswaar geen publieke verklaring, maar een verklaring in een werkvergadering drie weken geleden.

De minister van Landsverdediging kan het borstvoedingsverlof invoeren in het leger. Het leger is een bijzondere sector met risicovolle beroepen, waarvoor van de

parental en vigueur à la fonction publique.

Le congé d'allaitement n'est, en effet, pas repris à l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État.

Bien que le terme « congé d'allaitement » n'existe plus, le militaire féminin peut faire usage des mesures suivantes pour allaiter son enfant : congé parental, retraits temporaires d'emploi pour interruption de carrière, pour raisons familiales et par convenance personnelle.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Nous avons imaginé un système tout à fait spécifique qui prévoyait le congé pour allaitement. Dans le parcours préparatoire à la rédaction du projet, le Conseil d'État nous a toutefois suggéré de nous aligner purement et simplement sur le système de la fonction publique fédérale. C'est, à mon sens, une bonne chose parce que le département de la Défense est ainsi plus proche des autres départements.

En ce qui concerne les autres préoccupations du personnel féminin, une série d'actions sont entreprises et se concrétisent. À l'instar de ce qui est fait pour la modernisation de l'armée en général, je suis pas à pas l'évolution des projets et des dossiers.

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *Je suis très déçue par la réponse du ministre mais je me réjouis de la présence de Mme Aelvoet, qui a souvent été sollicitée sur ce sujet.*

D'une part, le ministre veut mener une politique favorable aux femmes à l'armée mais d'autre part, quand il a l'occasion de la concrétiser, il s'en tient à la politique de la fonction publique, qui n'est pas bonne à cet égard.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – *Madame, il y a l'avis du Conseil d'État.*

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *Monsieur le ministre, vous savez aussi bien que moi que vous n'êtes pas obligé de le suivre.*

M. René Thissen (PSC). – Combien de fois ne l'avez-vous pas ignoré ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Je suis très respectueux du Conseil d'État.

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *La politique sociale du gouvernement ou celle relative au personnel ne sont pas de la compétence du Conseil d'État.*

Lors d'un entretien récent avec une délégation des femmes CVP, le ministre Van den Bossche s'est engagé à instaurer le congé d'allaitement dans la fonction publique. Nous l'interpellerons à ce sujet. Il ne s'agissait pas d'une déclaration publique mais d'une déclaration faite lors d'une réunion de travail, il y a trois semaines.

Le ministre de la Défense peut instaurer le congé d'allaitement à l'armée. C'est un secteur particulier qui comporte des métiers à risque où l'on peut déroger aux

normale regelingen kan worden afgeweken.

Verder is het volkomen onaanvaardbaar dat vrouwen borstvoedingsverlof zouden moeten nemen in de plaats van ouderschapsverlof. De periode waarin ouderschapsverlof kan worden genomen, werd terecht verlengd tot het jaar waarin het kind tien jaar wordt. Vroeger kon dit verlof alleen worden verleend aan ouders met kinderen van nog geen jaar oud. Dat was een vergissing.

Wanneer een moeder drie maanden ouderschapsverlof opneemt om borstvoeding te geven aan haar kind, dan kan ze in de daarop volgende jaren nooit nog aanspraak maken op ouderschapsverlof, wat er ook met haar kind gebeurt of hoe haar gezinssituatie ook evolueert. Dat is de reden van bestaan van het ouderschapsverlof.

Borstvoedingsverlof is een specifiek verlof, dat correct moet worden vergoed. Er moeten ook borstvoedingspauzes worden ingevoerd, die het voor een werkende vrouw mogelijk maken om te gaan werken, maar haar werk gedurende één of twee uur per dag te onderbreken om te kunnen kolven of om haar kind te kunnen voeden. Dit is overigens een Europese verplichting, maar België is een van de weinige landen in de Europese Unie die in dezen nog steeds in gebreke blijven.

Ik kan dus geen genoegen nemen met het antwoord van de minister. Wij zullen een voorstel tot wetswijziging indienen. Het recht op een specifiek borstvoedingsverlof moet voor heel het openbaar ambt en ook in de privé-sector worden ingevoerd. Dit verlof moet worden vergoed. Tegelijk moet er een stelsel van borstvoedingspauzes worden ingevoerd.

Doet de regering dat niet, dan schiet ze tekort inzake de fundamentele rechten van het kind en van de moeder.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Ik wacht op de initiatieven van de heer Van den Bossche in het openbaar ambt. Het stelsel dat in het leger wordt toegepast, moet zijn afgestemd op dat van het federaal openbaar ambt.*

Dat is niet altijd zo geweest. Toen ik in de vorige regering als minister van Ambtenarenzaken voorstellen deed, kreeg ik te horen: "Ja, maar niet in het leger!" Nu is het anders. We trachten de positieve maatregelen van andere departementen over te nemen.

We dachten dat het een goede beslissing was. We hebben rekening gehouden met het advies van de Raad van State en nu krijgen we daarvoor kritiek van de vrouwen. Ik zal onderzoeken wat ik kan doen om de toestand te verbeteren.

Mevrouw Sabine de Bethune (CVP). – Ik neem er nota van dat de minister een en ander wil onderzoeken.

Ik vind dat hij het borstvoedingsverlof moet invoeren en dat het argument in verband met het advies van de Raad van State niet opgaat. Het is al te gemakkelijk daarop terug te vallen.

– **Het incident is gesloten.**

réglementations habituelles.

Il est par ailleurs tout à fait inacceptable que les femmes doivent prendre le congé d'allaitement à la place du congé parental. La période ouverte au congé parental a, à juste titre, été prolongée jusqu'à l'année où l'enfant atteint l'âge de dix ans. Si une femme prend un congé parental pour allaiter son enfant, elle ne pourra plus en prendre les années suivantes, quelle que soit l'évolution de la situation du ménage ou de l'enfant. Or c'est là la raison d'être du congé parental.

Le congé d'allaitement est un congé spécifique qui doit être correctement indemnisé. Il faut aussi prévoir des pauses d'une à deux heures par jour qui permettent à la femme qui travaille d'allaiter son enfant. C'est d'ailleurs une obligation européenne mais la Belgique est un des rares pays de l'Union européenne qui soit toujours en défaut dans ce domaine.

La réponse du ministre ne peut donc me satisfaire. Nous déposerons une proposition de loi. Le congé d'allaitement doit être un droit, tant dans la fonction publique que dans le secteur privé. Il faut l'indemniser et il faut instaurer un système de pauses.

Si le gouvernement ne le fait pas, il manque aux droits fondamentaux de la mère et de l'enfant.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – J'attends de savoir ce que va faire M. Van den Bossche dans la fonction publique fédérale. Je suis favorable à un alignement du régime appliqué à l'armée sur celui de la fonction publique fédérale.

Il n'en a pas toujours été ainsi. Durant la précédente législature, quand je faisais, en tant que ministre de la Fonction publique, des propositions, on me répondait : « Oui, mais pas à l'armée ! » Les choses ont donc un peu changé. Nous essayons, en effet, de copier les bonnes dispositions appliquées dans l'autre département.

Si le dossier devait prendre du retard, je veux bien l'examiner. Mais si c'est pour que le Conseil d'État émette la même remarque... En fait, nous avons cru bien faire. Nous nous sommes conformés à l'avis du Conseil d'État et, maintenant, nous sommes critiqués par les femmes ! Je vais donc voir ce que je puis faire pour améliorer la situation.

Mme Sabine de Bethune (CVP). – *Je prends note de la volonté du ministre d'examiner certains éléments.*

Je trouve que l'argument de l'avis du Conseil d'État ne tient pas et qu'il est trop facile de se retrancher derrière lui.

– **L'incident est clos.**

Vraag om uitleg van de heer René Thissen aan de minister van Landbouw en Middenstand en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de uitroeiing van bepaalde virussen in de stroomgebieden» (nr. 2-529)

De heer René Thissen (PSC). – Overeenkomstig artikel 15 van de verordening nr. 2792/1999 van de Europese Gemeenschap, die de modaliteiten en de voorwaarden van de structurele acties van de Gemeenschap in de visserijsector bepaalt, kunnen de Lidstaten bepaalde acties ondersteunen, waaronder “de uitroeiing van pathologische risico’s voor de viskweek of van parasieten in de stroomgebieden of ecosystemen langs de kust”.

Op basis hiervan heeft de federale minister van Landbouw beslist de VHS-IHN-virussen, die voorkomen bij de zalmachtigen, uit te roeien. Deze besmetting houdt geen gevaar in voor de mens. Concreet heeft dit bestrijdingsplan voor gevolg dat de besmette of verdachte viskwekerijen evenals de exploitaties waarvan het statuut niet gekend is, hun vissen of producten niet meer in de betrokken bekkens kunnen uitzetten. Deze bekkens bevinden zich hoofdzakelijk in de provincies Luxemburg, Namen en Luik.

Waarom moet dit virus worden uitgeroeid als het toch zonder gevaar is voor de gezondheid van de mens? Hebben andere landen van de Europese Unie eveneens beslist het virus uit te roeien? Zo ja, heeft dit overtuigende resultaten opgeleverd? Moet geen geleidelijke gezondmaking van de waterbekkens worden overwogen te beginnen met de bovenloop? Want wat is het nut van een sanering stroomafwaarts als er stroomopwaarts niets gebeurt? De uitroeiing van deze twee virussen zal beslist economische gevolgen hebben voor de sector van de viskweek. Voorziet de staat in een specifieke tegemoetkoming voor de geleden schade? Waarom mogen de viskwekers waarvan het bedrijf niet als “veilig” erkend is, alleen via hun bedrijf aankopen, verkopen en leveringen verrichten?

Denemarken is al dertig jaar met de uitroeiing van deze ziekte bezig. Is het dan redelijk dat wij die doelstelling in enkele maanden willen bereiken? Kunnen de activiteiten van een aantal viskwekerijen op eenvoudig advies van één ambtenaar zomaar worden geblokkeerd, zonder dat een beroep mogelijk is? Beseft die ambtenaar dat de infectie kan worden overgebracht door reigers, vossen of eenden?

Waarom is het een Belgisch bedrijf verboden veilige vis uit Frankrijk te leveren aan een Belgische klant, terwijl Franse bedrijven dit wel kunnen?

Is het juist dat slechts één persoon instaat voor de controle op de uitroeiing in geheel België? Is het voor deze persoon niet onmogelijk alle controles zelf te doen? Dreigen de ondernemingen geen belangrijke schade op te lopen ingevolge vertragingen of eventueel omwille van een slechte persoonlijke relatie?

Demande d’explications de M. René Thissen au ministre de l’Agriculture et des Classes moyennes et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l’Environnement sur «l’assainissement des bassins hydrographiques de certains virus» (n° 2-529)

M. René Thissen (PSC). – Selon l’article 15 du règlement n° 2792/1999 de la Communauté européenne définissant les modalités et conditions des actions structurelles de la Communauté dans le secteur de la pêche, différentes actions peuvent être soutenues par les États-membres. Parmi ces actions éligibles figure « l’éradication des risques pathologiques d’élevage situés dans les bassins versants ou les écosystèmes côtiers ».

Sur cette base réglementaire, le ministère fédéral de l’Agriculture a décidé d’assurer un environnement indemne des virus SHV-NHI. Cette éradication concerne les salmonidés. Rappelons que cette infection ne présente aucun risque pour l’homme. Concrètement, la détermination de ce plan de lutte a pour conséquence que les piscicultures infectées par ces maladies ou suspectes de l’être ainsi que les exploitations à statut inconnu ne peuvent plus déverser des poissons ou leurs produits dans les bassins concernés. Rappelons que les bassins hydrographiques concernés se situent essentiellement dans les provinces de Luxembourg, de Namur et de Liège.

Pourquoi choisir d’éradiquer ce virus, puisqu’il ne semble avoir aucune incidence sur la santé humaine ? D’autres pays de l’Union européenne ont-ils choisi d’éradiquer ce virus ? Si oui, le plan d’éradication a-t-il donné des résultats probants ? Ne faudrait-il pas envisager un assainissement progressif des bassins hydrauliques en commençant par l’amont ? On peut en effet se demander quelle est l’utilité d’un assainissement de l’aval si l’amont n’est pas assaini. L’éradication de ces deux virus ne sera pas sans conséquence économique pour le secteur de la pisciculture. L’État envisage-t-il une intervention spécifique pour les pertes encourues ? Pourquoi les pisciculteurs dont l’exploitation n’est pas reconnue « indemne », ne peuvent-ils pas effectuer d’achat, de vente et de livraison sans passer par leur exploitation ?

Alors que des pays spécialisés comme le Danemark tentent d’éradiquer cette maladie depuis trente ans, est-il raisonnable de vouloir atteindre cet objectif en quelques mois ? Est-il, comme l’aurait déclaré le fonctionnaire responsable, acceptable de bloquer les activités de certaines piscicultures sur simple avis d’un seul fonctionnaire, sans possibilité réelle de recours ? Le seul fonctionnaire chargé du contrôle est-il conscient que le simple déplacement de hérons, de renards ou de canards peut suffire à infecter un site alors que l’exploitant aurait pris toutes les mesures de précaution utiles ?

Pourquoi est-il interdit à une entreprise belge de charger du poisson indemne en France et de le fournir en direct à un client belge alors que c’est possible pour les entreprises françaises ?

Il semble qu’une seule personne est préposée au contrôle des

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Het VHS-virus (virale hemorrhagische septikemie) veroorzaakt een sterfte van 80% opgeacht de grootte van de vis. Dat is dus aanzienlijk.*

In 1991 ging in de Europese Unie door deze ziekte tussen 20.000 en 30.000 ton forellen verloren.

Het IHN-virus (infectueuze hematopoïetische necrose) tast vooral de jonge vis aan, maar komt ook voor bij vissen van meer dan één kilogram. Dit virus blijft in water van 10 graden gedurende zes weken besmettelijk.

Beide virussen hebben geen invloed op de menselijke gezondheid maar dunnen de vispopulatie uit.

Het aantal erkende viskwekerijen die zich bevinden in een niet erkende zone, zoals België, en die dus vrij zijn van de twee virale ziektes, neemt in Europa voortdurend toe.

Ik zal u de cijfers over Duitsland, Frankrijk, Italië en Oostenrijk meedelen.

In Spanje neemt het aantal erkende zones toe. In Denemarken bracht de beslissing van de Commissie van 27 februari 2001 het aantal erkende viskwekerijen wat VHS betreft op negen. De beslissing 93/74/EEG gewijzigd door de beslissing 96/218/EEG, erkent het Deens continentaal en kustgebied wat IHN betreft en een gedeelte van zijn grondgebied wat VHS betreft.

In België is de strijd tegen het virus begonnen met de publicatie van het ministerieel besluit van 7 september 1995 in het Belgisch Staatsblad van 15 november 1995. In samenwerking met de DGRP van Marloie en de veterinaire inspecties van de verschillende kringen heeft het Waals Gewest geleidelijk het uitzetten van besmette vis in de waterlopen verboden.

Sinds november 1999 werd het bestrijdingsplan in de Waalse waterlopen versterkt; bijna alle geregistreerde viskwekerijen, namelijk 105 op de 108, bevinden zich immers in dit landsgedeelte.

Ik herinner eraan dat België vandaag vrij is van infectieuze anemie bij zalmachtigen, de enige ziekte die voorkomt in lijst 1.

De controles hebben betrekking op de registers bij de viskwekers en op de vrachtbrieven bij ladingen die van buitenaf komen. De aankopen moeten vergezeld zijn van een negatieve analyse voor de twee virussen, uitgevoerd tijdens de periode van zes maanden vóór de aankomst van de vis.

In de praktijk kunnen viskwekerijen die besmet of verdacht zijn, evenals de ondernemingen waarvan het statuut onbekend is, geen vissen of producten uitzetten.

De vijvers, de natuurlijke of kunstmatige waterreservoirs, de beken en rivieren in de betrokken hydrografische bekkens mogen geen vis krijgen afkomstig van een onderneming die

opérations d'éradication pour toute la Belgique. Est-ce exact ? Si celle-ci exige d'assister personnellement aux contrôles, la mission ne devient-elle pas impossible ? Dans ce cas, les entreprises ne subiront-elles pas des dommages substantiels du fait de retards ou, éventuellement, de relations personnelles détériorées ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Le virus de la septicémie hémorragique virale (SHV) provoque une mortalité avoisinant les 80%, quelle que soit la taille du poisson, ce n'est donc pas négligeable.*

En 1991, les pertes pour l'Union européenne provoquées par cette maladie ont atteint entre 20.000 et 30.000 tonnes de truites.

Le virus de la nécrose hématopoïétique infectieuse (NHI) provoque une maladie principalement chez les alevins mais des cas cliniques ont aussi été observés chez des poissons de plus d'un kilo. Ce virus conserve son pouvoir infectant pendant plus de six semaines dans de l'eau à 10°C.

Ces deux virus n'ont pas d'effet sur la santé humaine mais déciment les populations de poissons.

En Europe, le nombre d'exploitations piscicoles agréées dans une zone non agréée – situation de la Belgique – et donc reconnues indemnes de ces deux maladies virales, ne cesse d'augmenter.

En Allemagne, en France, en Italie et en Autriche, la tendance est constante. Je vous ferai parvenir les chiffres.

En Espagne, la liste des zones agréées en ce qui concerne ces deux viroses vient aussi récemment de s'allonger. Au Danemark, la décision de la Commission du 27 février 2001 vient de porter à neuf le nombre d'exploitations piscicoles agréées sur le plan de la SHV. La décision 93/74/CEE de la Commission modifiée par la décision 96/218/CE, reconnaît le Danemark comme zone continentale agréée et zone littorale agréée en ce qui concerne la NHI et, pour une partie de son territoire, comme zone continentale agréée et zone littorale agréée en ce qui concerne la SHV.

*En Belgique, le plan de lutte contre les deux virus a débuté avec la publication de l'arrêté ministériel du 7 septembre 1995 au *Moniteur belge* du 15 novembre 1995. La Région wallonne, en collaboration avec la DGRP de Marloie et les inspections vétérinaires des différentes circonscriptions, a progressivement interdit le déversement de poissons infectés dans ses cours d'eau.*

Depuis novembre 1999, le plan de lutte a été renforcé dans le réseau hydrographique wallon ; c'est dans cette partie du pays que se situe en effet la quasi totalité des piscicultures enregistrées, 105 sur 108 au 22 mai 2001.

Rappelons qu'à ce jour, la Belgique est indemne de l'anémie infectieuse des salmonidés (AIS), seule maladie de la liste reprise dans la liste 1.

Les contrôles portent sur la tenue des registres chez les pisciculteurs ainsi que sur les bordereaux accompagnant les chargements qui proviennent de l'extérieur du site. Les achats doivent être accompagnés d'une analyse négative pour les deux virus effectuée dans les six mois qui précèdent

besmet is of waarvan het sanitair statuut niet gekend is.

De ambtenaren die het bestrijdingsplan moet toepassen en controleren zijn zich zeker bewust van het gevaar van roofdieren en wilde dieren die zich verplaatsen. Daarom is het verboden vis die besmet is of waarvan het statuut niet gekend uit te zetten in de verschillende bassins of tappunten in Wallonië. Frankrijk werd ingelicht over onze kwaliteitseisen.

De viskwekerijen en de handelaars die in beschermde zones uitzetten, moeten een negatief analysesresultaat voor beide ziektes kunnen voorleggen. Deze analyses vinden plaats in de onderneming van oorsprong, hoogstens zes maanden voor de vis worden weggehaald.

Het laboratorium dat de analyses uitvoert, staat onder de voogdij van het ministerie van Middenstand en Landbouw. Het is erkend door de Europese richtlijn 93/53/EEG van 24 juni 1993 en de beslissing van de Europese Commissie van 1996 die de staalafname en de diagnosemethodes vastleggen. De Europese Commissie eist een aantal attesten.

Naast de gezondheidsaspecten zal deze strijd ook een einde stellen aan de concurrentie tussen de talrijke viskwekers die de strenge gezondheidsvoorschriften naleven en diegenen die ons land overspoelen met goedkope besmette vis uit Frankrijk.

Vandaag blijven er nog slechts acht besmette viskwekerijen over. De VHS-harden die de jongste jaren werden vastgesteld, waren afkomstig uit Frankrijk en van invoerders die vanuit hun opslagplaats vis lossen en laden.

De bestrijdingsmaatregelen die door de richtlijn 91/67/EEG en door de beslissing 1999/567/EG worden opgelegd, gelden niet alleen voor België, maar voor alle Lidstaten. De Franse veterinaire diensten hebben ons verzekerd dat er geen vis meer uit een besmet bedrijf naar een andere besmette kwekerij zal worden verzonden, zonder voorafgaand akkoord van de veterinaire diensten. De uitgewisselde partijen vis zullen systematisch vergezeld moeten zijn van een gezondheidscertificaat. Voor vis afkomstig van niet-erkende bedrijven, zal het certificaat conform de beslissing 1999/567/EG moeten zijn. Daarnaast zullen de viskwekers die vis naar België versturen ervan op de hoogte worden gebracht dat ze, om vis in een Belgische kwekerij af te zetten, een kopie moeten voorleggen van de resultaten van twee virologische analyses uitgevoerd op stalen die werden genomen door een sanitaire dierenarts of door veterinaire beambte. Beide analyses moeten gebeuren op 30 regenboogforellen, gespreid over zes maanden en niet langer dan één jaar geleden.

Geen enkele richtlijn of Europese beslissing maakt melding van een financiële tegemoetkoming ingeval van schade. Financiële steun in het kader van het FIOV worden alleen toegekend om investeringen aan te moedigen. Men kan zich dan ook best rechtstreeks tot de bevoegde diensten van het Waals Gewest richten.

Viskwekers van wie het bedrijf niet vrijgegeven is, mogen inderdaad niet via hun bedrijf kopen, verkopen of leveren. Daarmee willen we voorkomen dat andere viskwekerijen besmet worden; de virussen kunnen inderdaad verschillende weken overleven in niet-ontsmette bassins.

l'introduction des salmonidés dans le site.

En pratique, les piscicultures infectées par ces deux viroses ou suspectées de l'être, ainsi que les exploitations à statut inconnu, ne peuvent déverser ni poissons ni produits.

Les étangs, les réservoirs naturels ou artificiels avec ou sans entrées et sorties d'eau, les ruisseaux et les rivières situées dans les bassins hydrographiques concernés ne peuvent pas recevoir de poissons provenant d'une exploitation infectée ou de statut sanitaire inconnu.

Les fonctionnaires chargés de l'application du plan de lutte et de son contrôle sont bien conscients du danger lié à la prédation et au déplacement des animaux sauvages. C'est pourquoi, il est interdit de déverser des poissons infectés ou de statut inconnu dans les différents réservoirs ou points d'eau situés en Wallonie. La France a été informée des qualités exigées pour le déversement, même au niveau frontalier.

Les exploitations productrices de poissons et les négociants qui déversent dans les zones protégées doivent produire un résultat d'analyse négatif pour ces deux maladies ; ces analyses sont effectuées dans les exploitations d'origine, au maximum six mois avant l'enlèvement des poissons.

Le laboratoire qui effectue ces analyses travaille sous la tutelle du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture. Il est agréé par la directive européenne 93/53/CEE du 24/06/1993 et la décision de la Commission européenne de 1996 qui déterminent les plans d'échantillonnage et les méthodes de diagnostic. Un certain nombre de certificats ont été prévus et sont imposés par la Commission européenne.

Il est important de signaler qu'en sus des aspects sanitaires, cette lutte permettra aussi d'aplanir les problèmes de concurrence entre les nombreux pisciculteurs qui, dès le début, se sont imposés des conditions sanitaires sévères et ceux qui, faisant fi de ces considérations, inondaient notre pays de poissons infectés achetés en France à des prix intéressants, transformant ainsi nos cours d'eau en véritables décharges sanitaires.

À ce jour, il ne reste plus que 8 piscicultures infectées sur les 108 recensées. Il y a donc une amélioration nette de la situation. Il faut souligner que les foyers de S.H. V. mis en évidence ces dernières années avaient pour origine des échanges à partir de la France et des repeuplements à partir d'importateurs qui déchargent et rechargent des poissons à partir de leur lieu de stockage.

Les mesures de lutte imposées par la directive 91/67/CEE ainsi que par la décision 1999/567/CE ne sont pas prises unilatéralement par la Belgique mais constituent une obligation pour tous les États membres. Les services vétérinaires français nous ont assurés que, désormais, aucun lot provenant d'une exploitation infectée ne sera expédié vers une autre pisciculture infectée par la même maladie sans accord préalable des services vétérinaires. Les lots de poissons échangés seront systématiquement accompagnés d'un certificat sanitaire. En ce qui concerne les poissons provenant d'exploitations non agréées, le certificat utilisé sera conforme au modèle prévu par la décision 1999/567/CE. En complément de cette certification, les pisciculteurs qui expédient des poissons en Belgique seront informés du fait que, pour introduire des poissons dans une pisciculture belge,

Eén ambtenaar fungeert als draaischijf. Hij coördineert het plan en staat onder het gezag van de inspecteurs van de kringen en van de centrale veterinaire diensten. Hij werkt ook nauw samen met de DGRP van het centrum van Marloie. De veterinaire inspecteur van Ciney superviseert het bestrijdingsplan persoonlijk en op actieve wijze. Hij controleert alle beslissingen van de ambtenaar ter plaatse en van de betrokken sanitaire dierenarts.

Tijdens de controlemissie van de algemene directie SANCO van de Europese Commissie van 12 tot 23 maart 2001 viel ons bestrijdingsplan bijzonder in de smaak van de experts van Dublin.

De heer René Thissen (PSC). – *Ik dank de minister voor het gedetailleerde en uitgebreide antwoord dat ik aandachtig zal bestuderen.*

Ik dank haar ook omdat ze heeft aangegeven wat diegenen die niet akkoord gaan met de beslissingen, te doen staat.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «de controle op de luchtwaardigheidscertificaten en op de landingsrechten van toestellen van bepaalde luchtvaartmaatschappijen die op de luchthaven van Oostende aan illegale wapenhandel doen» (nr. 2-522)

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – De wapenhandel, in het bijzonder de illegale wapenhandel, is voor de vredesactivisten die we zonder onderscheid toch allemaal zijn, een belangrijk thema. We kennen de drama's in Afrika en in het Midden-Oosten. Het recente rapport over de

il est nécessaire de fournir la copie de deux résultats d'analyses virologiques effectuées à partir de prélèvements réalisés par un vétérinaire sanitaire ou un agent des services vétérinaires. Ces deux analyses doivent être réalisées sur 30 truites arc-en-ciel, espacées d'environ 6 mois et datées de moins d'un an. Le choix des truites arc-en-ciel n'est pas fortuit : ces viroses ne sont en effet que très difficilement diagnostiquées sur des truites fario.

En ce qui concerne l'aspect financier, ni la directive ni la décision européenne ne mentionnent une quelconque participation financière pour les mises à sec. Quant au volet financier à prévoir dans le cadre de l'IFOP, il est pour l'instant uniquement accordé pour encourager les investissements et il est vivement souhaitable de s'adresser directement aux services compétents de la Région wallonne.

Si les pisciculteurs dont l'exploitation n'est pas reconnue indemne ne peuvent acheter, vendre ni livrer s'ils passent par leur exploitation, c'est justement pour éviter de contaminer d'autres piscicultures ; les virus résistent en effet plusieurs semaines dans les eaux des bassins non désinfectés.

Pour mener à bien le plan de lutte, le service a délégué un fonctionnaire comme cheville ouvrière sur le terrain. Ce fonctionnaire coordonne le plan sous l'autorité des inspecteurs circonscriptionnaires et des services vétérinaires centraux. En outre, il travaille en étroite collaboration avec la D.G. R.P. du centre de Marloie. L'inspecteur vétérinaire de Ciney supervise personnellement et de façon active le plan de lutte en contrôlant toutes les décisions prises sur la base des dossiers établis par le fonctionnaire délégué sur le terrain et le vétérinaire sanitaire concerné.

En conclusion, il est intéressant de remarquer que, lors de la mission de contrôle de la Direction générale SANCO de la Commission européenne effectuée du 12 au 23 mars 2001, ce plan de lutte a été très apprécié par les experts de Dublin.

M. René Thissen (PSC). – Je remercie la ministre pour la précision et le caractère exhaustif de sa réponse que j'examinerai attentivement.

Je la remercie également de m'avoir indiqué les recours qui pourraient éventuellement être introduits par ceux qui n'accepteraient pas les décisions.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Michiel Maertens à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «le contrôle des certificats de navigabilité et des droits d'atterrissage des appareils de certaines compagnies aériennes qui s'adonnent au commerce illégal des armes à l'aéroport d'Ostende» (n° 2-522)

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Le commerce des armes, et principalement le commerce des armes illégales, constitue, aux yeux des pacifistes, un thème important. Le rapport sur le commerce des armes, publié aujourd'hui même sur internet, indique que nous portons une lourde responsabilité en la*

wapenhandel dat vandaag op het internet is verschenen, bewijst dat wij daarin een zware verantwoordelijkheid dragen.

Het koninklijk besluit van 5 juni 1980 bepaalt de toekenningsvoorwaarden voor de luchtwaardigheidscertificaten. Het koninklijk besluit van 15 september 1994 bepaalt de toekenningsvoorwaarden voor landingsrechten. De Europese richtlijn 94/56 van 21 november 1994 bepaalt de grondbeginselen voor het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart.

De minister beschikt hiermee over middelen om de vlieg- en landingsrechten op te schorten of te ontnemen aan luchtvaartbedrijven die meermaals met luchtonwaardige toestellen vliegen of die met hun toestellen malafide handelspraktijken plegen, zoals de illegale handel in wapens. Wanneer er ernstige vermoedens bestaan dat illegale wapentransporten bestemd zijn voor oorlogsgebieden of gebieden waar de mensenrechten ernstig worden geschonden of waar een embargo geldt, wordt een preventief optreden internationaal aanvaard en zelfs geëist. Dat is ook nodig want steeds meer malafide bedrijven maken gebruik van de lacunes in de nationale wetgevingen om illegale wapentransporten uit te voeren. Vaak doen zij dat met toestellen die niet luchtwaardig zijn, zoals de toestellen uit de vroegere Sovjet-Unie. De crash van gisteren in Siberië bewijst hoe gevaarlijk dat is.

Uit de antwoorden op de vragen die hierover vroeger al werden gesteld, blijkt dat de luchthaven van Oostende reeds jaren vermeld wordt als de draaischijf van luchtonwaardige toestellen met illegale praktijken. Zowel de douane als het gerecht en de economische inspectie houden deze bedrijvigheid al jaren in de gaten en hebben zelfs al verdachte transporten onderschept.

Na de vaststellingen zetten de betrokken bedrijven hun activiteiten echter onder een andere naam rustig voort of ze sluiten zich aan bij een andere groep. Ze zijn dus bijzonder flexibel. In Oostende gaat het vooral om vijf bedrijven.

De – luchtonwaardige – toestellen die deze bedrijven gebruiken, zijn geregeld betrokken bij vluchtincidenten. Vorige week was er nog een incident met een vliegtuig, dat nu al terug in gebruik is zonder dat er een onderzoek werd uitgevoerd.

Van elk incident zou het Bestuur der Luchtvaart nochtans een rapport moeten opstellen. Artikel 8, punt 2 van de al vermelde richtlijn bepaalt dat dit rapport wordt verspreid “onder degenen die op veiligheidsgebied met de conclusies hun voordeel doen”. Tot nu toe wordt deze bepaling door het Bestuur in de meest restrictieve zin geïnterpreteerd. Waarom is er geen transparantie? Waarom kan er geen duidelijkheid komen voor de mensen die naast de luchthaven wonen? Toen de minister samen met mij in Oostende was, heeft ze kunnen constateren dat de toestellen vóór het landen vlak boven de woonwijken vliegen. Het is eigenaardig dat de rapporten niet openbaar worden gemaakt, want andere landen, zoals Nederland, waar dezelfde Europese regels gelden, maken de verslagen voor iedereen beschikbaar door ze op het internet te plaatsen.

Graag had ik van de minister vernomen of ze vindt dat de omwonenden van de luchthaven van Oostende, de bedrijven

matière.

L'arrêté royal du 5 juin 1980 détermine les conditions d'octroi des certificats de navigabilité. L'arrêté royal du 15 septembre 1994 fixe les conditions d'octroi des droits d'atterrissage. La directive européenne 94/56 du 21 novembre 1994 fixe les principes de base que doivent respecter les enquêtes sur les accidents ou les incidents dans l'aviation civile. La ministre dispose donc d'instruments lui permettant de suspendre ou de retirer les droits de vol et d'atterrissage de compagnies aériennes utilisant des avions qui ne sont pas en état de voler, ou se livrant à des pratiques commerciales malhonnêtes telles que le commerce illégal des armes. Lorsque l'on soupçonne l'existence de transports d'armes illégaux vers des pays en guerre, des pays où les droits de l'homme sont bafoués ou des pays subissant un embargo, une intervention préventive est acceptée, voire exigée sur la scène internationale. Elle est également nécessaire car de plus en plus de sociétés malhonnêtes profitent des lacunes des législations nationales pour effectuer des transports illégaux. En outre, elles utilisent souvent des appareils qui ne sont pas en état de voler. Le crash qui a eu lieu hier en Sibérie prouve à quel point ces pratiques sont dangereuses.

Depuis des années, l'aéroport d'Ostende est considéré comme la plaque tournante pour les appareils en mauvais état se livrant à des pratiques illégales. Aussi bien les Douanes que la Justice et l'Inspection économique surveillent cette activité depuis des années. Elles ont même intercepté des transports suspects. Après les constatations, les sociétés concernées poursuivent tranquillement leurs activités sous un autre nom ou se joignent à un autre groupe. À Ostende, il s'agit principalement de cinq sociétés. Les appareils qu'elles utilisent sont régulièrement impliqués dans des incidents de vol.

Pour chaque incident, l'Administration de l'aéronautique devrait rédiger un rapport. Le point 2 de l'article 8 de la directive susmentionnée stipule que ce rapport doit être diffusé « auprès des parties susceptibles de tirer bénéfice de ses conclusions en matière de sécurité ». Jusqu'à présent, cette disposition a été interprétée de la manière la plus restrictive par l'administration. Pourquoi n'y a-t-il aucune transparence ? Pourquoi ne peut-on pas faire la clarté pour les riverains de l'aéroport ? Pourtant, les avions qui y atterrissent passent juste au-dessus des zones habitées. Il est curieux que les rapports ne soient pas rendus publics alors que, dans les autres pays où s'appliquent les mêmes règles européennes, chacun peut consulter les rapports sur internet.

La ministre pense-t-elle que les riverains de l'aéroport d'Ostende, les entreprises et les associations de protection de l'environnement font partie de ceux qui peuvent tirer bénéfice du rapport ? Ou continue-t-elle à soutenir l'interprétation restrictive de cette disposition ? La ministre peut-elle mettre à la disposition du public les rapports concernant tous les incidents qui ont eu lieu depuis 1995 à l'aéroport d'Ostende ?

Dans combien de cas a-t-on retiré le certificat de navigabilité de l'appareil ? Je me souviens d'un avion qui avait perdu un moteur et qui, après réparation, a pu à nouveau décoller, sans aucun contrôle. Les riverains se demandent comment travaille l'inspection technique à Ostende. Certains de ces avions sont-ils remis en service sous un autre numéro

en de milieuverenigingen tot de bevolkingsgroep behoren die met het rapport op veiligheidsgebied hun voordeel zouden kunnen doen? Of blijft ze vasthouden aan de restrictieve interpretatie van deze bepaling?

Kan de minister de rapporten ter beschikking stellen van alle incidenten die sinds 1995 op de luchthaven van Oostende plaatsvonden?

In hoeveel gevallen werd bij deze incidenten het luchtwaardigheidscertificaat van het toestel ingetrokken? Ik herinner mij het geval van een vliegtuig dat zijn motor verloor en dat na herstelling zonder meer opnieuw mocht vertrekken. De omwonenden vragen zich af op welke manier de technische inspectie in Oostende verloopt.

Zijn sommige van deze toestellen later met een ander immatriculatienummer opnieuw in dienst genomen door hetzelfde of door een ander bedrijf? Vele omwonenden registreren alle toestellen omdat ze voor hun leven vrezen. Deze toestand moet ernstig worden genomen.

Welke bedrijven verloren sinds 1995 hun landingsrechten te Oostende wegens vluchtincidenten?

Heeft de minister nog andere dan de hierboven vermelde middelen om landingsrechten te ontnemen of toestellen het vliegen te verbieden?

Werkt het Bestuur der Luchtvaart samen met de Douane, de Economische Inspectie en Justitie bij de vaststellingen aan boord van de toestellen?

Werd de problematiek van de illegale wapenhandel te Oostende al besproken op het Interdepartementaal Comité tegen de illegale wapenhandel? Wat waren de resultaten van deze besprekingen? Welke eventuele knelpunten werden er vastgesteld? Ik weet niet of de minister bij deze besprekingen betrokken is, maar ik dring er in elk geval op aan dat ze eraan deelneemt. Het zijn wellicht altijd dezelfde vijf maatschappijen die zich schuldig maken aan illegale wapenhandel te Oostende.

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Op de eerste vraag kan ik antwoorden dat de bestemmingen van onderzoeksrapporten verantwoordelijke gezagsdragers en gebruikers zijn die effectief iets kunnen aanvangen met de veiligheidsaanbevelingen die op het einde van elk onderzoeksrapport worden gegeven. Wat de mededeling aan derden betreft, kunnen wij in dezelfde mate als toonaangevende buurlanden een aantal gegevens bekendmaken op de site van het Bestuur van de Luchtvaart. Hoe dan ook zullen die mededelingen, net als bij onze bureaus, noodzakelijkerwijze moeten worden gefilterd omdat het niet de bedoeling kan zijn een maatschappij een fout toe te schrijven waaruit burgerlijke aansprakelijkheid volgt. Dit zou ze er immers toe aanzetten niet waarheidsgetrouw aan het onderzoek mee te werken uit angst voor mogelijke financiële implicaties of verlies van aanzien bij de beroepssectoren. Transparantie op dit niveau moet als absoluut prioritair worden beschouwd, uit veiligheidsoverwegingen en in het belang van de bevolking.

De luchtwaardigheid van de vliegtuigen wordt nagegaan vóór de trafiekrechten worden verleend. De vervoerders moeten een geldig luchtwaardigheidsbewijs voorleggen. Als ze dat

d'immatriculation ? Quelles sociétés ont perdu, depuis 1995, leur droit d'atterrissage à Ostende à la suite d'incidents de vol ?

Afin de suspendre les droits d'atterrissage ou d'imposer aux avions une interdiction de vol, la ministre dispose-t-elle d'autres instruments que ceux que j'ai mentionnés ? L'Administration de l'aéronautique collabore-t-elle avec les Douanes, l'Inspection économique et la Justice pour les constats à bord des appareils ?

A-t-on déjà discuté du commerce illégal des armes ayant lieu à Ostende au comité interdépartemental contre le commerce illégal des armes ? Quels furent les résultats de ces discussions ? Quelles difficultés a-t-on éventuellement constatées ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – *Les destinataires des rapports d'enquête sont les autorités responsables et les utilisateurs qui peuvent tirer bénéfice des recommandations relatives à la sécurité contenues dans les rapports. En ce qui concerne la communication à des tiers, nous pouvons diffuser un certain nombre de données sur le site de l'Administration de l'aéronautique. Cette diffusion devra, tout comme dans les pays voisins, être filtrée parce qu'il ne peut être question d'imputer à une société une faute dont découle une responsabilité civile. Cela pousserait en effet cette société à ne pas participer sincèrement à l'enquête par peur d'implications financières ou de perte de crédit dans son secteur d'activités. La transparence doit être considérée comme une priorité absolue pour des raisons de sécurité et dans l'intérêt de la population.*

La capacité de voler des avions est examinée avant que les droits de trafic ne soient accordés. Les transporteurs doivent présenter un certificat de navigabilité valable. S'ils ne le font pas, les droits ne sont pas accordés. Le retrait d'un certificat relève de la compétence du pays qui l'a délivré. À ce sujet, des contrôles SAFA (Safety Assessment of Foreign Aircraft) sont régulièrement effectués sur des avions étrangers.

niet kunnen, worden geen trafiekrechten gegeven. Het intrekken van het luchtwaardigheidsbewijs behoort tot de bevoegdheid van het land dat het heeft afgegeven.

In dit verband wijs ik op de SAFA-controles (Safety Assessment of Foreign Aircraft) die geregeld worden uitgevoerd op buitenlandse toestellen en betrekking hebben op de controle van de documenten, het vliegtuig en zijn bemanning, de staat waarin het toestel zich bevindt, de aanwezigheid en de staat van de verplichte boordinstrumenten. Wanneer een toestel niet aan de vereiste normen voldoet, kunnen de trafiekrechten worden ingetrokken of geweigerd.

Sinds 1995 werden in Oostende voor een aantal maatschappijen de trafiekrechten geweigerd of tijdelijk ingetrokken omwille van bepaalde incidenten. Van AZALAVIA in juli 1998 omwille van een incident met gevaarlijke goederen aan boord, van TAROM in november 1998 naar aanleiding van een incident bij het opstijgen van een Tarom-vliegtuig, van RACE CARGO AIRLINES in december 1998 als exploitant van een vliegtuig van de Nigeriaanse maatschappij ATI na een incident waarbij een vliegtuig een motor verloor, van AIR CARGO PLUS in april 2000 na een vernietigend SAFA-rapport en het niet voldoen aan de geluidsnormen, van DASAIR in mei 2000 nadat bij een SAFA-controle op een van haar toestellen was vastgesteld dat de maatschappij geen garantie bood voor een veilige exploitatie van haar toestellen, van ALLIED AIR in mei 2000 dat met dezelfde vliegtuigen vloog als DASAIR, van AIR MEMPHIS in augustus 2000 nadat verschillende technische gebreken werden vastgesteld inzake het onderhoud van een van haar vliegtuigen.

Ik kan dus te allen tijde de trafiekrechten weigeren of een vliegverbod instellen als ik naar aanleiding van een SAFA-controle of andere aanwijzingen, zoals rapporten uit andere landen, namelijk de ICAO-audits, oordeel dat een maatschappij geen garantie biedt voor een veilige exploitatie van de luchtvaart. Dat kan zijn omdat de maatschappij de reglementeringen niet naleeft of omdat ze niet beantwoordt aan een aantal veiligheidsindicatoren.

Een gezamenlijk optreden is mogelijk. Hoewel in het verleden weinig gezamenlijke acties werden gehouden, worden samenwerkingsprotocollen tussen de luchtvaartinspecties – het Bestuur van de Luchtvaart –, de federale politie en de douane voorbereid.

Het Bestuur van de Luchtvaart maakt nog geen deel uit van het Comité tegen de Illegale Wapenhandel, maar ik onderzoek of het lid kan worden.

Mijn diensten besteden veel aandacht aan de SAFA-controles en aan de sancties voor het geval de normen niet worden nageleefd. Deze sancties bestaan uit de intrekking of de weigering van de trafiekrechten. Ook in de toekomst zullen mijn diensten deze controles op de voet volgen.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – De minister stelt dat de mededelingen aan de omwonenden zullen moeten worden gefilterd. Een mogelijke fout van een maatschappij zou tot aansprakelijkheid en mogelijke financiële implicaties kunnen leiden. Wie aansprakelijk is, moet worden gestraft. Bij een auto-ongeval met slachtoffers wordt het proces-verbaal toch ook niet gefilterd uit schrik voor de mogelijke

Lorsque l'appareil ne répond pas aux normes, les droits de trafic peuvent être retirés ou refusés.

Depuis 1995, à Ostende, ces droits ont été refusés ou temporairement retirés à certaines sociétés à la suite d'incidents. Il s'agit d'AZALAVIA en juillet 1998, de la TAROM en novembre 1998, de RACE CARGO AIRLINES en décembre 1998, d'AIR CARGO PLUS en avril 2000, de DASAIR en mai 2000, d'ALLIED AIR en mai 2000 et d'AIR MEMPHIS en août 2000.

Une action conjointe est possible. On prépare pour l'instant des protocoles de coopération entre les inspections de l'aéronautique, la police fédérale et la douane.

L'Administration de l'Aéronautique ne fait pas encore partie du comité contre le commerce illégal des armes mais j'examine cette possibilité.

Mes services s'intéressent beaucoup aux contrôles de la SAFA et aux sanctions prévues en cas de non-respect des normes. Ces sanctions consistent en un retrait ou un refus des droits de trafic. Mes services continueront à suivre ces contrôles de près.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *La ministre a déclaré que les communications aux riverains devaient être filtrées. La responsabilité d'une société qui commet une faute peut être engagée et donner lieu éventuellement à des implications financières. Les responsables doivent être punis. Lorsqu'un accident de voiture fait des victimes, le procès-verbal n'est pourtant pas filtré par crainte d'éventuelles implications*

financiële implicaties. Het antwoord van de minister is dan ook onaanvaardbaar.

De minister merkt ook op dat de luchtwaardigheidsbewijzen toebehoren aan het land dat deze bewijzen uitreikt. Rusland en de Afrikaanse landen hebben op dit vlak de afgelopen jaren geen goede reputatie opgebouwd en de controle op de toestellen en maatschappijen is niet zo grondig als bij ons. In de Verenigde Staten zijn er net als bij ons ICAO-audits, maar bovendien is er ook een eigen Amerikaans controlesysteem. Misschien moet België van het Voorzitterschap gebruik maken om na te gaan of voor de Europese luchtvaart een eigen, Europees controlesysteem kan worden uitgewerkt zodat de luchtonwaardige toestellen aan de grond kunnen worden gehouden.

Er worden inderdaad geregeld SAFA-controles gehouden. Ook de bemanningen moeten vaker worden gecontroleerd. In Oostende zijn al een paar maal piloten geland, die onder invloed waren. Net als autobestuurders moeten ze kunnen worden gecontroleerd en indien nodig moet hun vliegbrevet worden ingetrokken.

In de lijst van vliegtuigmaatschappijen waarvan de trafiecrechten werden ingetrokken, ontbreken maatschappijen die ook onder een andere naam hebben bestaan. Deze maatschappijen zijn flexibel en kunnen op zeer korte termijn een andere naam aannemen en de typenummers van het toestel wijzigen.

Het stemt me tevreden dat de minister verklaart dat protocollen worden voorbereid. Dat gebeurt echter te laat. Tegen wanneer zal die voorbereiding trouwens in realiteit zijn omgezet? Al vijf jaar weten we wat er aan de hand is en zijn we er ons van bewust dat de inspectie coherenter moet gebeuren, niet alleen in Oostende.

Het stemt me ook tevreden dat de minister de mogelijkheid zal onderzoeken lid te worden van het Comité tegen de illegale wapenhandel.

Wij vinden het ongepast dat, op het ogenblik dat in de Senaat een commissie werd opgericht om te zien wat er in Afrika gebeurt – en wapenhandel is er een deel van – wij gewoon moeten horen dat er iets zal worden gedaan. Zo kunnen wij niet verder werken.

Uiteraard is de minister niet helemaal zelf verantwoordelijk, maar ik hoop dat tijdens de volgende twee jaren alles in orde zal komen.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats dinsdag 10 juli 2001 om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.05 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Lizin en de heer Kelchtermans, in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

financières. La réponse de la ministre est donc inacceptable.

La ministre fait remarquer que les certificats de navigabilité appartiennent au pays qui les délivre. Ces derniers temps, la Russie et l'Afrique n'ont pas acquis une bonne réputation sur ce plan et le contrôle des appareils et des sociétés n'y est pas aussi sérieux que chez nous. Aux États-Unis, l'OACI effectue des contrôles mais les Américains ont aussi leur propre système de contrôle. Peut-être la Belgique devrait-elle profiter de sa présidence pour examiner si l'aéronautique européenne ne pourrait s'en inspirer afin que des appareils qui ne sont pas en état de voler restent au sol.

La SAFA effectue, en effet, des contrôles réguliers, même auprès de l'équipage. À Ostende, il est arrivé que des pilotes atterrissent en état d'ébriété. Comme les conducteurs de voitures, ils devraient subir un retrait de leur brevet.

La liste des sociétés privées de leurs droits de trafic n'englobe pas celles qui ont changé de dénomination. Elles peuvent très vite prendre un autre nom et modifier les références de l'appareil.

Je me réjouis d'entendre la ministre déclarer que des protocoles sont préparés. Il est cependant trop tard. Quand seront-ils concrétisés ? Depuis cinq ans, nous savons ce qui se passe et nous sommes conscient que l'inspection doit être plus cohérente, pas seulement à Ostende.

Je me réjouis également que la ministre envisage la possibilité de devenir membre du comité contre le commerce illégal des armes.

Nous trouvons inconvenant qu'au moment où le Sénat crée une commission afin d'examiner ce qui se passe en Afrique, en autres dans le commerce des armes, nous devons tout simplement entendre que quelque chose sera fait. Nous ne pouvons pas continuer à travailler ainsi.

Bien entendu, la ministre n'est absolument pas responsable, mais j'espère que tout rentrera dans l'ordre au cours des deux années à venir.

– **L'incident est clos.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le mardi 10 juillet 2001 à 15 h.

(La séance est levée à 19 h 05.)

Excusés

Mme Lizin et M. Kelchtermans, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 31
 Voor: 21
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 5

Voor

Marcel Colla, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Jacques Devolder, André Geens, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem.

Onthoudingen

Sabine de Bethune, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Franse taalgroep

Aanwezig: 24
 Voor: 21
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 3

Voor

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzuis, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Marie Nagy, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Clotilde Nyssens, René Thissen.

Duitstalige gemeenschapssenator

Voor

Louis Siquet.

Stemming 2

Aanwezig: 59
 Voor: 43
 Tegen: 5
 Onthoudingen: 11

Voor

Votes nominatifs

Vote n° 1

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 31
 Pour : 21
 Contre : 5
 Abstentions : 5

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 24
 Pour : 21
 Contre : 0
 Abstentions : 3

Pour

Abstentions

Sénateur de communauté germanophone

Pour

Vote n° 2

Présents : 59
 Pour : 43
 Contre : 5
 Abstentions : 11

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Stemming 3

Vote n° 3

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 15

Pour : 15

Tegen: 44

Contre : 44

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Georges Dallemagne.

Stemming 4

Vote n° 4

Aanwezig: 60

Présents : 60

Voor: 59

Pour : 59

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Georges Dallemagne.

Stemming 5

Vote n° 5

Aanwezig: 60
 Voor: 15
 Tegen: 44
 Onthoudingen: 1

Présents : 60
 Pour : 15
 Contre : 44
 Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Tegen

Contre

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Georges Dallemagne.

Stemming 6

Vote n° 6

Aanwezig: 60
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 11

Présents : 60
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 11

Voor

Pour

Philippe Bodson, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Chris Vandembroeke, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de wraking betreft (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **2-660/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel strekkende om gehandicapten en de dieren die hen begeleiden toe te laten tot alle plaatsen die openstaan voor het publiek (van de heer Josy Dubié; Stuk **2-739/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la récusation (de Mme Clotilde Nyssens; Doc. **2-660/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à autoriser l'accès à tous lieux ouverts au public de personnes handicapées et des animaux les accompagnant (de M. Josy Dubié; Doc. **2-739/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Wetsvoorstel betreffende de vergoeding bij hinder ten gevolge van openbare werken (van de heren Jan Steverlynck en Ludwig Caluwé; Stuk **2-755/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van de heer Josy Dubié c.s.; Stuk **2-823/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie inzake een minimumsalaris voor niet-Europese profvoetballers om een einde te maken aan de mensenhandel in de sport (van de heer Jean-Marie Dedecker c.s.; Stuk **2-806/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de invoering van een deontologische en ethische gedragscode voor de Belgische regering inzake het buitenlands beleid en de wapenhandel (van de heren Josy Dubié en Michiel Maertens; Stuk **2-807/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstellen tot herziening van het Reglement

Voorstel tot wijziging van artikel 70 van het Reglement van de Senaat (van de heer Vincent Van Quickenborne c.s.; Stuk **2-785/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Voorstel tot wijziging van artikel 63 van het Reglement van de Senaat (van de heer Paul Wille c.s.; Stuk **2-787/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Voorstel tot wijziging van artikel 70 van het Reglement van de Senaat (van de heer Paul Wille c.s.; Stuk **2-788/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Voorstel tot wijziging van artikel 71 van het Reglement van de Senaat (van de heer Paul Wille c.s.; Stuk **2-789/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Voorstel tot opheffing van de artikelen 72 en 73 van het Reglement van de Senaat (van de heer Paul Wille c.s.; Stuk **2-790/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Voorstel tot invoeging van een artikel *74bis* in het Reglement van de Senaat (van de heer Paul Wille c.s.; Stuk **2-791/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Voorstel tot invoeging van een artikel *74ter* in het Reglement van de Senaat (van de heer Paul Wille c.s.; Stuk **2-792/1**).

– **Verzonden naar het Bureau.**

Proposition de loi relative à l'indemnité des nuisances résultant des travaux publics (de MM. Jan Steverlynck et Ludwig Caluwé; Doc. **2-755/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de M. Josy Dubié et consorts; Doc. **2-823/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à un salaire minimal pour les footballeurs professionnels non européens en vue de mettre fin à la traite des êtres humains dans le sport (de M. Jean-Marie Dedecker et consorts; Doc. **2-806/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution relative à l'instauration d'un code de conduite déontologique et éthique à adopter par le gouvernement belge en matière de politique étrangère et de commerce des armes (de MM. Josy Dubié et Michiel Maertens; Doc. **2-807/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Propositions de révision du Règlement

Proposition modifiant l'article 70 du Règlement du Sénat (de M. Vincent Van Quickenborne et consorts; Doc. **2-785/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Proposition modifiant l'article 63 du Règlement du Sénat (de M. Paul Wille et consorts; Doc. **2-787/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Proposition modifiant l'article 70 du Règlement du Sénat (de M. Paul Wille et consorts; Doc. **2-788/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Proposition modifiant l'article 71 du Règlement du Sénat (de M. Paul Wille et consorts; Doc. **2-789/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Proposition abrogeant les articles 72 et 73 du Règlement du Sénat (de M. Paul Wille et consorts; Doc. **2-790/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Proposition insérant un article *74bis* dans le Règlement du Sénat (de M. Paul Wille et consorts; Doc. **2-791/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Proposition insérant un article *74ter* dans le Règlement du Sénat (de M. Paul Wille et consorts; Doc. **2-792/1**).

– **Envoi au Bureau.**

Indiening van voorstellen

De volgende voorstellen werden ingediend:

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot invoering van een basisdienstverlening door banken op grond waarvan elke burger het recht op een bankrekening gewaarborgd wordt (van de heer Francis Poty; Stuk **2-811/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat betreft de bevoegdheden van de districtsraden en de voorzitters van de districtsbureaus (van de heer Wim Verreycken; Stuk **2-812/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (van de heer Josy Dubié c.s.; Stuk **2-823/1**).

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie inzake een minimumsalaris voor niet-Europese profvoetballers om een einde te maken aan de mensenhandel in de sport (van de heer Jean-Marie Dedecker c.s.; Stuk **2-806/1**).

Voorstel van resolutie betreffende de invoering van een deontologische en ethische gedragscode voor de Belgische regering inzake het buitenlands beleid en de wapenhandel (van de heren Josy Dubié en Michiel Maertens; Stuk **2-807/1**).

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van mevrouw Jacinta **De Roeck** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over “*de mobbing op de werkvloer*” (nr. 2-536)

van de heer Michiel **Maertens** aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over “*de opname van natuurgebieden als “restricted area’s”*” (nr. 2-537)

van de heer Johan **Malcorps** aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de uitvoering van de maatregelen vervat in het federaal plan ter bestrijding van verzuring en troposferische ozon*” (nr. 2-538)

van de heer Johan **Malcorps** aan de minister van Financiën over “*de uitvoering van de fiscale maatregelen vervat in het federaal plan ter bestrijding van verzuring en troposferische ozon*” (nr. 2-539)

van mevrouw Anne-Marie **Lizin** aan de eerste minister, aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de verkoop van Mox door Belgonucléaire aan Japan, in het bijzonder voor de site van Kashiwazaki*” (nr. 2-540)

van mevrouw Clotilde **Nyssens** aan de minister van Justitie over “*het verstrekken van inlichtingen door incasso-ondernemingen*” (nr. 2-541)

Dépôt de propositions

Les propositions ci-après ont été déposées :

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi instituant les services bancaires de base garantissant à tous les citoyens l'accès au compte bancaire (de M. Francis Poty ; Doc. **2-811/1**).

Proposition de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne les compétences des conseils de district et des présidents des bureaux de district (de M. Wim Verreycken ; Doc. **2-812/1**).

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (de M. Josy Dubié et consorts ; Doc. **2-823/1**).

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à un salaire minimal pour les footballeurs professionnels non européens en vue de mettre fin à la traite des êtres humains dans le sport (de M. Jean-Marie Dedecker et consorts ; Doc. **2-806/1**).

Proposition de résolution relative à l'instauration d'un code de conduite déontologique et éthique à adopter par le gouvernement belge en matière de politique étrangère et de commerce des armes (de MM. Josy Dubié et Michiel Maertens ; Doc. **2-807/1**).

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de Mme Jacinta **De Roeck** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi sur « *le harcèlement moral sur le lieu de travail* » (n° 2-536)

de M. Michiel **Maertens** au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « *l'inscription des zones naturelles parmi les zones réglementées* » (n° 2-537)

de M. Johan **Malcorps** au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de l'Intérieur sur « *l'application des mesures prévues dans le plan fédéral de lutte contre l'acidification et de réduction de la concentration de l'ozone troposphérique* » (n° 2-538)

de M. Johan **Malcorps** au ministre des Finances sur « *l'application des mesures fiscales prévues dans le plan fédéral de lutte contre l'acidification et de réduction de la concentration de l'ozone troposphérique* » (n° 2-539)

de Mme Anne-Marie **Lizin** au premier ministre, au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable et au ministre de l'Intérieur sur « *la vente de Mox par Belgonucléaire au Japon, en particulier pour le site de Kashiwazaki* » (n° 2-540)

de Mme Clotilde **Nyssens** au ministre de la Justice sur « *la fourniture de renseignements par des bureaux de recouvrement* » (n° 2-541)

- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 3 juli 2001 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp betreffende Belgacom (Stuk **2-825/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Non-evocatie

Bij boodschap van 5 juli 2001 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp tot bekrachtiging en wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (Stuk **2-804/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 28 juni en 3 juli 2001 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van 28 juni en 3 juli 2001 werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (Stuk **2-803/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 29 juni 2001; de uiterste datum voor evocatie is maandag 16 juli 2001.**

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 7 en 10 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, bèta-adrenergische of productiestimulerende werking (Stuk **2-805/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 29 juni 2001; de uiterste datum voor evocatie is maandag 16 juli 2001.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot bekrachtiging en wijziging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen en tot

- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocation

Par message du 3 juillet 2001, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en oeuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi relatif à Belgacom (Doc. **2-825/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Non-évocation

Par message du 5 juillet 2001, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi portant confirmation et modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales et portant confirmation de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (Doc. **2-804/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 28 juin et 3 juillet 2001, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en leurs séances du 28 juin et du 3 juillet 2001 :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (Doc. **2-803/1**).

- **Le projet a été reçu le 29 juin 2001 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 16 juillet 2001.**

Projet de loi modifiant les articles 7 et 10 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrenergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux (Doc. **2-805/1**).

- **Le projet a été reçu le 29 juin 2001 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 16 juillet 2001.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant confirmation et modification de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales et portant confirmation de l'arrêté royal du 22 février 2001 relatif au financement de

bekrachtiging van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 betreffende de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (Stuk 2-804/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 29 juni 2001; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 4 juli 2001.**

Wetsontwerp betreffende Belgacom (Stuk 2-825/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 3 juli 2001; de uiterste datum voor evocatie is maandag 9 juli 2001.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering en tot wijziging van de wet van 19 februari 2001 betreffende de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken (Stuk 2-672/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 juni 2001 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Ontwerp van bijzondere wet houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen (Stuk 2-709/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 juni 2001 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot aanvulling van artikel 447 van het Strafwetboek en tot wijziging van artikel 24, 3°, van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering (Stuk 2-712/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 juni 2001 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst nr. 182 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende het verbod van de ergste vormen van kinderarbeid en de onmiddellijke actie met het oog op de afschaffing ervan, gedaan te Genève op 17 juni 1999 (Stuk 2-731/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 juli 2001 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende diverse institutionele hervormingen betreffende de lokale instellingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (van mevrouw Jeannine Leduc c.s.; Stuk 2-740/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 28 juni 2001 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 5 bij de Herzienne Rijnvaartakte, en met de Verklaring, gedaan te Straatsburg op 28 april 1999 (Stuk 2-745/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 juli 2001 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen

l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (Doc. 2-804/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 29 juin 2001 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 4 juillet 2001.**

Projet de loi relatif à Belgacom (Doc. 2-825/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 3 juillet 2001 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 9 juillet 2001.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Notification

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle et modifiant la loi du 19 février 2001 relative à la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire (Doc. 2-672/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 28 juin 2001 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi spéciale portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés (Doc. 2-709/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 28 juin 2001 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi complétant l'article 447 du Code pénal et modifiant l'article 24, 3°, de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale (Doc. 2-712/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 28 juin 2001 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 182 de l'Organisation internationale du travail concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination, faite à Genève le 17 juin 1999 (Doc. 2-731/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 3 juillet 2001 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant diverses réformes institutionnelles relatives aux institutions locales de la Région de Bruxelles-Capitale (de Mme Jeannine Leduc et consorts ; Doc. 2-740/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 28 juin 2001 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 5 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, et à la Déclaration, faits à Strasbourg le 28 avril 1999 (Doc. 2-745/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 3 juillet 2001 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume

het Koninkrijk België en de Internationale Organisatie voor Migratie betreffende de voorrechten en de immuniteiten van deze organisatie in België, ondertekend te Londen op 4 december 1996, tot wijziging van het Akkoord tussen het Koninkrijk België en het Intergouvernamenteel Comité voor Europese Migratie, ondertekend te Genève op 2 juli 1973 (Stuk 2-760/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 3 juli 2001 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het amendement op het Verdrag van Bazel van 22 maart 1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan, aangenomen op de derde vergadering van de Conferentie van de Partijen, gehouden te Genève op 22 september 1995 (Stuk 2-824/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag tegen de aanwerving, het inzetten, de financiering en de opleiding van huurlingen, opgemaakt te New York op 4 december 1989 (Stuk 2-826/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Prejudiciële vraag

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over de artikelen 24, 34, 36 en 39 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (rolnummer 2149).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 29 juni 2001, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12 en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de voorzitter van de Senaat twee adviezen overgezonden, goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad van Justitie van 27 juni 2001, omtrent

- het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de burgerlijke rechtspleging betreft, ingediend door de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeeke;
- het wetsvoorstel tot wijziging van een aantal bepalingen met betrekking tot de rechterlijke organisatie, ingediend

de Belgique et l'Organisation internationale pour les migrations relatif aux privilèges et immunités de cette organisation en Belgique, signé à Londres le 4 décembre 1996, modifiant l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Comité intergouvernemental pour les migrations européennes, signé à Genève le 2 juillet 1973 (Doc. 2-760/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 3 juillet 2001 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'amendement à la Convention de Bâle du 22 mars 1989 sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination, adopté à la troisième réunion de la Conférence des Parties à Genève le 22 septembre 1995 (Doc. 2-824/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale contre le recrutement, l'utilisation, le financement et l'instruction de mercenaires, faite à New York le 4 décembre 1989 (Doc. 2-826/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Question préjudicielle

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative aux articles 24, 34, 36 et 39 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par la Cour du travail de Mons (numéro du rôle 2149).

- **Pris pour notification.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 29 juin 2001, la présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au président du Sénat, conformément aux articles 259bis-12 et 259bis-18 du Code judiciaire, deux avis, approuvés au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 27 juin 2001, concernant :

- la proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la procédure civile, déposée par MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeeke ;
- la proposition de loi modifiant certaines dispositions relatives à l'organisation judiciaire, déposée par MM. Geert

door de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeeke.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Belgische technische coöperatie

Bij brief van 27 juni 2001 heeft de eerste voorzitter van het Rekenhof, overeenkomstig artikel 30, §3, vierde lid, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de “Belgische Technische Coöperatie” in de vorm van een vennootschap van publiek recht, aan de voorzitter van de Senaat overgezonden, het verslag in verband met de tenuitvoerlegging van de taken van openbare dienst door de vennootschap van publiek recht “Belgische Technische Coöperatie” tijdens het boekjaar 2000.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling

Bij brief van 26 juni 2001 heeft de voorzitter van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling, overeenkomstig artikel 19 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, aan de Senaat overgezonden, het rapport van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling 2000, en de rapporten 2000 van de leden van de Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling.

– **Neergelegd ter Griffie.**

Europees Parlement

Bij brief van 27 juni 2001 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over het verslag van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité over de toepassing van verordening (EEG) nr. 3911/92 van de Raad betreffende de uitvoer van cultuuroederen en richtlijn 93/7/EEG van de Raad betreffende de teruggave van cultuuroederen die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van een lidstaat zijn gebracht;
- een resolutie over de voorbereiding van de zitting van de Europese Raad op 15 en 16 juni 2001 in Göteborg;
- een resolutie over het werkdocument van de Commissie: “Perspectieven en prioriteiten voor het ASEM-proces (ontmoeting Azië-Europa) in het nieuwe decennium”;
- een resolutie over de presidentsverkiezingen in Tsjaad;
- een resolutie over de situatie en Angola,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 11 tot 14 juni 2001.

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

Bourgeois et Karel Van Hoorebeeke.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Coopération technique belge

Par lettre du 27 juin 2001, le premier président de la Cour des comptes a transmis au président du Sénat, conformément à l'article 30, §3, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la « Coopération technique belge » sous la forme d'une société de droit public, le rapport relatif à la mise en œuvre des tâches de service public par la Société de droit public « Coopération technique belge » durant l'exercice 2000 ;

– **Envoi à la commission des relations extérieures et de la Défense.**

Commission interdépartementale du développement durable

Par lettre du 26 juin 2001, le président de la Commission interdépartementale du développement durable a transmis au Sénat, conformément à l'article 19 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le rapport de la Commission interdépartementale du développement durable 2000 et les rapports 2000 des membres de la Commission interdépartementale du développement durable.

– **Dépôt au Greffe.**

Parlement européen

Par lettre du 27 juin 2001, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur le rapport de la Commission au Conseil, au Parlement européen et au Comité économique et social sur l'application du règlement (CEE) n° 3911/92 du Conseil concernant l'exportation de biens culturels et de la directive 93/7/CEE du Conseil relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire d'un État membre ;
- une résolution sur la préparation du Conseil européen qui se tiendra les 15 et 16 juin 2001 à Göteborg ;
- une résolution sur le document de travail de la Commission : « Perspectives et priorités du processus ASEM (réunion Asie-Europe) pour les dix années à venir » ;
- une résolution sur les élections présidentielles au Tchad ;
- une résolution sur la situation en Angola,

adoptées au cours de la période de session du 11 au 14 juin 2001.

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**